Sodome et Gomorrhe
pages 2 et 3

Aventure en Estrie
page 5

Tourisme en bref
pages 4 et 7

Quiz-Voyages
page 9

VACANCES VOYAGE
LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 2 MAI 1981 CAHIER Y

LES FORGES DU SAINT-MAURICE

Au pays des grandes seigneuries

Sur la rive droite du Saint-Maurice, à quelques quinze kilomètres de la ville de Trois-Rivières, gisent les vestiges du premier complexe sidérurgique en Canada, point de départ de la vocation industrielle de la Basse-Mauricie.

En 1730, sous le régime français, François Poulin de Francheville, marchand de Montréal et seigneur de Saint-Maurice, se

JEAN-YVES LÉTOURNEAU
photographe

fait concéder par Louis XV, le privilège d'exploitation du minerai de fer de son fief et des seigneuries avoisinantes de Yamachiche et du Cap - de - la - Madeleine. Il s'engage à ouvrir et exploiter des mines dans la région en deça d'une période de deux ans.

Depuis Talon, on connaissait l'existence des richesses naturelles de la région, mais la métropole, trop occupée par ses guerres, et ne voulant pas concurrencer ses propres industries, refusait tout droit d'exploitation.

Francheville et cie

En janvier 1733, Francheville forme une compagnie avec Bricault de Valmur, secrétaire de l'intendant Hocquart, François-Etienne Cugnet, receveur du Domaine, d'Occident, Ignace Gamelin et Pierre Poulin, négociants, le premier de Montréal, l'autre de Québec. La nouvelle société adopte la raison sociale de Francheville et Cie, et entreprend la construction d'une forge et de logis pour les ouvriers qui seront engagés. Elle obtient un octroi de 10,000 livres du ministère de la Marine et un brevet royal qui permet: «... d'ouvrir, fouiller et exploiter pendant vingt ans, des mines de fer au Canada...». Malheureusement, Francheville meurt en novembre de cette même année, laissant la compagnie dans une situation très précaire.

Les sociétaires réclament de nouveau l'aide du roi qui ne réagit qu'en 1735, en faisant appel au maitre de forge Olivier de Vezin. Celui-ci s'amène en septembre. Emballé par le site des forges, il constate cependant que tout doit être reconstruit si l'on veut en faire un complexe rentable. Faisant confiance à de Vezin, Louis XV injecte une somme additionnelle de 100,000 livres dans le but de relancer l'entreprise qui n'a connu que des déboires depuis sa fondation.

Au printemps de 1736, un second maître de forge, Jacques Simonet, arrive de France en compagnie de quelques ouvriers spécialisés, et l'on crée la Cie Cugnet, investie des mêmes privilèges que la précédente, et dont les actionnaires sont: Olivier de Vezin, Jacques Simonet, Ignace Gamelin, François-Etienne Cugnet et Thomas-Jacques Taschereau. On érige le haut fourneau et la forge basse, on bâtit la grande maison et de nouveaux logis pour les ouvriers sont mis en chantier, mais le feu ne s'allume dans le fourneau qu'en août 1738. La production démarre enfin, et l'on commence à produire du fer en gueuses, des marmites, des plaques de poêles, des «canards» (bouilloires), des clous et plusieurs menus objets d'excellente qualité.

En octobre 1739, de Vezin retourne dans la métropole afin de rendre compte, de son travail au roi et de présenter un bilan très positif de l'entreprise. En juin 1740, il s'embarque avec quelques ouvriers spécialisés, mais une épidémie se déclare à bord et de Vezin est atteint. Il ne rentrera aux forges qu'à l'automne.

A son arrivée, il constate que rien ne va plus: l'incompétence des administrateurs jointe à l'inefficacité des ouvriers, plus portés à courir les bois et à boire en compagnie des indigènes qu'à effectuer leur travail a fait péricliter les affaires à un point tel que de Vezin ne pourra plus relancer les «Forges du Saint-Maurice». La Cie Cugnet se voit donc acculée à la faillite en 1741, et le roi, principal créancier des forges, les intègre au domaine royal en 1743. Après la banqueroute, de Vezin quitte la Nouvelle-France.

La France étant de nouveau en guerre contre l'Angleterre, les forges se voient insuffler une nouvelle vocation: on y fabriquera désormais du matériel de guerre, comme des canons, des mortiers, des affûts de canons et des boulets, destinés aux navires de sa Majesté Louis XV.

Après la capitulation, les Anglais ont vite fait de saisir l'importance de cette industrie. De 72 habitants qu'elle était en 1760, la population grimpe à 273 personnes en 1764, et la production s'accroît graduellement. On y coule, en plus du matériel militaire, 180 poêles à chauffer et près de 300,000 livres de fer en barre.

A compter de 1765, année durant laquelle on met fin à l'administration militaire et civile des forges, quelques administrations se succèdent les unes aux autres sans grand éclat, jusqu'à l'arrivée de Matthew Bell, jeune administrateur de 24 ans, qui signe un bail d'exploitation dont la durée s'étendra sur une cinquantaine d'années. Il a tôt fait de tout modifier, et dès 1807, on dénombre sur le site 25 nouveaux bâtiments qui produisent à pleine capacité: des socs de charrues, des enclumes, des chaudrons, des marmites, des bouilloires, des moyeux de roues en fonte et différents modèles de poêles, dont le fameux «deux ponts», qui consacre la renommée des «forges du Saint-Maurice». En 1806, on y a forgé les ferrures destinées à l'«Accomodation», premier bateau à vapeur canadien mis en chantier à Québec.

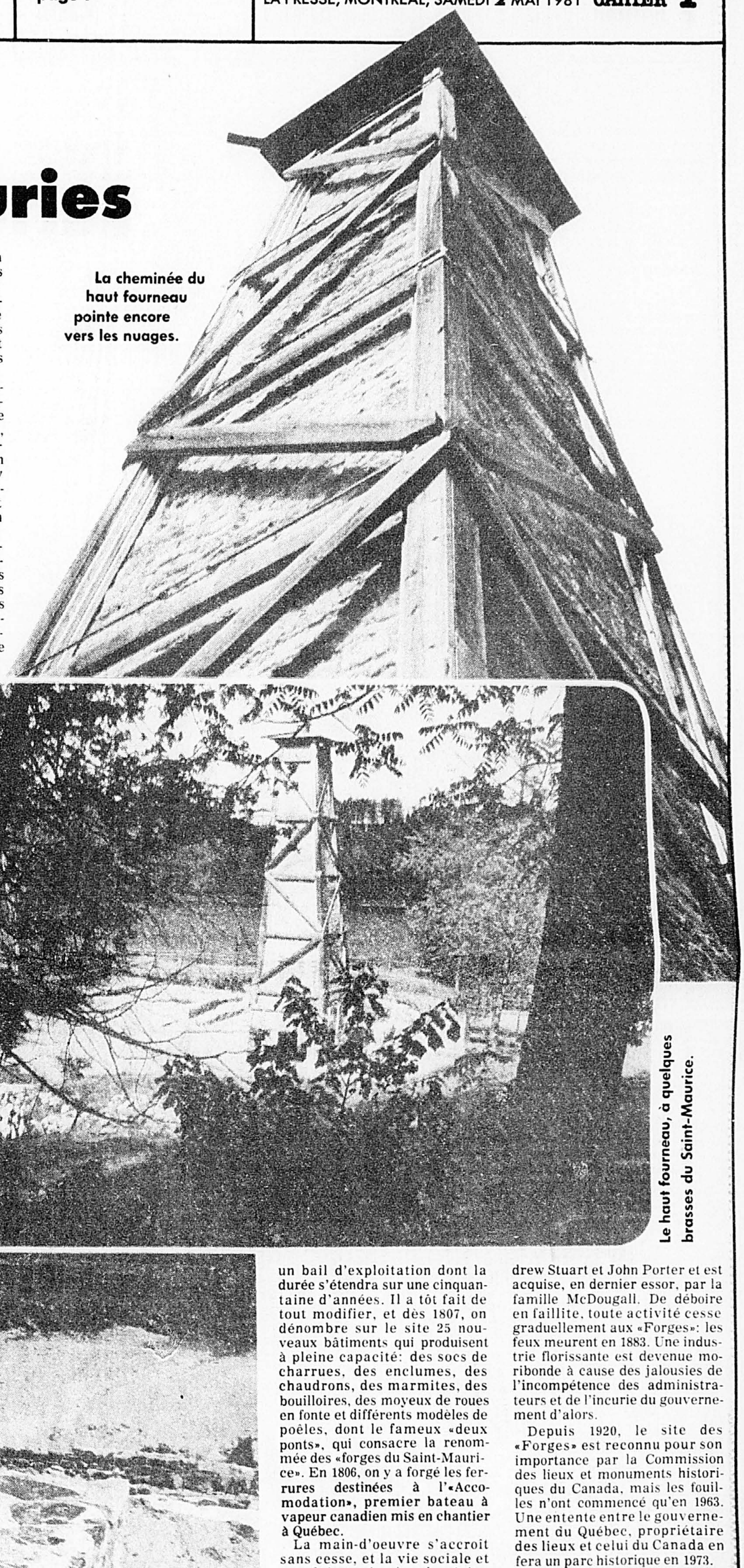
La main-d'oeuvre s'accroit sans cesse, et la vie sociale et mondaine qui anime la région passe à la légende. De grandes chasses à courre hantent le territoire qui couvre plus de 144 milles carrés, tandis que le silence et le calme des soirées et des nuits sont troublés par les cris, les rires et les chansons à boire qui jaillissent par les fenêtres béantes de la «Grande Maison» en liesse.

Le mécontentement, et peut-être aussi la jalousie des habitants de la région trifluvienne, de même que leur pressions auprès du gouvernement finissent par avoir raison de Matthew Bell qui, à leur avis, exerce un trop grand contrôle sur les terres et le développement de la Mauricie. Il perd donc, en 1846, son privilège d'exploitation des «Grandes Forges» et des terres s'y rattachant, et le gouvernement du Canada-Uni offre l'établissement aux enchères. L'entreprise passe successivement aux mains d'Henry Stuart, d'Andrew Stuart et John Porter et est acquise, en dernier essor, par la famille McDougall. De déboire en faillite, toute activité cesse graduellement aux «Forges»: les feux meurent en 1883. Une industrie florissante est devenue moribonde à cause des jalousies de l'incompétence des administrateurs et de l'incurie du gouvernement d'alors.

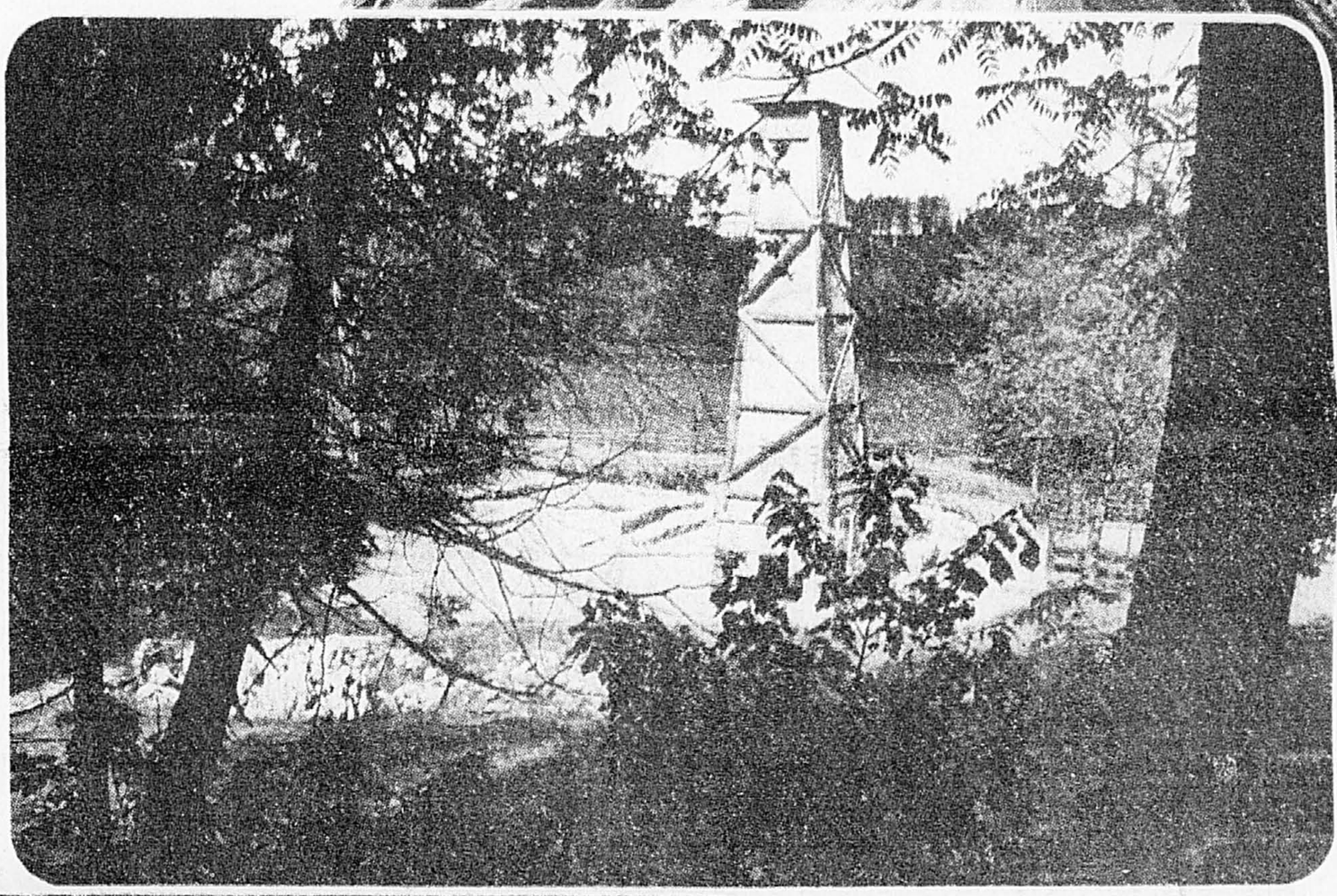
Depuis 1920, le site des «Forges» est reconnu pour son importance par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada, mais les fouilles n'ont commencé qu'en 1963. Une entente entre le gouvernement du Québec, propriétaire des lieux et celui du Canada en fera un parc historique en 1973.

Un plan d'aménagement présenté par Parcs Canada, en 1979, prévoit la stabilisation des vestiges les plus importants et l'érection de modules expressifs au-dessus de ceux-ci, de même que la restitution volumétrique de certains bâtiments, dont la Grande Maison, qui sera reconstruite en pierre. Un premier module expliquant le fonctionnement du haut fourneau ouvrira en 1983.

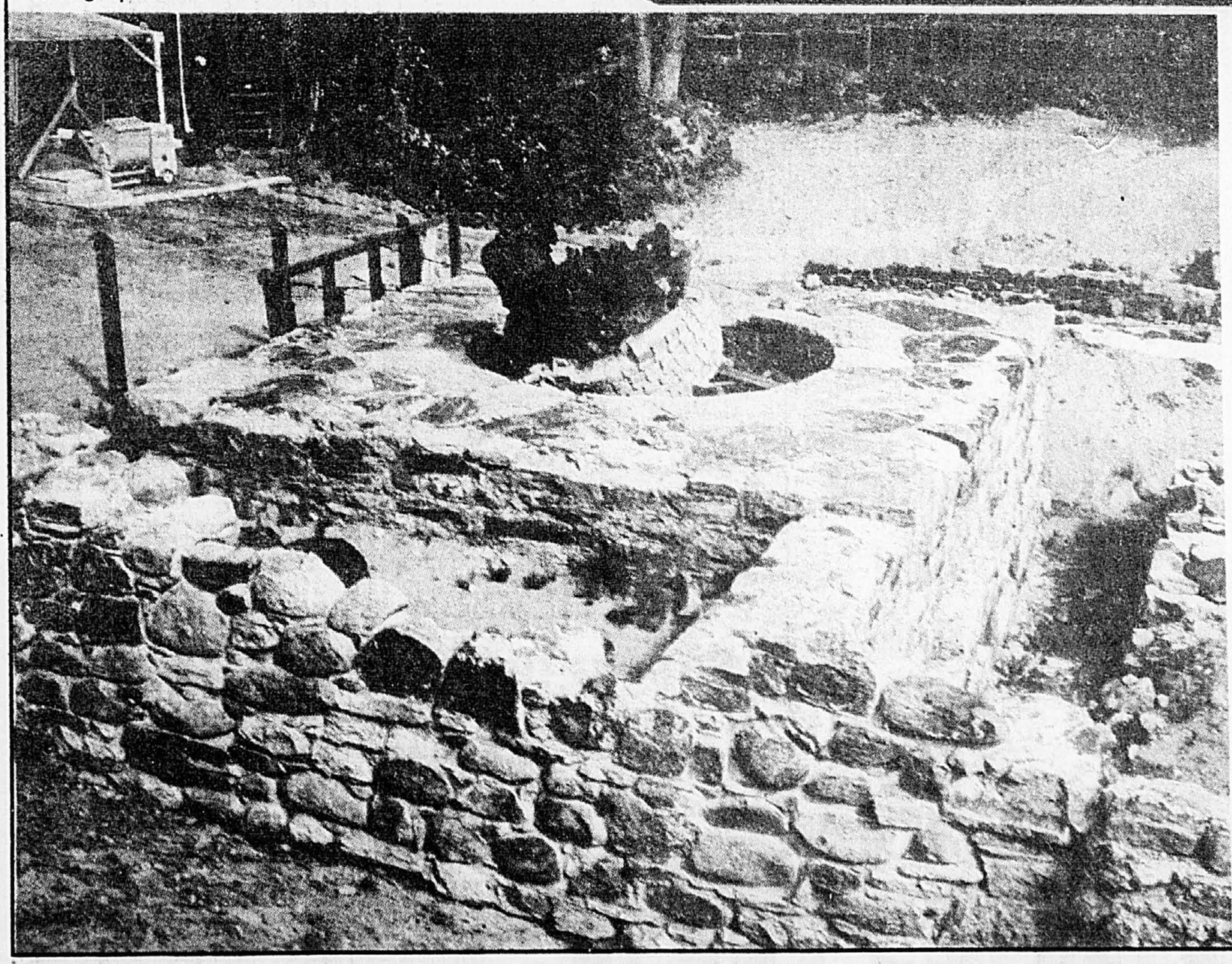
Depuis 1976, ce parc historique accueille, chaque année, un nombre croissant de visiteurs et de touristes. Des visites commentées par des guides spécialisés sont organisées durant la saison estivale, et des présentations audio-visuelles racontent l'histoire des forges. Un sentier serpente à travers les vestiges et les aires de pique-nique permettent de casser la croûte sur place. Le parc ouvrira du 18 mai au 7 septembre. L'entrée est gratuite.



La cheminée du haut fourneau pointe encore vers les nuages.



Le haut fourneau, à quelques brasses du Saint-Maurice.



La forge qui s'est éteinte au siècle dernier.

Vol direct chaque jour.
Daytona Beach
EASTERN

D'Eilat sur la mer Rouge via les kibboutz

Nous sommes toujours à Eilat. Au bord de la mer. C'est janvier et le temps est sec et frais. Les gens se baignent, soit dans la piscine de l'hôtel, soit dans la mer.

On a peine à croire que chez nous le froid fait dégringoler le thermomètre sous zéro.

Une grande animation règne autour de la piscine. Les uns se font bronzer, d'autres se détendent tout bonnement dans les chaises longues, en sirotant une boisson quelconque.

NOËLLA DESJARDINS

Nous irons bientôt visiter l'observatoire sous-marin, le monde du corail. Le guide nous affirme que la barrière de corail est plus importante que celle d'Australie.

Nous franchissons une longue passerelle au-dessus de la mer pour atteindre l'observatoire, à environ 100 mètres de la rive. La rive opposée est à l'ombre des montagnes de l'Arabie Saoudite.

Des escaliers en tire-bouchon nous amènent sous l'eau.

Commence alors l'exploration de ce monde sous-marin, à travers les hublots. Si vous souffrez de claustrophobie vous aurez peut-être un court moment d'angoisse. Mais par la suite, votre souffle sera davantage accéléré par les découvertes de tant de merveilles aquatiques. Des variétés de plantes, des poissons de diverses espèces passant par toute la gamme des couleurs, autant de tableaux vivants auxquels il faudra finalement s'arracher.

A la sortie, une fois remontés à la surface, nous pénétrons dans un autre univers, celui des coraux. Richesse inestimable!

Je précise que ce centre océanographique n'est qu'à quelques kilomètres de la ville. On peut y accéder facilement, si l'on n'a pas de voiture, par le bus No 5 qui fait la navette toutes les demi-heures.

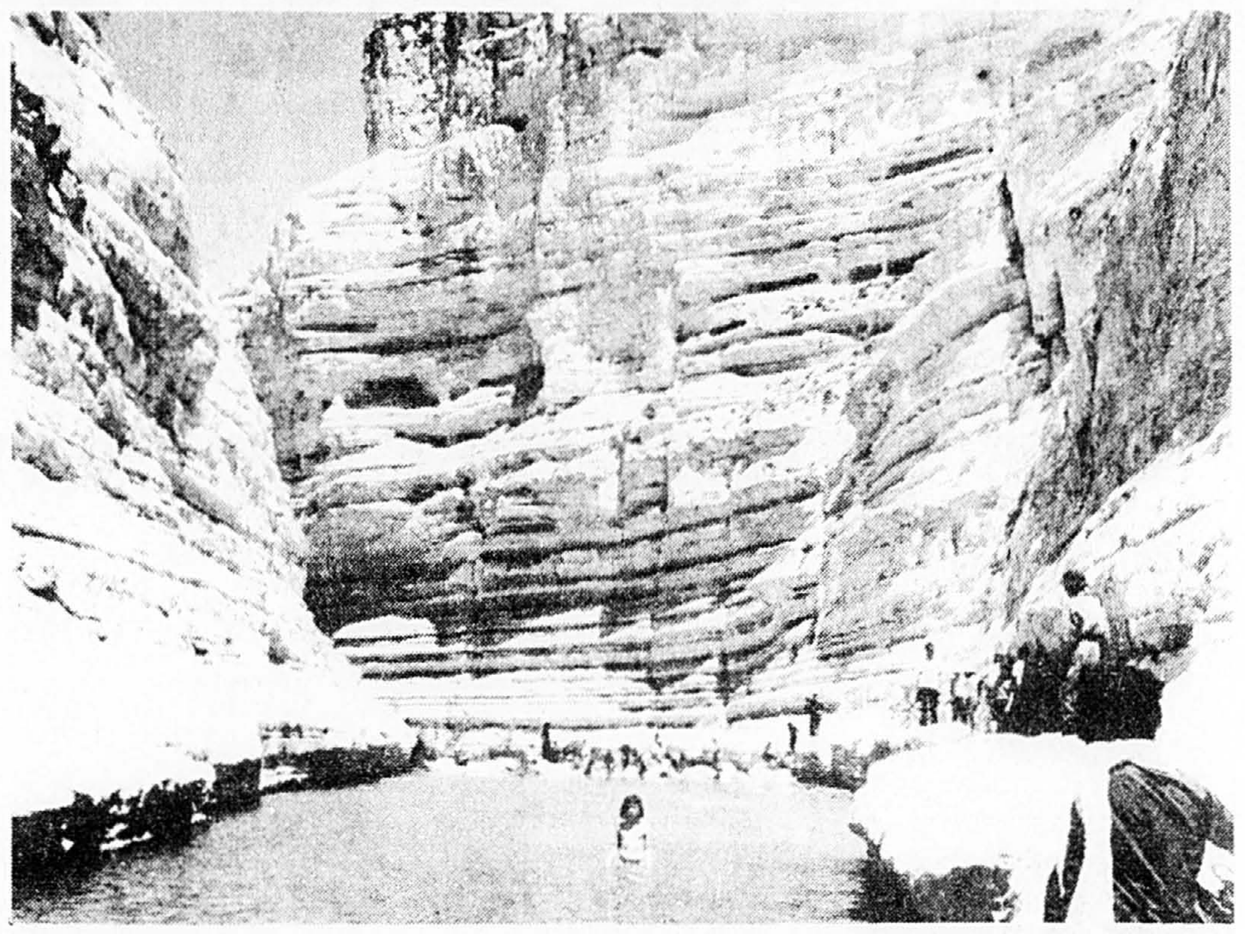
Vous êtes un fervent de la plongée sous-marine? Qu'à cela ne tienne. Plusieurs compagnies de transport organisent des expéditions. En ce qui nous concerne, nous étions les hôtes de Kopel Tours, à bord de l'un de leurs bateaux équipés pour la plongée sous-marine. Après le lunch-buffet, nous avons pu visiter les cabines, plutôt confortables. Mais je n'ai pas apprécié le «transbordement». Une passerelle assez étroite munie d'un cordon d'un seul côté, qu'il fallait franchir à une bonne hauteur au-dessus du vide. Moi qui ai le vertige à regarder le miroitement de l'eau, j'ai été prise de panique. J'ai franchi l'écueil en fermant à demi les yeux, fermement guidée par mes compagnons de voyage.

Autre inconvénient, les chaises longues, trop basses. La plupart des visiteurs arrivent avec peine à se tirer de là.

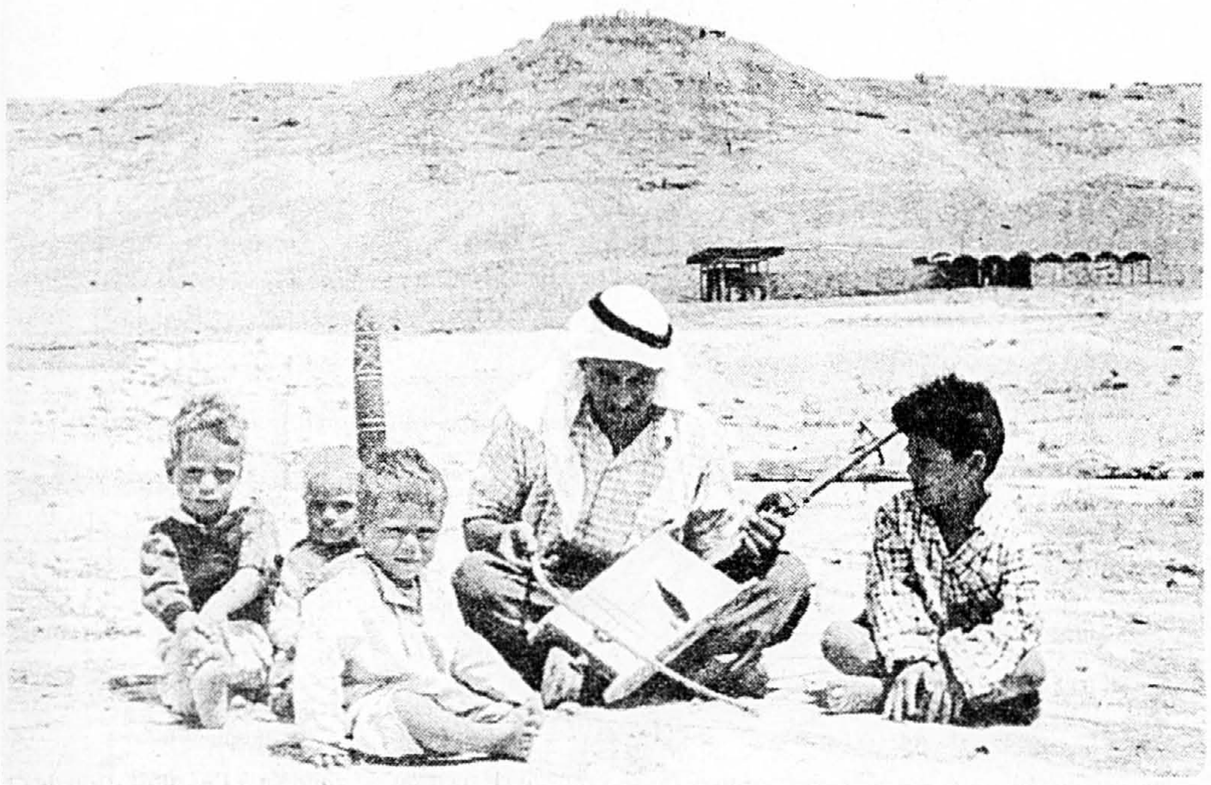
Par contre, la promenade fut des plus agréables. La mer était calme, le ciel bleu, la brise légère. Au passage, un petit fjord bordé d'une plage de sable fin. Plus loin, l'île des coraux que dominent les ruines d'une forteresse du temps de la première Croisade.

A l'heure du dîner, on nous accueillait au restaurant «La Coquille».

On a voulu comparer ce restaurant à Maxim's, à Paris. Cette prétention n'a d'égale que celle qui caractérise aussi bien le service que la composition du menu. Les lustres de cristal donnaient peut-être un certain ton à cette salle, mais à vouloir épater les gens on n'a réussi qu'à les décevoir.



Au coeur du désert, qui n'est pas que sable et rocaille, un lac miniature où, sans doute, dans les temps bibliques, les caravanes bédouines faisaient halte pour se rafraîchir et se désaltérer.



Toujours nomades, les Bédouins du Néguev vivent encore comme ils l'ont fait depuis des siècles. Ci-dessus, un Bédouin montre à l'un de ses fils comment se servir d'un instrument de musique rudimentaire.

D'abord une attente interminable! Ce pauvre Geoffrey en avait les nerfs en boule. Et le maître d'hôtel me faisait l'effet de la mouche du coche. D'ailleurs, devant notre impatience, les garçons avaient fini par perdre jusqu'à leur simulacre de sourire.

Après l'entrée, laquelle était assez bien réussie — une crêpe farcie, soit aux fruits de mer, soit au poulet — vint, longtemps après, le plat de résistance, l'assiette protégée par une cloche d'argent. Tout cet apparât n'a pas empêché que mon escalope de veau, accompagnée d'une sauce fort compliquée, était plutôt caoutchouteuse.

Au dessert, un des convives qui avait demandé une glace comme complément à sa coupe de fraises fraîches, n'arrivait pas à se faire comprendre. On aurait dit qu'il parlait chinois. La glace fit enfin son apparition, mais les fraises, elles, étaient déjà avalées depuis un bon moment. Ce fut un repas si tendu qu'il est étonnant que personne n'ait souffert d'indigestion...

La magie du désert commence à opérer. Un dernier regard sur les monts Moab, d'un brun sombre, qui ont l'air de proteger le port d'Akaba.

En traversant ce désert nous irons de surprises en découvertes. N'oublions pas que nous sommes en Israel. «Ce diable de pays où on est prêt à admettre n'importe quoi, du possible à l'impossible, y compris la domestication du miracle», nous rappelle le guide.

Eilat, était déjà une ville arrachée au désert. Et nous verrons encore bien d'autres conquêtes au cours de notre périple.

Plus on avance plus on est fasciné. Ici et là un duvet verdâtre se fraie un passage à travers la rocaille, les rochers, les pierres, le sable. Parfois de larges plaques blanches nous révèlent la proximité de la Mer Morte. Que l'on ne se méprenne pas. Ces plaques sont des résidus de sel et non pas de la neige comme on pourrait le croire.

Et partout, à perte de vue, des poteaux, des fils. C'est le télégraphe.

L'éclairage du désert donne à ce paysage des tons d'un éclat particulier. Nombreux sont les artistes qui vont s'installer à Béercheba, la capitale du Néguev. Mais nous, nous venions de quitter Eilat.

Soudain, de nouvelles couleurs nous annoncent que nous changeons de paysage. Les rouges et les mauves dominent. Nous approchons de Timna, où se situent les célèbres mines du roi Salomon. On y extrait et on y traite le cuivre et le manganèse.

Certains rochers ont des reflets cuivrés. On nous dit aussi que cette région renferme cette pierre semi-précieuse verte veinée de blanc, dite pierre d'Eilat.

En route, nous aurons déjà été saisis par ce chef-d'oeuvre de la nature que sont les Piliers d'Amram (le père de Moïse), à l'entrée d'Eilat. Tandis qu'à proximité de la réserve naturelle de Hai Bar, nous verrons se dresser ces deux rocs impressionnants que sont les Piliers de Salomon.

Hai Bar est une réserve de vie sauvage, d'animaux bibliques. On se demande comment ils arrivent à survivre dans cette terre aride, bien qu'une mince vé-

MIAMI BEACH
SUPER VENTE SOLEIL 81

8 jours - 7 nuits à partir de $114
Tarif aérien en sus

COMPRENANT: transferts, logement, chaise à la piscine, cocktail, tennis, panier à fruits, sac à emplettes, escompte repas et boissons, etc.

Hôtels-Motels: Aztec, Beacharbour, Castaways, Chateau - Desert Inn - Driftwood, Dunes, Golden Nugget, Thunderbird, Hawaiian Isle, Marco Polo, Monaco, Newport Beach, Sahara, Sea Breeze, Suez, Tahiti, Waikiki.

FLORIDE
Logement à transport aérien

MIAMI BEACH
1 semaine à partir de 369 $
2 semaines à partir de 479 $

ORLANDO*
1 semaine à partir de 359 $
2 semaines à partir de 479 $

POMPANO* condominiums
1 semaine à partir de 359 $
2 semaines à partir de 469 $
(4 personnes par appartement)

CLEARWATER*
condominiums
1 semaine à partir de 339 $
2 semaines à partir de 419 $
(4 personnes par appartement)

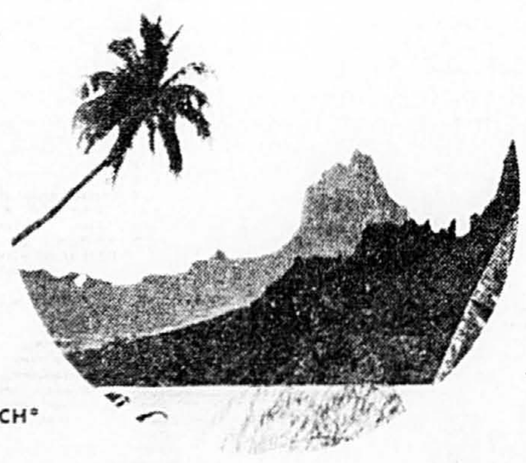
FORT LAUDERDALE
1 semaine à partir de 379 $
2 semaines à partir de 489 $

ORLANDO / DAYTONA*
1 semaine à partir de 389 $
2 semaines à partir de 529 $

WEST PALM BEACH*
1 semaine à partir de 469 $
2 semaines à partir de 669 $

ORLANDO/COCOA BEACH*
1 semaine à partir de 409 $
2 semaines à partir de 609 $

TREASURE TOURS: Nordair



GRAND BAHAMA

Une semaine à partir de $439

COMPRENANT: avion, hébergement, accueil, manutention, réception-cocktail, divertissements, golf, leçons de golf, exploration sous-marine, tennis, bicyclettes, piscine, plage, jeux divers facultatifs, plan de repas $80.

En spécial Accomodation supérieure $459. au lieu de $559. en mai et juin.

Adventure Tours

CUBA
Avec les pionniers du renouveau touristique, 4 heures de vol de Montréal, et c'est Cuba à coeur ouvert.

Tout compris: avion, transferts, hébergement, repas, divertissements. Et il n'y a pas de pourboires! Les plages sont magnifiques.

PRIX: 7 jours $479 can. à $639 can.
14 jours $659 can. à $889 can.

Unitours

TORREMOLINOS
ESPAGNE
COSTA DEL SO
Vacances en studio avec cu[illegible]ette

19 juin au 14 août	2 sem. $1,000 can.	3 sem. $1090 can.
21 et 28 août	2 sem. $ 860 can.	3 sem. $ 960 can.
4 au 25 sept.	2 sem. $ 820 can.	3 sem. $ 905 can.

Avion, logement, accueil et transferts
L'Aubaine de l'année!

PUERTO RICO

1 sem. $529 et + — 2 sem. $669 et +

JAMAÏQUE
1 sem. $509 et + — 2 sem. $629 et +

FREEPORT
1 sem. $419 et + — 2 sem. $549 et +

BARBADE
1 sem. $559 et + — 2 sem. $649 et +

NASSAU
1 sem. $469 et + — 2 sem. $639 et +

Skylark

HAWAII

	2 sem.	3 sem.	
WAIKIKI	$899	$969	mai-juin-sept.
"	$949	$1019	juil. à la mi-août
2 Îles	$1259	$1389	mai-juin-sept.
"	$1299	$1429	Juil. à la mi-août
3 Îles	$1239	$1399	mai-juin-sept.
"	$1279	$1439	Juil. à la mi-août

Suntours

CLUB MED
1 sem. prix de juin
Tarif aérien inclus sauf Cancun*

Paradise Island	$875	Guadeloupe	$1060
Eleuthera	$965	Martinique	$1075
Haïti	$1005	Cancun	$520*

À CHACUN SON PETIT COIN DE PARADIS

À CHACUN SON TOUR

VOYAGES TRAVELAIDE

L'EUROPE CHANTECLER
Prix des circuits — avion en sus

Provinces de France	22 jrs	$1972
Grèce	19 jrs	$2084
Angleterre-Belg.-Holl.	18 jrs	$1798
Europe germanique	22 jrs	$2185

OUEST CANADIEN
Avion - Autocar
13-14-15 jrs
Départs journaliers
À partir de $785 + tarif aérien

AMERICANADA

2 VOYAGES ACCOMPAGNÉS

OUEST CANADIEN 15 jrs
10 juillet $1148
avion inclus

CALIFORNIE - ARIZONA NEVADA
5 sept. $1540
avion inclus

Rencontres informatives
M. Jean-B. Bédard, 273-2581

PORTUGAL
2 semaines à partir de $599 can.
avion en sus

Portugal du Nord et Madère. Festa, Lisbonne, Estoril, Nazaré. Fatima, Algarve.

Aussi circuits en autocar vers l'Espagne et le Maroc.

Des vacances européennes à des prix abordables.

INTERMEZZO ITALIA
Tarif aérien en sus

Rome	9 jrs	$276
Rome et Florence	9 jrs	$432
Rome - Florence - Venise	11 jrs	$542
Rome - Naples - Sorrente Capri	8 jrs	$310
Sicile	8 jrs	$453

Alitalia

LE TOURISME FRANÇAIS
Prix des circuits — avion en sus

France - Italie - Suisse	22 jrs	$2215
Tour d'Europe	22 jrs	$2255
Paysages suisses	7jrs	$756
Paysagsages d'Italie	14 jrs	$1594

et autres

INDES et NÉPAL 18 jrs
$1586 US+AVION $1470 can.
2 juillet - 17 sept.
15 oct. groupe accompagné G.I.T.

ÉGYPTE JORDANIE - ISRAËL
18 jrs - Départs mensuels
$1388 US + avion $1486 can.
16 juillet groupe accompagné

TERRE SAINTE et ROME
2 sem. Départs mensuels
$1099 + tarif aérien

EUROPE-BUDGET
Toutes les semaines, jusqu'en décembre, vous pouvez vous joindre à des circuits économiques partant de Londres et de Bruxelles pour se terminer à Paris.

Voyages de 12 jrs à 24 jrs
un grand choix d'itinéraires.
Tour d'Europe 21 jrs $1090 can.
Majorité des repas compris, avion en sus.

L'EUROPE EN LIBERTÉ
Auto Renault 5 de Paris 3 sem. $599
Chemin de Fer - Eurailpass
15 jrs $276 — 30 jrs $432
21 jrs $348 — 60 jrs $588
Tarif aérien Paris $592
Tarifs aériens et locations d'auto toutes destinations en Europe

CARREFOUR MT-ROYAL ** 845-8225 4454 St-Denis Métro Mt-Royal	CENTRE-VILLE ** 861-7272 1010 Ste-Catherine O. Métro Peel
PLAZA ST-HUBERT ** 273-7755 911 Beaubien est Métro Beaubien	LES GALERIES DUPUIS * 844-8416 845 est, Ste-Catherine (métro Berri)
GALERIES NORMANDIE * 331-9971 2634 de Salaberry	CENTRE DOMAINE * 254-9969 6420 Sherbrooke est Métro Langelier
Les prix sont minimum, par personne sur base de 2 et donnés sous réserve de modifications.	PLAZA NEWMAN * 364-6780 341 Dollard, Ville LaSalle

VOYAGES
TRAVELAIDE LTÉE
LES PLUS BEAUX VOYAGES AUX MEILLEURS PRIX

CENTRE LAVAL * 687-0880 Laval	PLACE LONGUEUIL * 679-3777 Longueuil
CENTRE PROFESSIONNEL * 627-5151 5005, boul. Dagenais Laval-Ouest	PLACE PORTOBELLO * 672-5353 7350, boul. Taschereau
GALERIES LACHUTE * 562-3788 Lachute	PLACE MONTENACH * 467-1171 600, boul. Sir Wilfrid-Laurier, Beloeil
ÂGE D'OR TRAVELAIDE ** 273-2581 911 Beaubien E. Métro Beaubien	Permis du Québec * Parking gratuit ** Parking à proximité

du Néguev jusqu'a Sodome et Gomorrhe

gétation leur serve d'abri aussi bien que de nourriture. On appelle pourtant oasis cette partie du désert, avec ses acacias, ses palmiers-dattiers et autres végétations qui poussent comme par miracle dans ce sol salé.

Hai Bar est à environ 40 kilomètres au nord d'Eilat. Nous arrêterons le car pour observer ces animaux dont plusieurs espèces étaient en voie d'extinction. C'est pourquoi on les a regroupées ici.

La réserve est particulièrement calme en dépit des quelques promeneurs qui viennent distraire ses habitants. Ils ont sans doute l'habitude car la plupart sont totalement indifférents à notre intrusion. Il n'y a que les autruches qui, effrontément, passent la tête par les fenêtres du car.

Pour ce qui est des autres animaux, ils se tiennent généralement en famille, bien que libres de circuler où bon leur semble.

Nous verrons tour à tour, des gazelles du Néguev, des oryx blancs, des addax aux longues cornes festonnées, des ibex (chèvres sauvages) aux cornes en dents de scie et recourbées, des ânes sauvages asiatiques, sans oublier les autruches.

Quant à la faune des prédateurs, ils sont actifs surtout la nuit. Et pour cause, nous nous contenterons de savoir qu'ils font partie de la réserve. Pour ma part je préfère que les chacals, les loups, les hyènes, les lynx du désert, et même les renards ne viennent pas nous flairer de trop près.

La prochaine étape sera Yotvata. Un kibboutz fondé il n'y a pas tellement longtemps pas des fils de familles aisées de Tel Aviv.

«Ces paysans improvisés» se livrent à des expériences agricoles et font de l'élevage. Avec un réel succès. Ils ravitaillent en primeurs, en lait et yoghourt, en oeufs, aussi bien Eilat que les marchés septentrionaux. On raconte que les premiers melons de la saison dégustés à la Cour Saint-James arrivent par avion en provenance de Yotvata. Le kibboutz exporte également des fleurs et des fruits, c'est que là il y a de l'eau. Et les sources alimentent Eilat.

Un peu plus loin, à Groufite, nous avions la surprise de découvrir un distributeur automatique de lait pasteurisé, un «Milk-Bar».

Nous y avons goûté ce fameux hoghourt, délicieux. Tout autour, des cultures inattendues, des vergers et des potagers.

Nous suivons maintenant cette route tracée par les Britanniques, laquelle menait à leur camp militaire. Elle est beaucoup moins fréquentée que celle longeant l'Arava.

Le désert n'a pas fini de nous étonner. Nous arrivons devant un immense cratère, le Makhtèche Ramone, d'une «dépression vertigineuse». Une petite ville s'élève au bord de ce cratère, contre toute vraisemblance. C'est là une autre réalisation quasi miraculeuse du peuple juif. Faire surgir la vie là où tout était désertique. «Pas même d'eau à boire» avaient clamé les ancêtres qui avaient quitté l'Égypte pour aller au-delà des sables du désert, et qui s'étaient révoltés contre l'autorité de Moïse et Aaron.

Le spectacle est d'une sauvage beauté en ces lieux. Nous contemplons avec émotion cette falaise qui se présente comme un amphithéâtre au coeur du désert. D'en bas, et si l'on regarde en arrière, c'est stupéfiant.

Nous serons à peine revenus de ce choc que nous apercevrons Avdat, la cité nabathéenne. Cette ville est une ancienne forteresse. Elle constituait l'étape forcée des caravanes sur l'ancienne route des épices.

Les ruines prestigieuses d'Avdat se dressent au sommet d'un mont circulaire.

On raconte que les Nabathéens étaient des commerçants avisés, de fins politicologues et de redoutables guerriers. En outre, leur système de recueil et de conservation des eaux était remarquable. On utilise encore les mêmes principes de nos jours.

L'héritage nabathéen consiste justement en cette technique ingénieuse de l'approvisionnement en eau. Et la céramique est un autre legs de cet héritage.

Si l'on se réfère à l'histoire, les Nabathéens venaient de l'Arabie Pétrée. Au fil des siècles, ils eurent à lutter, alliés des Asmonéens, contre les Grecs, puis contre les Romains, et enfin ils eurent à subir le déferlement byzantin et persan.

Un arrêt pour visiter les ruines antiques, qui remonteraient au 1e siècle. Nous traverserons les ruines d'un monastère et d'une église pour pénétrer dans ce qui était le château et aussi la tour de guet. Un tel spectacle dans l'immense solitude du désert a de quoi vous saisir d'étonnement.

Avant de gagner la dernière halte de cette journée, au bord de la Mer Morte, nous ferons une pause au kibboutz Sde Boker.

Un îlot de verdure dans ce milieu du «néant», grâce à la vision de l'avenir, à la foi et à la ténacité de celui que l'on appelle toujours le Père de l'État d'Israël. Ben Gourion.

C'est en 1952 que Ben Gourion fonda ce kibboutz avec l'aide de plusieurs collaborateurs. On y fait de l'élevage, la culture des fruits et des légumes, de sorte que le kibboutz est l'un des gros fournisseurs des marchés israéliens et étrangers. On imagine ce qu'il a fallu de travail pour faire vivre cette région où il n'y avait ni eau, ni terre (c'était le sable du désert), ni électricité, ni routes.

Nous avons visité la maison, modeste, qu'habitaient Ben Gourion et sa femme Paula. Ainsi que leurs tombes, à l'ombre de la montagne. Sde Boker possède aujourd'hui une académie et une école régionale d'agriculture. Nous prendrons le lunch à la terrasse du kibbeutz.

Et nous voilà ensuite à Ein Bokek, au bord de la Mer Morte. Pour moi c'était en quelque sorte des retrouvailles. Avec la même impression étouffante devant cette eau immobile, aux reflets d'écaille. On peut voir des baigneurs installés sur des masses de sel... «lisant leur journal».

La route qui nous a conduits à l'hôtel Moriah descend insensiblement à 392 mètres au-dessous du niveau de la mer. Qui serait le point le plus bas du globe.

Ein Bokek est réputée pour ses eaux thermales, des sources chaudes radioactives dont les vertus thérapeutiques seraient reconnues depuis l'Antiquité. On y traite particulièrement l'arthrite et les rhumatismes.

Quant à se baigner dans la Mer Morte, je me rappelle la réaction de mes compagnons de voyage en sortant de cette eau poisseuse...

Au sud de la Mer Morte, c'est Sodome, la ville maudite de la Bible. On se rappelle ce récit de l'Histoire Sainte à propos de ces villes de débauche qu'étaient Sodome et Gomorrhe? De ces villes englouties il ne reste qu'une montagne de sel. Et dans la forme que prennent les rochers au bord de la mer, l'imagination fertile croit reconnaître la femme de Lot qui fut changée en statue parce qu'elle s'était retournée pour regarder en arrière au moment de fuir, désobéissant à l'ordre reçu d'En-Haut. (Genèse 19.26).

Aujourd'hui, un petit café et une auberge de jeunesse signalent le site de Sodome. Non loin de là nous verrons ce que les Israéliens appellent les «Travaux de la Mer Morte», une industrie vouée à l'exploitation des richesses minérales de cette mer, de la désalination des eaux. Travaux en constante expansion.

Si vous faites un arrêt dans le petit café de Sodome vous pourrez envoyer des cartes postales. Le tampon de la poste mentionne, en français, «le lieu le plus bas du monde».

Dans les eaux salines et poisseuses de la mer Morte, face aux pentes du Néguev, les touristes de tout âge soignent leur épiderme tout en se remémorant la légende de la femme de Loth et la tragique fin de Sodome et de Gomorrhe.

"En 1981, les prix du Club restent imbattables!" Jean-Paul Bellon, président.

La France

Renault 5 GTL (km ill.) 1 sem.: **$149** (taxes en sus) Rég.: $199
3 sem.: **$479** (taxes incluses) Rég.: $599
Horizon Simca LS (km ill.) 3 sem.: **$544** (taxes incluses) Rég.: $616
Nous avons d'autres prix spéciaux pour différents modèles de voitures et pour des périodes plus longues.

La France à $11 par nuit
Séjours en résidence universitaire, chambres individuelles.

Séjour Culturel à Paris pour $63
Incluant 5 nuits d'hébergement, transferts et circuit de découverte de Paris.

Avion et Hôtel: $599
Prix par pers., base 2 pers. Incluant avion et 1ère nuit dans un hôtel ★★ au coeur de Paris.

Découvrez la France pour $138
Train illimité pour 7 jours et les transferts de l'aéroport au centre de Paris.

L'Europe

En réservant maintenant, vous bénéficierez encore de nos prix imbattables!

À votre arrivée à Amsterdam (KLM)...
Train illimité dans toute l'Europe. 1 mois: **$238** Rég.: $312
Voiture (km illimité). 1 sem.: **$150** Rég.: $170
Minibus 9 passagers (km illimité). 1 sem.: **$380**
Camper (km illimité). 1 sem.: **$493**

Accueil à Athènes
$69 par pers., base double incluant le transfert de l'aéroport et 2 nuits d'hôtel.

Forfait 2 semaines à Athènes
SPÉCIAL CLUB **$745** Rég.: $845 (par pers., base 2 pers.)
Incluant hébergement en hôtel cat. supérieure, circuit en autocar de luxe et croisières.

Ouest canadien

Vols vers **Calgary**, aller-retour **$252**
Vols vers **Vancouver**, aller-retour **$318**
Voiture (km ill.) **$119**/sem. Rég.: $147
Circuit en camping: $535/20 jours
Circuit en hôtel: $625/14 jours

Ouest américain

San Francisco et Los Angeles
Vols aller-retour **$451**
Voiture **$99US** par sem.

Vers le soleil

Vols Vacances Québecair
Fort Lauderdale **$169**
Freeport et Nassau **$239**
San Juan **$329**

Cuba

à partir de **$479**/7 jours
(prix par pers., base 2 pers.)
du 26 avril au 5 juillet.
Kawama Villa, ch. bain partagée.
Avec Unitours.

Les prix sont sujets aux dates et conditions indiquées dans notre brochure: **Vols et trajets individuels 1981**.
Procurez-vous la dès aujourd'hui.

Prime de $60,000
Tout client bénéficie gratuitement d'une police d'assurance-vol aérien de $60,000. Sur demande.

PRÈS DE CHEZ VOUS PRÈS DU MONDE

CLUB JEUNESSE CLUB VOYAGES
Une agence de voyages différente

CENTRE-VILLE
1429, rue Crescent (514) 849-7521
COTE-DES-NEIGES
5450, Côte-des-Neiges, bur. 320 (514) 341-4420
LAVAL
1717, boul. St-Martin, bur. 234 (514) 687-5900
MÉTRO BERRI
1700, rue Berri, bur. 48 (514) 288-8688

OUTREMONT
1027 ouest, ave. Laurier (514) 274-4464
PTE-AUX-TREMBLES
Carrefour de la Pointe
12675 est, rue Sherbrooke (514) 642-3440
RIVE-SUD
214, rue Victoria, Greenf. Park (514) 465-1105
ROSEMONT
2329 est, rue Beaubien (514) 376-5910

SQUARE VICTORIA
715, Square Victoria, bur. 825
(514) 845-9167
HULL
277, boul. St-Joseph (819) 776-0602
PLESSISVILLE
1496, rue St-Louis (819) 362-3235
SHERBROOKE
250, rue Dufferin (819) 564-2133

TROIS-RIVIERES
1373, rue Hart (819) 374-1050
QUÉBEC
1035, ave. Cartier (418) 647-1454
STE-FOY
2600, boul. Laurier (418) 653-1024
CHICOUTIMI
460 est, rue Racine (418) 549-6880

JONQUIÈRE
Place Centre-Ville
100, boul. Harvey (418) 542-8149
VILLE DE LA BAIE
500, 2ème Rue (418) 544-6894
RIVIÈRE-DU-LOUP
30, rue St-Joseph (418) 862-0655
RIMOUSKI
Carrefour Rimouski
419 boul. Jessop (418) 722-8722

Bien sûr, j'aimerais connaître les autres propositions à prix imbattables contenues dans votre brochure, **Vols et trajets individuels 1981** !

Adresse _____
Ville _____
Code postal _____

Découpez et retournez ce coupon au bureau Club Jeunesse/Club Voyages le plus près de chez vous.

Détenteur d'un permis du Québec

TOURISME EN BREF

■ Une fois de plus, cette année, RAPTIM Canada organise une **«Aventure gastronomique au Québec»**.

DOLLARD MORIN
(collaboration spéciale)

Il s'agit d'une aventure culinaire d'une durée de 10 jours dont l'itinéraire sera essentiellement composé de dîners gastronomiques pris à des tables choisies parmi les meilleures au Québec, et de visites touristiques qui feront admirer quelques-unes de nos plus belles régions: la Côte de Beaupré, Charlevoix, Bas St-Laurent et Gaspésie.

De nouveau, le chef de groupe sera **Soeur Berthe Sansregret,** spécialiste reconnue de la gastronomie au Québec. Le programme comportera, entre autres: 9 petits déjeuners, 6 déjeuners et 9 dîners gastronomiques (avec une demi-bouteille de vin par personne, à chaque dîner).

Le voyage s'effectuera dans un autocar luxueux. Les départs se feront de Montréal, les 19 juin et 21 août 1981.

Les endroits visités seront: le Vieux Montréal, Trois-Rivières (les Forges du St-Maurice), l'Ile d'Orléans, La Malbaie, le Bic, Rimouski, Ste-Luce-sur-Mer, Causapscal, Carleton, Maria, Chandler, Percé, parc de Fort Prével, Gaspé, Cap-des-Rosiers, parc de la Gaspésie, Matane, parc de Métis (Jardins Redford), St-Jean-Port-Joli, Québec (Place Royale). Renseignements: 849-5791.

Grèce et Chypre

Pour sa part, la section d'Études anciennes de l'Université de Montréal propose un **voyage d'étude** en Grèce et à Chypre, donnant droit à six crédits, selon les normes d'évaluation de l'U. de M.

Ce voyage aura lieu du 30 juin au 28 juillet 1981. Il s'adresse aux étudiants(es) d'Etudes anciennes, ainsi qu'à toute personne intéressée à la culture classique. Il sera précédé, à Montréal, d'un colloque de familiarisation d'une journée. Les étapes du voyage seront: Athènes, les îles de Delos, Myconos, Kos, Rhodes, Crète et Chypre, puis retour à Athènes pour des visites à tous les hauts lieux de la Grèce.

Le prix du séjour, y compris les transports terrestres et la croisière à bord du **«Stella Oceanis»**, hôtels et guides, sera de $1,596 US. S'ajouteront les frais de transport aérien, $1,137 can., et les frais de scolarité, $150.

Les inscriptions sont acceptées jusqu'au 30 mai 1981; un programme détaillé sera envoyé sur demande. S'adresser au professeur D. Fasciano, C.P. 6128, Succ. «A», Montréal H3C 3J7 (343-7063 ou 343-6222).

Îles de Mingan

De leur côté, les **Amis de la Nature** (C.J.N.), en collaboration avec Vacances-Familles du Québec, organisent un voyage de découverte de la Belle Province, pour la période du 4 au 18 juillet 1981. De nouveau, le guide en sera le Frère Ernest Rocheleau, spécialiste bien connu des sciences naturelles.

L'itinéraire comporte un séjour aux îles de Mingan, au nord d'Anticosti, ainsi que des visites écologiques dans la Beauce, Charlevoix, Côte-Nord, Manic 5, Matane, Lac-Mégantic et autres sites naturels.

Le tout se fera en utilisant un autobus de luxe, pour 47 passagers. Renseignements: Gilles Simard (381-4589 ou Liliane Cardi (665-1003).

Par ailleurs, Géotour organise un stage culturel en URSS pour les adultes intéressés à la géographie et à l'environnement. Les étapes auront lieu dans quatre villes soviétiques: Moscou, Tachkent, Bakou et Yalta. Le voyage se déroulera du 30 juillet au 13 août 1981. Renseignements: 683-3818 ou 845-5778.

L'information

— La prochaine télémission de **«Projections-Québec»**, animée par Sylvie Baril et Marc Gascon, finissants de l'École de Tourisme du Québec, aura lieu le mercredi 6 mai, à 18h30, au canal 9 (Vidéotron). Le sujet sera: **Manicouagan,** et l'invité, André Blais, de l'A.T.R. locale.

— On nous signale qu'à l'occasion du Festival annuel de jazz à la **Nouvelle-Orléans,** les Voyages Orbit ont préparé un forfait de 5 jours et 4 nuits; il se réalisera du 7 au 11 mai.

À l'honneur

Chaque année, l'Union des municipalités du Québec met une région à l'honneur, lors de son congrès annuel. Pour ses récentes assises qui ont eu lieu dans la Vieille capitale, c'est la région de l'**Abitibi-Témiscamingue** qui avait été choisie.

L'Association touristique régionale de l'Abitibi-Témiscamingue, dont **Carmen Cantin** est le directeur général intérimaire, avait alors reçu mandat de mettre sur pied une promotion spéciale pour faire mieux connaître cette région, ainsi que ses produits locaux et ses ressources touristiques.

— Par ailleurs, l'hôtel **Reine-Elizabeth** de Montréal est aussi à l'honneur. Cet hôtel et son Beaver Club ont mérité le trophée des **«Quatre Étoiles»** décerné pour 1981 par le Mobil Travel Guide, soit l'un des honneurs les plus prestigieux de l'industrie touristique en Amérique.

Ce trophée est accordé en fonction de «la distinction du service, la cordialité et la qualité d'ensemble».

En outre, Mme **Jacqueline Bouchard,** une employée de 21 ans au service au même hôtel, a conquis le trophée **AMEX** pour 1980, décerné par l'American Express pour souligner le mérite des employés d'hôtel ayant fait preuve d'un sens «remarquable d'hospitalité professionnelle».

NORDAIR VEUT VOUS FAIRE VOIR DU PAYS

Nordair veut vous faire profiter de ses circuits. Rendez-vous canadiens, cet été. Vous pouvez pêcher dans la toundra arctique ou visiter les musées de Toronto; voir Niagara ou parcourir les chemins pavés du vieux Montréal. Nordair présente ces nouveaux circuits conjointement avec l'Office de Tourisme du Canada. Vous pouvez épargner jusqu'à 40% sur les tarifs réguliers. Passez voir votre agent de voyages ou demandez la brochure Nordair.

NORDAIR

Les beaux voyages quatre saisons enr.

Ottawa, Parc des Tulipes Dimanche 10 mai	$16.50
Ile-aux-Coudres, La Roche Pleureuse, Fin semaine, Fête de la Reine 16-17-18 mai	$150.00
Québec Samedi 30 mai	$17.00
Cap-de-la-Madeleine Dimanche 7 juin, Pèlerinage	$18.25
Les Mille-Îles Dimanche, 14 juin	$26.50
Saint-Donat, Manoir des Laurentides 16-17-18 juin	$95.00
Montebello Dimanche 21 juin	$27.50
Beauvoir et Colebrook (E.U.) Dimanche 28 juin	$24.00

Dépliant sur demande
Mme Jacques Tougas
524, avenue Gonthier
Montréal H1L 3V4 Tél.: 351-3551
Détenteur d'un permis du Québec

L'Office national du tourisme grec vous invite à venir découvrir les trésors de
La GRÈCE

Laissez-nous vous aider à préparer cette année des vacances inoubliables en Grèce. Les choses à voir et à faire sont tellement nombreuses! Les croisières sur la mer Egée, les voyages de découverte dans les îles grecques, les plaisirs de la vie cosmopolite d'Athènes et l'enchantement des innombrables trésors de ce pays ancien.

MP-1

Veuillez m'envoyer des renseignements sur la Grèce:

Nom _____

Adresse _____

_____

La GRÈCE Une invitation

Office national du tourisme grec
2, Place Ville Marie, Suite 67,
Montréal (Québec) H3B 2C9
Téléphone (514) 871-1535

LA PLUS GRANDE NOUVELLE DEPUIS QUE LES VACANCES EXISTENT!
Le Domaine Deauville

La multipropriété vous permet d'économiser sur vos vacances actuelles et futures tout en voyageant dans les plus beaux centres de villégiature qui se trouvent au Mexique, en France, aux Etats-Unis, à Hawaii, en Australie, etc.
Venez nous voir cette fin de semaine et vous saurez tout sur ce nouveau concept.
Pour tous renseignements complémentaires, composez sans frais
1-800 363-2580 (fin de semaine) ou **866-2666** (en semaine)
1800 Des Maisons, Ste-Marguerite, Québec

La CHINE nouvelle
au départ de Montréal du 4 au 28 juillet
$4250 par pers. devises canadiennes
VOYAGE UNIQUE ET EXCLUSIF
accompagné par Karn Yee Chan (Madame Lucie Saint-Peron)
Mme Chan possède une profonde connaissance de son pays d'origine, de son peuple et de sa gastronomie. Elle parle couramment le français, l'anglais et le chinois.
Villes légendaires visitées:
Hong Kong, Pékin, Nankin, Changhai, Hangzhou, Guilin, Guangzhou (Canton).
Le prix comprend: avion, transferts, logement, la plupart des repas, visites, excursions, etc.
Possibilités d'escales au retour à Honolulu et à San Francisco
Renseignements et réservation:
Tél.: **(418) 687-5550**
Tél. à frais virés pour réservations seulement.
voyages en liberté INC
350, chemin Sainte-Foy
Québec, Qué. G1S 2J4
Détenteur d'un permis provincial

altitude
Agence de voyage
2085 de Salaberry, Montréal, Qué H3M 1K6 (514) 332 1970
1233 de la Montagne, Montréal, Qué H3G 1Z2 (514) 866 4666

CROISIÈRE ST-LAURENT
S.S. VERA CRUZ
Escortée — minimum 20 personnes de Montréal à New York.
Départ: le 10 juillet 1981 de Montréal.
7 jours — Montréal / Québec / Saguenay / Halifax / Fall River / New York.
Retour: le 17 juillet 1981, par autobus nolisé.
A partir de **$790.00** CAN. par personne.
Comprend: cabine — base de deux personnes
tous les repas
chaises de pont
taxes de port
retour par autobus.

Escortée — minimum 20 personnes, de New York à Montréal.
Départ: le 16 juillet 1981, de Montréal par autobus nolisé.
7 jours — New York / Sydney / Gaspé / Saguenay / Québec / Montréal.
A partir de **$840.00** CAN. par personne.
Comprend: 1 nuit d'hôtel à New York — occ. double
cabine — base de deux personnes
tous les repas
chaises de pont
taxes de port
Nombre de cabines limité
Autres dates de départ disponibles.

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE INTER-AGENCES
BON VOYAGE

NEW YORK
du 15 mai au 18 mai
19 juin au 22 juin
25 juin au 28 juin
WASHINGTON
du 23 juin au 27 juin
30 juin au 5 juillet

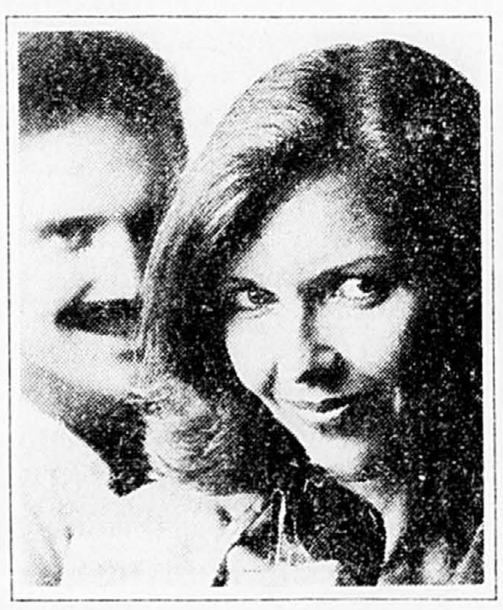
NEW YORK choix d'hôtels à partir de **$119** can.
WASHINGTON à partir de **$179** can.

Toutes les excursions comprennent:
Transport, hôtel, taxes, manutention des bagages, tour de ville accompagné d'un représentant.
Pour plus de renseignements contactez:

Voyages PENTAGON
1224 ouest, rue Sainte-Catherine
Bureau 700, Montréal H3G 1P2
871-1585
Permis du Québec

Vous aussi vous aimerez La Barbade

...pour des raisons à la portée de votre bourse...un univers ensoleillé où se la couler douce.
La Barbade, synonyme de bonnes vacances à bon marché. À votre portée à longueur d'année, que vous désiriez limiter vos dépenses en louant une coquette maison de pension, économiser en logeant dans un ravissant appartement ou villa, ou faire des folies en séjournant dans un hôtel de luxe ou une auberge enchanteresse. Le soleil, l'eau salée, le sable et le surf ne coûtent absolument rien. Pour vous comme pour nous. Venez donc goûter les plaisirs qui vous attendent à La Barbade: la natation, le golf, le tennis, la voile, la danse, l'équitation,



le magasinage, enfin tout pour la détente. La chaleur de son accueil n'a d'égal que son climat.
Les Canadiens adorent La Barbade. Et c'est réciproque!

Cet été et cet automne, nous vous offrons le Meilleur de La Barbade: un forfait de 7 nuits à partir de 80 $ US
(prix par personne, chambre pour deux, sans pension). BILLETS D'AVION EN SUS.

Comprend: un vaste choix d'hébergements à prix réduit pendant l'été et l'automne; des escomptes sur les achats, les repas, les sports, les croisières-cocktails, l'entrée aux clubs de nuit et aux discothèques; et bien plus encore. La valeur totale du forfait dépasse 80 $ US.

et le Meilleur de La Barbade à partir de 80$ US.

Festival de la moisson	Carifesta '81
Le festival annuel de la moisson célèbre la fin des récoltes de canne à sucre en présentant des foires, des concerts, des parades, des concours, des soirées de danse et des bazars. Du 12 au 18 juillet.	Le festival culturel des Caraïbes, un super-festival d'art dramatique, de beaux-arts, de films, de photographie, d'artisanat et de littérature auquel participent 33 pays différents. Du 19 juillet au 3 août

Pour de plus amples détails, consultez votre agent de voyages ou l'Office du Tourisme de La Barbade au Canada au 666, rue Sherbrooke ouest, Montréal H3A 1E7, ou au 11 King St. West, Toronto M5H 1A3.

L'EUROPE EN TOUR ORGANISÉ
Vous voyez DAVANTAGE et dépensez MOINS. Faites confiance à la grande maison CANADIENNE.
FRANCE / ITALIE / SUISSE **$1991.00**
Du 30 mai au 20 juin Du 4 au 25 juillet
GRAND TOUR D'EUROPE **$2060.00**
Du 30 mai au 20 juin Du 4 au 25 juillet
Grâce au taux de change actuel nous avons pu consentir un escompte de 5% pour tout paiement effectué avant le 8 mai.
Groupes homogènes de Québécois / Prise en charge totale; les meilleurs hôtels / Tarif aérien non compris.
AIR FRANCE Vacances
MONTRÉAL — PARIS à partir de **$592**
Voyez votre agent de voyages
Tout bon agent vend Chantecler
Les Tours Chantecler Inc.
«Sous le signe de la qualité»

VOYAGES ANDRÉ MALAVOY INC.
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
1255, rue UNIVERSITY
SUITE 1220
Montréal H3B 3W9
«Qui dit voyages, dit Malavoy»
861-2485

AGENCE DE VOYAGES VIAU
Permis du Québec

LES VOYAGES HONE
Le métro à notre porte Station McGill Union
1460, av. Union, Montréal, 845-8221
Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES REID INC.
Place Châteauguay
75 boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay, Qué. J6J 3H6
691-0862
Détenteur d'un permis du Québec

AGENCE DE VOYAGES GINGRAS (1976) LTÉE
Détenteur d'un permis du Québec
1966, BOUL. GRAHAM MONTRÉAL, QUE. CANADA H3R 1H4 TEL.: (514) 735-2702
1954, BOUL. ROSEMONT MONTRÉAL, QUE. CANADA H2G 1S8 TEL.: (514) 274-2421

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
Voyages BERGERON INC.
VOTRE AGENT DE VOYAGES
7725 Saint-Denis 273-3301
7190 boul. Pie-IX 376-6700
1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661
68 St-Laurent St-Eustache 514-472-6112

VOYAGES NOMADE
TOUR DU QUÉBEC OFFRE UNIQUE 18 jours
13 juin, 9 déjeuners, 2 dîners, 9 soupers **$929**
VOYAGES DÉBUTANT EN MAI ET JUIN 81
Prix en occ. double
L'OUEST CANADIEN AUTOCAR
23 jours — 27 juin
repas gastronomique dans le plus luxueux restaurant chinois de Vancouver **$1,085.00**

L'OUEST CANADIEN, avion, autocar. 15 jours. 4 juillet. Portion terrestre, plus avion.	$795.00
LA CALIFORNIE, autocar 23 jours. 5 et 19 sept.	$1,195.00
LA CALIFORNIE, avion, autocar. 15 jours. 12 sept. Portion terrestre plus avion.	$999.00
LES MARITIMES 14 jours. 27 juin.	$599.00
SAGUENAY, LAC ST-JEAN, ILE-AUX-COUDRES. 7 jours. 27 juin.	$369.00
ABITIBI, NORD-OUEST-QUÉBECOIS 7 jours. 27 juin.	$269.00
GASPÉSIE, 7 jours. 30 juin. Avec 2 repas par jour.	$399.00
POCONO, 5 jours. 28 juin. Avec 2 repas par jour.	$329.00
ÎLE-AUX-COUDRES. 5 jours. 27 mai. Avec trois repas par jour.	$244.00
ÎLE-AUX-COUDRES. 3 jours, 5 et 12 juin. Trois repas par jour.	$149.00
MANOIR DES LAURENTIDES. 4 jours. 28 juin. Avec deux repas par jour.	$144.00
MANOIR DES LAURENTIDES. 3 jours. 12 juin. Avec deux repas par jour.	$109.00
DOMAINE ST-LAURENT. 5 jours. 3 mai. Avec deux repas par jour.	$214.00
DOMAINE ST-LAURENT. 3 jours. 18 et 20 mai. Avec deux repas par jour.	$129.00
JAY PEAK. 3 jours. 23 mai. 5 et 7 juin. Avec deux repas par jour.	$119.00
L'ESTRIE, BEAUCE, BOIS-FRANCS. 3 jours. 16 juin.	$99.00
OTTAWA LES TULIPES. 2 jours. 7-14-18-22 mai. Avec deux repas.	$74.00
CROISIÈRE DES MILLE-ÎLES. 1 jour. 2-14-30 juin.	$22.00
UPPER CANADA VILLAGE. 1 jour. 14 mai, 6 et 17 juin.	$16.00
THÉÂTRE D'ÉTÉ 1 jour. MARIEVILLE. 30 juin. $16.00 BELOEIL. 26 juin.	$16.00
DES MARGUERITES (Trois-Rivières). 16-17-18-19-20-23 juin. Dégustation vin et fromage.	$22.00

LES QUATRE-SAISONS de Shawinigan. Dates à déterminer par groupe de 40 personnes et plus à partir du 18 juin.
Détenteur d'un permis du Québec.
Pour renseignements ou recevoir notre brochure, veuillez communiquer avec nous.
VOYAGES NOMADE INC
TERRASSES FABREVILLE, 444, boul. Labelle, Fabreville, Laval
622-6690

Au pays de l'Estrie, une belle aventure estivale

Si vous êtes amateur de théâtre d'été, de foires agricoles et d'encans campagnards, une petite randonnée en Estrie vous réservera des surprises agréables. Les foires d'Ayer's Cliff, de Brome, de Knowlton, le grand marché du samedi à Sutton sont un heureux dérivatif à la vie citadine. Le Festival de Lennoxville présente cette année sa dixième saison. La nouvelle politique (élaborée au cours de l'hiver) est d'en faire un festival bilingue, mais il est fort possible que cette saison soit encore consacrée uniquement à des oeuvres de langue anglaise. Le théâtre est situé à deux pas des bâtiments de l'université Bishop où

par JACQUES COULON
(collaboration spéciale)

il est possible de prendre des repas bon marché à la cafétéria.

Lennoxville n'est qu'à quelques kilomètres au sud de Sherbrooke. Arrêtez-vous au Bureau municipal du Tourisme (dans la gare du Canadien National) ou communiquez avec l'Association touristique de l'Estrie (566-7404) si vous désirez de plus amples renseignements. De Sherbrooke, une agréable randonnée consiste à suivre la route 143 (qui longe en partie la rive sud du lac Massawippi) jusqu'à Stanstead et Rock Island. On découvre en chemin quelques vieux cimetières intéressants pour l'amateur d'histoire locale et, près du terrain de golf de Stanstead, le monument à la mémoire des premiers colonisateurs de la région. Stanstead même est une petite ville-bijou avec ses grandes maisons patriciennes, souvenir d'une époque où la vie mondaine et l'activité économique de ce coin de l'Estrie étaient beaucoup plus dynamiques qu'aujourd'hui. Plus à l'ouest, passé le lac Memphrémagog, non loin de Frelighsburg, face aux contreforts du Vermont, on découvre le monument d'Eccles Hill dans une prairie ombragée. C'est là qu'un groupe de volontaires canadiens et de membres de la milice locale repoussèrent les envahisseurs féniens, le 25 mai 1870. Par la suite, le gouvernement fédéral fit élever un petit monument qui, aujourd'hui, est entretenu par un fermier du coin.

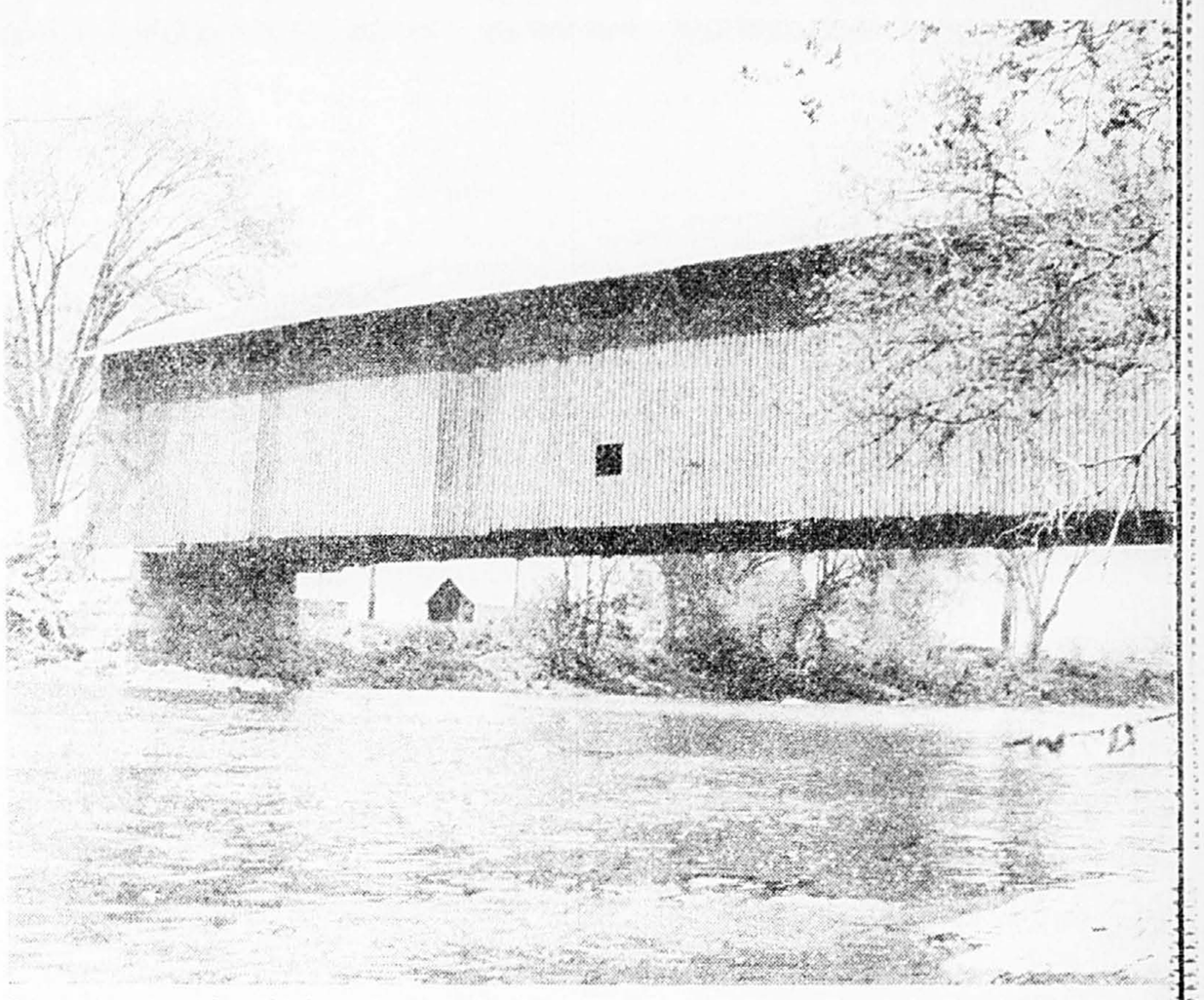
Sherbrooke, Magog et Waterloo sont de bons points de départ pour une randonnée rapide dans toute cette vaste région qui s'étend jusqu'à la frontière américaine et dont les paysages, les villes et les villages sont si particuliers. Sherbrooke n'est qu'à environ 25 km de la tête du lac Massawippi (qui est, avec le lac Mégantic, remarquablement peu pollué), mais Magog donne directement sur l'immense lac Memphrémagog, excellent pour la navigation de plaisance bien que sujet à des sautes d'humeur. La pêche n'y est pas toujours aussi bonne que le prétendent les grandes pancartes publicitaires placées en bordure de la route mais, en revanche, on trouve de belles plages publiques et des terrains de pique-nique à Georgeville et Magog même. De la plage de cette dernière ville, l'abbaye de Saint-Benoit-du-Lac n'est qu'à quelques minutes de route. Si le coeur vous en dit, vous pouvez louer un bateau ou partir en mini-croisière à bord de l'Aventure II qui fait régulièrement des excursions sur le lac. Waterloo, quoique sans grande originalité, est un bon point de départ pour faire le tour du lac Brome et partir à la découverte de charmantes petites localités telles que Knowlton, Brome, Glen Sutton, Abercorn, Frelighsburg, Stanbridge Est, etc. Il y a une petite plage municipale à Knowlton, et quelques auberges et restaurants offrant une bonne table. Le musée local, qui est administré par la Société historique du lac Brome (fondée en 1897) vaut d'être visité.

Il existe encore un certain nombre de ponts couverts dans les campagnes, curieux vestiges d'une époque révolue où la construction d'un pont communal (couvert, pour protéger le tablier de bois de la pluie et du soleil) était laissée aux soins des petites municipalités ou des fermiers locaux. Ils ne sont pratiquement plus utilisés et les services de la Voirie en ont démoli plusieurs au cours des dernières années. Parfois, on a conservé le vieux pont à côté de l'ouvrage moderne. C'est le cas à Compton et à Cookshire, par exemple.

À Stanbridge-Est se trouve un magnifique moulin bâti sur la rivière aux Brochets par Zebulon Cornell, en 1830. La Société historique de Missisquoi en a fait l'acquisition il y a quelques années et l'a transformé en musée régional. Il est ouvert au public jusqu'à la fin d'octobre et l'on y présente une importante collection de documents relatifs à l'établissement des Loyalistes américains dans la région. Au sous-sol, la bibliothèque de la petite «école du rang» est pleine de manuels publiés au siècle. Voir aussi le vieux magasin général Hodge et une importante collection d'anciennes machines agricoles conservées dans un hangar de la Champlain Milk.

À quelques kilomètres de là, plus exactement à Notre-Dame de Stanbridge, se trouve un autre moulin à eau où l'on utilise encore la machinerie d'antan, construit vers 1840 ou 1842. Propriété d'un boulanger, on y prépare de délicieux gâteaux au fromage et aux raisins. Les moulins à eau furent jadis nombreux en Estrie mais, comme les ponts couverts, beaucoup ont disparu avec le temps. On peut cependant en voir encore quelques beaux exemplaires, en particulier le moulin de Frelighsburg, construit en 1839, le moulin Legendre de Stornoway et ceux de Mansonville, de Richmond, de Foster et de Huntingville.

Il y a de nombreux antiquaires dans toute cette région, des boutiques où l'on vend de vieilles choses et, fréquemment, des ventes aux enchères où l'on peut dénicher quelque occasion (sans trop y compter). Si vous êtes amateur de meubles, d'objets anciens, allez faire un tour du côté de North Hatley, Sutton, Lennoxville et Stanstead. De cette dernière ville, vous pouvez revenir à Sherbrooke par Coaticook (arrêtez-vous un moment aux gorges pittoresques de la rivière aménagées en un grand parc public) et Compton où se trouvent deux beaux ponts couverts et l'ancienne résidence de feu Louis Saint-Laurent. En chemin, arrêtez-vous aussi à la pisciculture de Balwin Mills et au lac Lyster, petit certes mais grandiose.



Pont couvert qui franchit la rivière aux Brochets (Pike River) à Notre-Dame de Stambridge.

Colloque de l'ATT sur l'hospitalité au Québec

Les 20, 21 et 22 mai, l'**Association technique du tourisme** tiendra son 6e congrès annuel, ces assises auront lieu au Sheraton Le St-Laurent sur l'île Charron, à Londgueuil, avec la collaboration de l'Association touristique régionale Richelieu Rive sud et la participation du module de Tourisme de l'UQAM.

Le thème de ce congrès sera: **«L'hospitalité québécoise, une réalité ?»** Les différentes facettes du sujet seront scrutées en 8 ateliers dont les sous-thèmes seront: «L'hospitalité nécessaire», «l'hospitalité complémentaire», «l'hospitalité apprise», «l'hospitalité promise».

— «L'hospitalité québécoise, une tradition toujours vivante»; «Que pensent les Québécois de l'hospitalité de service?»; «Bienvenue aux touristes»; «Dites au moins bonjour...».

Un colloque

Dans l'après-midi du jeudi 21 mai, l'Association technique du tourisme tiendra son assemblée générale. De son côté, l'Association touristique régionale Richelieu Rive Sud ouvrira un colloque sur le sujet suivant: «L'entreprise touristique vs le financement».

Le vendredi 22 mai, à 11h30, ce sera la plénière suivie du dîner de clôture où le conférencier sera **M. Charles Lapointe,** ministre d'État et responsable du Tourisme à Ottawa.

Les intéressés(es) peuvent obtenir de plus amples renseignements en s'adressant à Marie-Claude Reid (674-3500) ou Monique Lallier (873-4163, poste 336).

L'EUROPE À VOTRE PORTÉE GRÂCE À VACANCES SKYLARK CET ÉTÉ!

Votre passeport vers l'Europe

Circuit en autocar
Exclusivement en français

Départs les samedis ou dimanches de Montréal à Amsterdam par KLM

Deux semaines à partir de $1,679
par personne, occ. double

Partez à la découverte de treize des plus merveilleuses villes d'Europe, accompagné d'un directeur de séjour licencié polyglotte qui vous offrira un service exclusivement en français. Voyez Amsterdam, Cologne, Heidelberg, Innsbruck, Vérone, Venise, Florence, Pise, Nice, Monte-Carlo, Lyon, Avignon et Paris. Vous voyagerez à bord d'un autocar de luxe climatisé de Trafalgar et logerez dans d'excellents hôtels munis de lits jumeaux et d'une salle de bain privée. Profitez des excursions dont le prix est déjà inclus dans le coût de votre séjour et d'autres, non moins intéressantes, qui vous seront offertes sur place, moyennant un supplément.
Vacances SkyLark a conçu votre séjour de façon à vous laisser suffisamment de temps libre pour partir à la découverte de l'Europe dont vous rêviez!

AVANTAGES-BONI

- Petit-déjeuner continental tous les jours
- 7 dîners complets (6 selon la date du départ)
- Tous les frais de service d'hôtel: taxes locales, manutention des bagages et pourboires à l'hôtel
- Visites guidées d'Amsterdam, Cologne, Bonn, Heidelberg, Innsbruck, Florence, Pise, Nice, Avignon, Lyon et Paris

Départs les samedis les 30 mai, 13 juin et 19 sept.
Départs les dimanches les 28 juin, 12 et 26 juillet.

L'Espagne

Départs les samedis de Montréal à Malaga par gros porteur d'Iberia

Deux semaines à partir de $879
par personne, occ. double

SkyLark vous accueille au Aloha Playa Sol ou à l'un de trois autres excellents hôtels sur la Costa del Sol espagnole. Flânez sur la plage, goûtez à la cuisine locale, sirotez la Sangria ou marchandez lors de l'achat de souvenirs. Pour ceux qui aimeraient découvrir divers aspects de l'Espagne, Vacances SkyLark a conçu le séjour "Contrastes espagnols" offrant une semaine sur la Costa del Sol combinée à une semaine de circuit en autocar vers Granada, Madrid, Cordoba et Séville, deux semaines à partir de $1,119 par personne.

Le Portugal

Départs les samedis de Montréal à Lisbonne par gros porteur de CP Air

Deux semaines à partir de $939
par personne, occ. double

Les séjours de Vacances SkyLark en un endroit vous font découvrir exclusivement la côte vacancière de l'Algarve à l'un de trois excellents hôtels, dont le modique Hôtel Tarik. L'Algarve doit sa renommée à ses paysages spectaculaires et à ses pittoresques villages de pêcheurs. Les séjours en deux endroits de SkyLark vous offrent un séjour d'une semaine en Algarve combinée à une semaine à Cascais ou Estoril, deux stations balnéaires se trouvant à peine à 20 minutes de Lisbonne. Les villas de la noblesse européenne enjolivent les pentes des collines de ces deux petites villes. Les séjours en deux endroits de Vacances SkyLark sont disponibles à partir de $989 par personne.

La Grèce

Départs les dimanches de Montréal à Athènes par World Airways avec correspondances.

Deux semaines à partir de $1,579
par personne, occ. double

SkyLark vous offre un choix fantastique de séjours combinés en Grèce! "Splendeur de la Mer Egée" vous fait découvrir l'île de Rhodes, demeure du dieu mythologique du soleil, Helios, pour une semaine et une semaine à Athènes. Pour ceux qui veulent profiter pleinement du soleil, de la mer et de l'histoire romantique, SkyLark a conçu des séjours à Athènes combinés à une croisière, disponibles à partir de $1,839 par personne, occupation double. "Mosaïque méditerranéenne" vous offre Athènes pour une semaine et une semaine en croisière vers l'Egypte, Israël et la Turquie. Ou encore, séjournez pendant 4 jours à Athènes avant de faire une croisière à travers les îles de la Mer Egée et de revenir à Athènes pour un séjour de 3 autres nuits.

Pour plus de détails, demandez à votre agent de voyages de vous donner un exemplaire de la brochure Europe Eté Soleil '81 de Vacances SkyLark.

Les séjours SkyLark en Europe comprennent:

- Vol aller-retour de Montréal à destination telle que choisie
- Repas sans frais à bord
- Transfert et manutention des bagages de l'aeroport aux hôtels
- Séance d'information et rafraichissement
- Logement pendant 14 nuits tel que choisi
- Service d'un représentant local polyglotte SkyLark en Espagne, au Portugal et en Grèce
- Service d'un directeur de séjour licencié polyglotte de SkyLark/Trafalgar lors du circuit d'Europe en autocar
- Sac de voyage SkyLark

Non inclus: Taxe de départ canadienne de $12.50 par personne, taxe fédérale grecque de $3.60 par personne, excursions facultatives lors des croisières en Grèce et pourboires.

Tous les séjours de Vacances SkyLark sont sujets aux termes et conditions énumérés dans la brochure d'Europe Eté Soleil 81 de Vacances SkyLark.

Détenteur d'un permis du Québec

Vacances SkyLark

Consultez votre agent de voyages SkyLark

VOYAGES LA BAIE
Centre-ville/5e (514) 281-4777
Les Promenades St-Bruno/2e (514) 653-1237
Centre Laval/2e (514) 687-4970
Place Versailles/2e (514) 354-8442
Chicoutimi, Près du bureau de crédit (418) 545-7671

Voyages Eaton
Centre-ville, 842-9331
Anjou, 353-4411 Laval, 687-1470
St-Bruno, 461-2345
Pointe Claire, 697-6420

agence de voyages Simpsons
977, Ste-Catherine ouest, Montréal, Qué. H3B 3Y7, (514) 842-2696, local 865
Centre Commercial Fairview, 6790, Pointe Claire, Qué., Autoroute Trans-canadienne H9R 1C5, (514) 697-5280
Les Promenades St-Bruno, 800, boul. Les Promenades, St-Bruno, Qué. J3V 5J9, (514) 461-2203
3045, boul. Le Carrefour, Carrefour Laval, Chomedey, Qué. H7T 1C7, (514) 687-3870
7895, boul. Les Galeries d'Anjou, Anjou, Qué. H1M 1W8, (518) 353-4360

agence de voyages Sears
Place Vertu, Côte Vertu, Ville St-Laurent, (514) 333-5340
550, boul. Pierre Caisse, Ste-Jean, Qué., (514) 349-2651
320, boul. St-Joseph, Hull, Qué., (819) 776-4187
Place Laurier, 2700, boul. Laurier, Ste-Foy, Qué. G1V 2L8, (418) 658-3211
Centre d'achats Fleur de Lys, 500, boul. Hamel est, Québec, Qué. G1M 2S5, (418) 529-8451

247

Pour voir l'Irlande, voyagez à bord du bus communal

GALWAY — Si vous allez à Galway en Irlande, il est deux fois plus agréable de voyager en bus provincial (et non en bus d'excursion lustré), tout comme lorsque vous vous rendez d'une petite ville à une autre.

J'ai eu la chance de faire le trajet Limerick-Galway dans un vieux bus interville qui a lambiné pendant près de deux heures quarante-cinq minutes pour couvrir la distance. Notre équipage se composait d'un chauffeur et d'un accompagnateur aimables qui entretenaient entre eux et avec les passagers des discussions laconiques.

Au cours des 65 milles nous séparant de Galway, nous avons déposé, en plus de passagers, divers colis et paquets postaux, un sac de pommes de terre de 50 livres dans une maison de campagne du village voisin de Gort, retrouvé le portefeuille d'un monsieur transporté par l'alcool, calmé les émotions d'un touriste japonais momentanément désorienté et contemplé les diverses composantes fondamentales de la vie irlandaise de dérouler derrière les vitres de notre bus.

Celles-ci comprenaient des écoliers le cartable au dos, des écolières au teint frais typique d'un «rouge sauvage irlandais», balayé par le vent, la pluie et la brume; des hommes et des femmes à bicyclette, des vaches s'appropriant toute la largeur de la route et des troupeaux de moutons qui battaient la campagne.

Le bus s'en alla ronflant vers le nord et vers l'ouest de Limerick en direction d'Ennis. Nous nous sommes arrêtés ici et là en chemin pour déposer des passagers. Un grand nombre d'entre eux étaient des vieillards voyageant seuls. Ils portaient l'uniforme national: un costume bleu foncé ou noir, une chemise blanche, une cravate étroite de couleur foncée et, en général, une casquette à carreaux qui leur cachait les yeux.

En tant que villageois voisins, ils se connaissaient tous. Ils s'échangeaient des grognements en gaélique et descendaient après quelques milles pour être remplacés par leurs sosies.

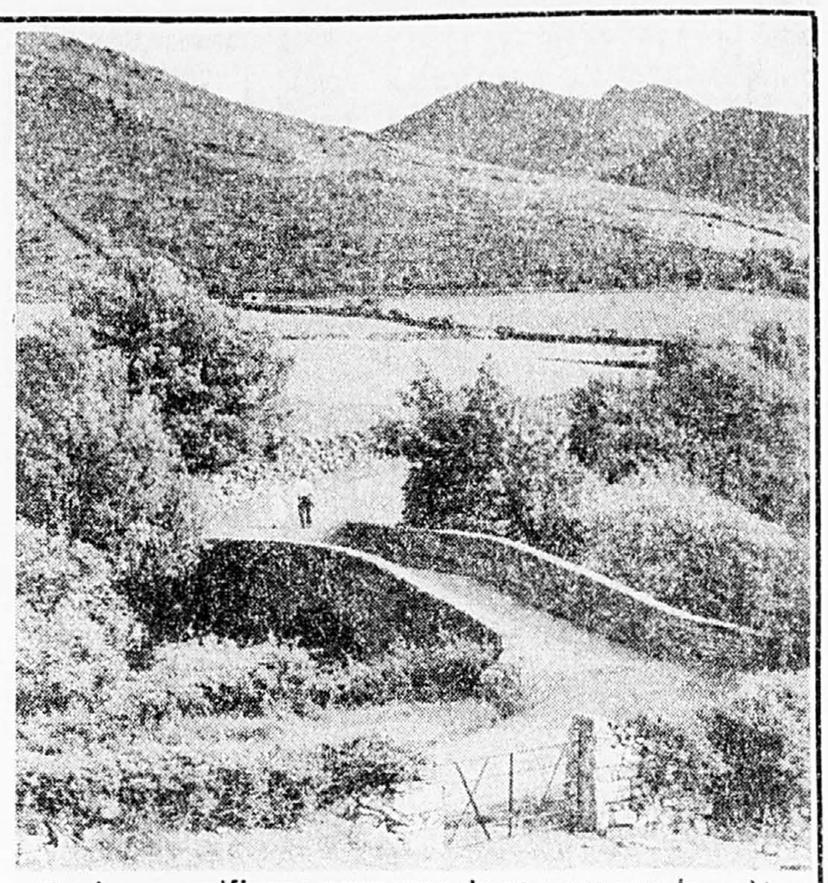
Au village d'Ennis, nous avons pris en charge deux produits nationaux: des pommes de terre et un homme entre deux vins. Le sac de pommes de terre pesait 50 livres et notre boit-sans-soif était jovial. Pas ivre. Une personne ivre en public ne se voit que très rarement en Irlande. Il s'assit à côté de moi au premier siège. Par le canal de son sifflotement sans air particulier, il exhalait l'arôme de la levure de bière noire forte ingurgitée plus tôt et mettant encore son esprit sous l'effet de sa magie noire.

A Gort, après deux tiers de notre pèlerinage accomplis, notre chauffeur bifurqua pour se faufiler dans des rues étroites du voisinage. L'accompagnateur servait de guide alors que nous prenions lentement notre virage à gauche en première vitesse, à la recherche d'une certaine adresse. «21», s'exclama soudainement l'accompagnateur! On y est!»

Cet arrêt imprévu se prolongea tranquillement pendant 10 minutes. Rien d'extraordinaire à cela, nous étions en Irlande. Le guide déposa tant bien que mal le sac de pommes de terre sur le trottoir, le traîna jusqu'à la porte de la petite maison de campagne «no 21» et sonna. Au bout de quelques minutes, la maîtresse de maison finit par se montrer — papotage, papotage — il s'avéra que les pommes de terre provenaient d'un certain Patrick de Ennis. Sur ces nouvelles, le visage de la petite dame s'épanouit en un large sourire qu'elle promena sur toute la longueur du côté gauche du bus. Elle adressa de la main un salut particulièrement enthousiaste à la personne assise juste derrière moi. Je me tournai pour voir le voisin ou le villageois mais fus surpris de constater que l'objectif visé par ce salut spécial n'était nul autre que notre touriste japonais, appareil de photos en bandoulière, impassible. Plus tard, une fois arrivés en centre de la ville, il essaya de s'esquiver mais l'équipage l'en dissuada, sachant qu'il se rendait à Galway.

L'arrêt prévu sur la place de Gort était de 10 minutes et mon voisin de siège en profita pour aller rendre visite au bar de l'hôtel le plus proche. La pause fut bien plus longue que prévue, respectant ainsi le saint privilège des Irlandais de boire un coup lorsque poursuivis par la soif.

Notre singulier Irlandais réapparut, nullement ébranlé par les propos de quelques voyageurs, est monté dans le bus, s'est arrêté net, raide comme un piquet, a tapoté tout excité ses poches latérales et celle du haut et a annoncé avec peu de conviction: «J'ai perdu mon portefeuille.» Un pandémonium suivit. Ses voisins de route l'entourèrent, entamèrent des «ailons, donc!» «bêtises tout ça!» tapotèrent ses poches, puis s'ingénièrent en conseils et mots rassurants.



Un des magnifiques paysages de ce pays que le poète appelle «la Verte Erin».

En URSS, baisse du tourisme nord-américain

MOSCOU (AP) — L'Union soviétique, qui a accueilli deux millions de touristes occidentaux en 1980, prévoit entre 2.6 et 2.8 millions de visiteurs cette année, vient de déclarer à Moscou un responsable de l'agence soviétique Intourist.

Selon M. Viktor Boichenko, directeur adjoint de cette organisation d'Etat, le nombre des touristes américains sera nettement inférieur au chiffre record — environ 100,000 personnes — enregistré en 1975. Intourist souhaite un accroissement des échanges touristiques entre les Etats-Unis et l'Union soviétique, mais les agences de voyage américaines pensent de leur côté que cela prendra du temps. En 1980, seulement 25,000 Américains ont visité l'URSS, contre 80,000 environ chaque année entre 1976 et 1979.

M. Boichenko n'a pas précisé de quels pays occidentaux il attendait cet apport de touristes supplémentaires pour 1981. Mais il a ajouté qu'Intourist avait des contrats à long terme avec, entre autres, des agences françaises (80,000 visiteurs par an), ouest- allemandes (160,000), britanniques (50,000) et finlandaises (300,000)

Environ 25 millions d'étrangers ont visité l'Union soviétique ces cinq dernières années — les deux-tiers provenant des pays socialistes — et 18 millions de Soviétiques ont voyagé à l'extérieur.

Selon M. Boichenko, les relations avec les pays socialistes sont «stables et régulières», mais il n'a pas répondu à une question sur les prévisions des relations touristiques avec la Pologne pour la période 1980-81.

Récemment, certains quotidiens de Varsovie ont rapporté que le tourisme polonais en Union soviétique serait actuellement considérablement restreint, ou même cesserait complètement à cause d'un manque de place. Intourist affirme que ce manque de place devrait cesser à partir de juillet, et les relations touristiques avec la Pologne redevenir normales.

Mais pour les observateurs occidentaux, la crise sociale en Pologne est pour beaucoup dans cette réduction apparente des visiteurs polonais en URSS, les dirigeants ne voulant pas «importer» la contestation polonaise.

✻

Votre agent de voyage

connaît tous les pays, toutes les villes, toutes les îles. Si vous hésitez sur le choix de votre destination, le genre de séjour, il vous suffira de lui demander son avis.

✻

TOUR JEAN-TALON LTÉE

FLORIDE 1981

ORLANDO *plus* DAYTONA BEACH

Incluant voiture (millage illimité)

1 semaine *à partir de* $429.00 par personne

Le prix comprend:

- transport aérien aller-retour
- une voiture de location
- l'hébergement pour 2 nuits à Orlando
- l'hébergement pour 5 nuits à Daytona Beach
- les services d'un représentant Sunflight

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT:

270-7291

Détenteur d'un permis du Québec

STATION JEAN-TALON

VPT EXCLUSIF!

Condominiums en Floride sur la plage

(coins Collins et 189e Rue)

du 1er mai au 18 déc. 1981

US $250 par semaine

Disponible également au mois, réservez dès maintenant pour l'hiver prochain.

Tarif aérien: à partir de $169. aller/retour

Pour renseignements et réservations: contactez: Nicole ou Tony

propriété de

Voyages FUNTASTIQUE Ltée

8199, rue Saint-Hubert

270-3186

Détenteur d'un permis du Québec

Le diLido

Le seul hôtel face à la mer sur le fameux Lincoln Road MIAMI BEACH

Bureau de Montréal: 387-6257 ou à frais virés: (305) 538-0811

PASSEZ DE MERVEILLEUSES VACANCES EN FLORIDE OU VONT LES CANADIENS

Surfside

FLORIDE

EN BORDURE DE L'OCEAN

Juste au sud de Fort Lauderdale et de Bal Harbour.

SURFSIDE—petite ville très hospitalière ou vous trouverez tout pour rendre vos vacances inoubliables. SURFSIDE—avec toutes les meilleures attractions de la Côte d'Or à votre portée—théâtres, courses de chevaux, Jai Alai, courses de chiens, terrains de golf, et notre centre de loisirs qui possède une piscine olympique où toute la famille peut se divertir. Vous y trouverez des kilomètres de plage et vous n'aurez que le choix de magasins et de restaurants élégants. Spacieux appartements, hôtels et motels accueillants à des prix raisonnables. A Surfside tout vous souhaite la "Bienvenue". Venez voir pourquoi tant de visiteurs retournent à Surfside chaque année.

"Ville du Salut à la Semaine Canadienne"

TENNIS DE JOUR ET DE NUIT—SOIREES DANSANTES—CHOIX DE MAGASINS ET D'ACTIVITES

POUR RECEVOIR NOTRE BROCHURE, TELEPHONEZ OU ECRIVEZ A:

SURFSIDE TOURIST OFFICE

9301 Collins Avenue, SURFSIDE, FLA. 33154 - PH: (305) 864-0722

Envoyez-nous vos brochures sur: Hotels ☐ Motels ☐ Appartements ☐ Le lieu de villégiature familial en Floride

NOM

ADRESSE ML5

VILLE PROV. CODE POSTAL

LE SUEZ

au bord de la mer

présente sa version

DU FAMEUX B & B (Bed & Booze)

LES VACANCES C ET C (chambres et consommations)

Les consommations d'une valeur allant jusqu'à $30 par chambre, par semaine, prises à un de nos 3 bars, sont payées par la maison durant votre séjour au Suez.

Voici quelques raisons pour séjourner au Suez: plage privée - piscines - leçons de tennis - B.B.Q. hebdomadaire autour de la piscine et tout ce qu'il y a de mieux à Miami Beach. Nous portons un toast à vos vacances.

*Séjour minimum d'une semaine.

$15 PAR PERSONNE 2 PAR CHAMBRE maintenant jusqu'au 20 décembre. 25 chambres sur 194

Réservations: Consultez votre agent de voyages ou appelez à frais virés (305) 947-6748

No de telex: 518883 - Suez MIAB ON THE OCEAN AT 182nd Street, MIAMI BEACH, FLORIDA 33160

FLORIDE

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 61% GRÂCE AUX FANTASTIQUES TARIFS DELTA.

Jusqu'au 5 juin 1981, vous pouvez économiser 61% sur le tarif économique de jour Delta vers Miami, Ft. Lauderdale ou Tampa/St. Pete. Le billet aller-retour pour un enfant de 2 à 5 ans, accompagné d'un passager de 12 ans ou plus, ne coûte que 99$. (Le retour doit s'effectuer au plus tard le 18 juin 1981).

Delta vous offre 10 vols sans escale par semaine vers Miami et des vols sans correspondance, avec une escale, vers Ft. Lauderdale et Tampa/St. Pete.

Delta vous conduit aussi, sans correspondance, vers Orlando/Walt Disney World et West Palm Beach et vous permet d'économiser grâce aux tarifs super-économiques pour ces deux destinations – tarifs valables jusqu'au 25 juin 1981.

Pour profiter de ces tarifs avantageux vous devez réserver 14 jours à l'avance et acheter vos billets dans les 7 jours suivant votre réservation. Vous pouvez revenir aussi tôt que le premier dimanche après votre départ ou rester un maximum de 30 jours.

Bien entendu, les places sont limitées, alors communiquez au plus vite avec votre agent de voyages ou appelez Delta au 337-5520. Tous deux honorent la plupart des cartes de crédit générales. ΔDELTA

TARIFS RÉDUITS DELTA
TRANSPORT AÉRIEN ALLER-RETOUR
(DOLLARS CANADIENS)

MIAMI	169$
FT. LAUDERDALE	169$
TAMPA/ST. PETE	169$
ORLANDO (SEMAINE*)	165$
ORLANDO (FIN DE SEMAINE**)	182$
W. PALM BEACH (SEMAINE*)	177$
W. PALM BEACH (FIN DE SEMAINE**)	193$

*Mardi, mercredi, jeudi.
**Vendredi, samedi, dimanche, lundi.
Détenteur d'un permis du Québec.
Départs de l'aéroport de Dorval.

Prix et horaires sujets à changement sans préavis.

Les places tarifs super-économiques" et "fantastiques tarifs Delta" sont limitées. Certaines envolées peuvent être complètes au moment de la publication.

DELTA EST TOUJOURS LÀ MD

TOURISME EN BREF

Houston grandit

De nos jours, Houston se révèle la «plus grande ville en croissance» aux États-Unis. Depuis sa fondation en 1836, elle est devenue la «capitale du pétrole»; elle abrite le siège social de 24 des 25 compagnies pétrolières des États-Unis.

Son port, ouvert en 1915 sur le golfe du Mexique, est le 3e plus important au pays. Dans son développement, cette ville du Texas attire plus de 50,000 nouveaux citoyens, chaque année et pas moins de 42 pays y ont établi leur consulat.

En outre, la ville de Houston est connue à travers le monde par son Centre international de **la Médecine,** dont les pavillons s'étendent sur plus de 200 acres. Chaque jour, on y admet des centaines de patients venant de tous les coins du globe.

Et qui ne connaît pas Houston pour son fameux «Astrodome», vaste stade couvert qui contient 66,000 sièges et surnommé la «8e merveille du monde» (il a coûté $36 millions).

En Belgique

En terre belge, la formule des **«Vacances à la ferme»** connaît un succès grandissant. Elle se pratique dans plusieurs endroits de la Belgique; il faut même y faire ses réservations longtemps à l'avance. À ce sujet, on peut obtenir des renseignements en s'adressant au Commissariat général au tourisme de Belgique, 61, rue du Marché-aux-Herbes, 1000 Bruxelles.

En cette dernière ville, se tient jusqu'au 10 mai, au Palais des Beaux-Arts l'exposition «Dessins de maîtres autrichiens». De plus, jusqu'à la fin de juillet, on pourra admirer aux Métiers d'art, les oeuvres d'artistes des différentes provinces belges, dont Liège, Flandre, Limbourg.

Réponses au QUIZ-VOYAGES

(La Belle Province)

1 — Magog, Memphrémagog, Brome, Massawipi.
2 — Notre barde québécois Alfred Desrochers.
3 — L'Estrie.
4 — La rivière Yamaska autour de laquelle vivent les «Mascoutains».
5 — Le majestueux Saguenay est devenu «Royaume du Saguenay».
6 — Georges Dor.
7 — L'île aux Coudres.
8 — Les Ultramontains.
9 — À St-Tite, dans la Mauricie.
10 — Maurice DUPLESSIS et Pierre LAPORTE (ponts) et Alexandre TASCHEREAU (Boulevard).
11 — Ste-Anne-de-Beaupré et l'Oratoire Saint-Joseph.
12 — La Traversée du Lac St-Jean.
13 — Le rocher Percé et l'île Bonaventure avec ses centaines de milliers de «fous de Bassan».
14 — La rivière Richelieu.
15 — «Je me souviens».

LE CAHIER VACANCES VOYAGE

LE PLUS LU ET LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

POUR L'EUROPE
Réservez vos billets d'avion au prix économique

Vol CCF Londres à partir de $530 — Bruxelles $572 — Paris $592 — Francfort $626 — Amsterdam $592 — Standby New York-Bruxelles aller $169 — R/ $338 U.S. — Standby New York-Francfort aller $186 — R/ $378 U.S. — Vols nolisés Paris Montréal Paris. - Vols Wardair

LOCATIONS AUTOMOBILES ET CAMPERS, assurances autos internationales, permis international, etc...

SPÉCIAL 1981 «ACHAT — RACHAT»

Louez hors taxe livraison depuis Paris-Bruxelles-Amsterdam-Francfort:
3 semaines assurances internationales incluses Renault 5 GTL $521 — * Citroen visa spécial $588 — * Mini 1000 automatique $671 — * Mini 1000 $591 — Simca Talbot LS $535 — Renault 18 GTL $657 — Citroen 2 CV $467 — * VW polo-golf — * Peugeot 104-305 et 505 — ** Fiat 65-75 — Renault spécial livraison Francfort et Amsterdam avec surcharge.

SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE
depuis 28 ANS au service des voyageurs, a inventé et innové pour vous le plan financé dit «ACHAT-rachat» et le kilométrage illimité... profitez-en au maximum.

tél.: 861-0200

VOYAGES SETA VOYAGES
RÉSERVATIONS BILLETS: AVION — BATEAUX — TRAINS pour L'EUROPE et les ILES ENSOLEILLÉES

MONTRÉAL PARIS à partir de $592
AIR FRANCE Vacances

TOURING CLUB DE FRANCE
1176, rue Drummond, tél: 861-3906 et 0200
* Livraison aéroport de Bruxelles
** Fiat: livraison gratuite Nice
# Vols spéciaux: Paris-Montréal-Paris
PERMIS DU QUÉBEC

PENNSYLVANIE
MONTS POCONOS
À 375 milles de Montréal
Un centre de villégiature de 500 acres pour couples seulement
Pem Hills
Renseignements à Montréal, tél. à: 767-1875
ou écrivez à:
1077 - 5e AVENUE
VERDUN, Qué., H4G 2Z5
ou consultez un agent de voyages

MASSACHUSETTS
Cape Cod
GUIDE D'HÉBERGEMENT et BROCHURE COULEUR (64 pages) GRATUITS
Plus de 700 lieux de séjour et une variété infinie de choses à voir et à faire. Pour obtenir votre guide gratuit, écrivez en donnant la date et la durée de votre séjour, le nombre de chambres et le genre d'hébergement désiré (motel, hôtel, chalet, maisons de touristes ou appartements). N'oubliez pas votre code postal.
CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE
Hyannis 32 Massachusetts 02601

Laurentides
VACANCES
Air pur, randonnées pédestres, pêche à la truite (chaloupes fournies).
Du dimanche pour le souper au vendredi après le lunch.
2 jours au choix 2 nuits et 6 repas $66 par personne simple ou double
MINI - VACANCES
5 soirs, 6 jours 15 repas inclus $155 par personne simple ou double
Otter Lake Haus
HUBERDEAU, DANS LES LAURENTIDES AU SUD DE ST-JOVITE
Que. J0T 1G0
Tél.: (819) 687-2767

Votre agent de voyage
connaît tous les pays, toutes les villes, toutes les îles. Si vous hésitez sur le choix de votre destination, le genre de séjour, il vous suffira de lui demander son avis.

NEW HAMPSHIRE
Un océan de splendeurs. Des lacs de crystal. Des montagnes majestueuses. Quelles vacances!
Pour votre prochaines vacances gratuite, écrivez à N.H. Vacation Center, Dept 119, Hôtel Sheraton Mt-Royal, 1455 Rue Peel, Montréal, P.Q. H3A 1T5
Nom Adresse Code
NEW HAMPSHIRE
Où la nature est à son meilleur.

NEW-YORK
à la FÊTE DE DOLLARD
3 jours 2 nuits (chambre double)
$79
Départ le 15 mai le soir
Retour le 18 mai l'après-midi
Le prix comprend:
• Le transport en autobus aller-retour de Montréal à New York
• L'hébergement pour 2 nuits en hôtel simple
• Les services d'un représentant Tourbec sur place
• Taxes et service
• La manutention des bagages
Ouverts le samedi de 11h00 à 16h00
Tourbec Montreal
1440, rue St-Denis
288-4455
3506, av. Lacombe
342-2961
Tourbec Québec
29, rue d'Auteuil
694-0424
Tourbec Sherbrooke
74, rue Wellington Nord
563-4474
Détenteur d'un permis du Québec

AVENTURE SUD-AFRICAINE
VOYAGE DE 24 JOURS EN AFRIQUE DU SUD
«UN MONDE DANS UN PAYS»
Un seul départ: 4 JUILLET
escorté de Montréal par M. Rodolphe CHARTRAND

Visite des grandes villes comme JOHANNESBURG, le CAP DURBAN, safari de 6 jours à travers le Parc National de KRUGER, SWAZILAND, HLUH-LUWE, séjour à la plage, etc.
PRIX: avion $1,438 CA. Portion terrestre $2,560 CA. par personne, base double.
Ce prix inclut avion aller-retour, transferts, logement en hôtel de catégorie supérieure, visites et excursions, petits déjeuners à Johannesburg, Le Cap et Durban, pension complète durant le circuit, guide francophone.
voyages SELECT ltée.
IATA
Détenteur d'un permis du Québec
620, RUE CATHCART, BUREAU 555
Station métro McGill
Montréal H3B 1M1
Tél.: (514) 866-3345 ou 4974
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h Jeudi de 9h à 20h

S/S VERACRUZ
Battant pavillon panaméen

AUBAINE
25% DE RÉDUCTION EN JUIN POUR PERSONNE DU 3e ÂGE
Croisière de début 5 juin 1981
CROISIÈRE
LE ST-LAURENT
LES MARITIMES
NOUVELLE-ANGLETERRE ET NEW YORK
Croisière de 7 jours à partir de $660 (can.)
De New York ou de Montréal.
Départ du 5 juin jusqu'au 2 octobre 1981. Retour via Amtrak ($30) ou par avion ($80 environ) plus taxe.
Escales au départ de New York:
New York . Syndney, N.-E. . Gaspé . Saguenay . Québec . Montréal.
Escales au départ de Montréal
Montréal . Québec . Saguenay . Halifax, N.-E. . Fall River, Mass. . New York.
Forfait d'hiver offerts à prix intéressant, depuis New York ou Montreal.
Tous les prix s'entendent par personne, en cabine double, la taxe portuaire est en supplément.
Voyez votre agent de voyages ou appelez frais virés
New York: (212) 480-0177
ou demandez notre brochure
BAHAMA CRUISE LINE MO
61 Broadway, New York, N.Y. 10006
Nom
Adresse Ville
Province Code postal

Croisière et Tour
Grèce — Égypte — Israël
Turquie — Yougoslavie et les îles
incluant visites de villes
Dubrovnik — Athènes — Jerusalem — Le Caire — L'Acropole, etc.
Départ de Toronto
15 jours à partir de $2198 + taxe
autres tours en option
VOYAGES KOMPAS INC.
6514, rue Saint-Laurent, Montréal
Tél.: (514) 274-8367 — 274-8368 PERMIS DU QUÉBEC

Voyages Eaton
LE CANADA

DÉCOUVRONS-LE ENSEMBLE

Trajet du passage intérieur
969.00
10 jours, CP Air, navire de croisière
A bord du «TEV Princess Patricia» faites la croisière spectaculaire du «passage intérieur» le long du littoral de la Colombie-Britannique.

Visite des Maritimes
669.00
10 jours, autocar, guide
Explorez à bord d'un confortable autocar, cette vaste région qui comprend la Nouvelle-Ecosse, le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Edouard.

Tarifs aériens
Départ de Montréal

Direction	
Toronto	90.00 **
Halifax	102.00 ***
Winnipeg	172.00 ***
Calgary	244.00 *
Edmonton	255.00 ***
Vancouver	290.00 *

Règlements pour les tarifs aériens
* Aérobus pour les voyages du 1er mai au 1er juin. Les billets doivent être émis au moment des réservations.
** Courte excursion valable sur semaine pour les voyages du 19 juin au 7 septembre. Les réservations doivent être faites 14 jours avant la date de départ. Séjour minimal: 3 jours; séjour maximal: 60 jours.
*** Vente de sièges pour les voyages qui débutent avant le 5 juin et se terminent avant le 18 juin. Les réservations doivent être faites 14 jours avant la date de départ. Séjour minimal: jusqu'au dimanche suivant; séjour maximal: 30 jours.

Voyages Eaton
Centre-ville 842-9331
Anjou 353-4411
Pointe-Claire 697-6420
Laval 687-1470
St-Bruno 461-2345

Ces prix sont pour une personne (chambre à occupation double) sauf indication du contraire. Ils sont conformes à ceux existants au moment de l'impression. Tous les forfaits sont sujets à changement au moment des réservations. Les prix ne comprennent pas la taxe d'aéroport, frais de service, augmentation du prix du carburant et pourboires. Consultez la brochure CP Air pour la liste complète des avantages et des conditions.
Permis du Québec
EATON

NEW JERSEY

GOLD CREST RESORT MOTEL
Sur l'Océan et Fern Road, Wildwood Crest, N.J. 08260
Belles suites 2 pièces ou eff. Piscine chauffée, pataugeoire, air conditionné, chauffé, TV couleur, golf miniature, terrain de jeux, près de toutes les activités de vacances.
Pour renseignements ou réservations, veuillez écrire ou appeler 609-522-0153 ou 609 691 0684

Motor Inn Pier 6600
Directement sur la plage à proximité de Wildwood Crest, N.J.
Tél.: (609) 729-6600
MOTEL POUR VACANCIERS, COMPLÈTEMENT NEUF
Toutes les facilités et activités pour vos vacances — Barsalon — Cafétéria — Chambres luxueuses de Motel et unités type «Eff» donnant toutes sur la mer — Programme d'activités — Boutique de cadeaux — Sauna — Mini-marché — Salle de jeux — Bar à la plage — Installations complètes pour les divertissements. Le summum pour les journées de vacances.
DANSE ET SPECTACLE AU BAR-SALON
Écrire ou téléphoner pour réserver
9701 Atlantic Avenue
Wildwood Crest, New Jersey 08260

• ACTIVITÉS FAMILIALES ORGANISÉES • RESTAURANT • SHUFFLEBOARD • TERRAIN DE JEU • BINGO • CINÉMA • BILLARDS • GOLF MINIATURE
ADMIRAL MOTEL EST - OUEST
SUR L'OCÉAN ET CH. RAMBLER, WILDWOOD CREST, N.J. 08260
Renseignez-vous sur nos offres spéciales de mai, juin et «haute saison» pour familles.
Motel avec tout le confort, directement sur la plage. Gamme d'activités plus 2 piscines chauffées, y compris la nouvelle piscine intérieure. Que demander de plus? Ne manquez pas les vacances de votre vie! Pour renseignements, écrire ou appeler
BROCHURE COULEUR GRATUITE
Réservation
Appeler 609-522-7704

Cavalier RESORT MOTEL
Magnifique site de vacances, sur la plage offrant de luxueuses chambres de motel, efficiences, suites de 2 pièces et efficiences de 2 pièces climatisées, téléphone, câblovision, salle de jeux, buanderie.
OCEANFRONT AT TOLEDO ROAD
Wildwood Crest, N.J. 08260
Tél. (609) 522-0521

TÉLÉPHONE: (609) 884-3567
Lake LAURIE CAMPGROUND
Box 669, Route 9, CAPE MAY, NEW JERSEY 08204
Le temps est venu de rêver au soleil, aux plages et au camping les plus agréables qui soient. A Lake Laurie, votre famille trouvera tout cela et bien plus encore. Le terrain de camping est à seulement 5 milles de la fameuse promenade et des plages de Wildwood, à seulement 3 milles de pittoresque Cape May et à moins d'une heure d'automobile des casinos animés d'Atlantic City. Le terrain de camping répond à tous les besoins: plus de 750 emplacements ombragés ou ensoleillés, 5 pavillons de bain et laveries automatiques modernes, un magasin bien approvisionné pour les campeurs, un superbe lac avec plage sablonneuse, une piscine de dimensions olympiques, un centre récréatif, un casse-croûte, des courts de tennis, un mini-golf, une salle de jeu et un terrain de jeu pour les enfants.
N'oubliez pas qu'il est avantageux de camper dans la région de Wildwood pendant les mois de mai et juin, alors que l'est arifs hors-saison sont attrayants et les plages moins encombrées. De plus, **en présentant cette annonce,** vous bénéficierez d'une nuit **gratuite** pour chaque semaine de séjour **avant** le 1er juillet. Pour les mois de juillet et août, vous devez réserver très à l'avance. Faites-nous parvenir cette annonce **dès aujourd'hui,** avec vos nom et adresse, et nous vous expédierons notre dépliant en couleur, notre carte de tarifs et un formulaire de réservation.

BLUE DOLPHIN
TERRAIN DE CAMPING ET LAC
SITUÉ ROUTE 9, PRÈS DE PARKWAY, SORTIE 13, CAPE MAY, COURT HOUSE, N.J.
A quelques minutes des plages de Sea Isle City, Avalon, Stone Harbor et Wildwood.
PISCINE ET LAC — GRANDS TERRAINS DE CAMPING BOISÉS
• SANITAIRES MODERNES
Pour dépliant gratuit et réservations, écrire à BLUE DOLPHIN CAMPGROUNDS & LAKE, P.O. BOX 71
Cape May Court House, N.J. 08210
Téléphone: 609/465-4518
LE TERRAIN DE CAMPING POUR LA FAMILLE

VACANCES AU PARADISE INN
Un nouveau motel fabuleux en bordure de la plage. Luxueux, 2 chambres avec eff., 2 chambres, services offerts: réfrigérateur, climatiseur, télécouleur et musique, piscine olympique chauffée, pataugeoire, salle de jeu, ascenseur, laverie, glace, service de chambre, stationnement en face, jardinières disponibles, casse-croûte à côté.
Appelez ou écrivez à:
PARADISE INN
On the beach at Denver Rd.
Wildwood Crest, N.J. 08260
(609) 729-3000

agence de voyages agricotours inc.

Un séjour à la ferme cet été ... oui !!!

525 Av. Viger, Montréal, Qué. H2L 2P1
(514) 288-8090 1-800-361-6196 (sans frais)

Comment voir un iceberg de près?

Sandy Cove possède une des plus belles plages de Terre-Neuve et Sandringham, situé à la base de la péninsule, en plus d'être un endroit populaire pour la pêche à la truite est un endroit où l'on cultive des légumes de qualité.

À Burnside, on retrouve chaque année une dégustation de moules dans une atmosphère chaleureuse et le traversier pour l'île St. Brendan's. Ce traversier fait la navette deux fois par jour pendant l'été et, entre les deux voyages du traversier, de nombreux touristes visitent cette île que la civilisation n'a pas encore abimée.

À St. Chad's, on trouve de bons endroits pour la pêche et les touristes peuvent faire des randonnées en bateau jusqu'aux îles de la baie de Bonavista.

À l'aquarium de homards Happy Adventure, les visiteurs peuvent choisir eux-mêmes leurs homards et, 20 minutes plus tard, ils les dégustent. Ce village pittoresque a aussi une plage, des sentiers de randonnée et des observatoires.

Une autre agréable surprise à laquelle peu de visiteurs s'attendent est de voir des icebergs; en effet, à chaque été, on en retrouve au moins quelques-uns «emprisonnés» parmi les îles. Certains subsistent parfois jusqu'à la mi-juillet. Les résidants de l'endroit se font un plaisir d'emmener les touristes à bord de leur bateau pour voir ces curiosités de plus près et prendre quelques photos.

Le poids de certains de ces icebergs peut atteindre jusqu'à 100,000 tonnes et leur hauteur peut atteindre 20 m. Comme environ les quatre cinquièmes de chaque iceberg est immergé, on peut se faire une idée de leur grosseur.

Les pêcheurs les ont en horreur car non seulement les icebergs font baisser la température de l'eau.

URSS 1981

Nuits blanches de Leningrad
Festival des arts
Moscou, Leningrad, Tallinn (ville des régates olympiques)
du 18 juin au 2 juillet prix $1499* can.

Russie / Géorgie / Mer Noire
Moscou Vladimir / Souzdal, Leningrad, Tbilissi, Soukhoumi (Mer Noire)
du 3 au 20 août, 16 nuits $1689* can.

Asie Centrale / Sibérie
3 semaines du 3 au 24 septembre $1729* can.

La Transcaucasie
3 semaines du 10 septembre au 1er octobre $1679* can.

Cure à la Mer Noire
32 jours du 3 septembre au 5 octobre $1,999* can.

Demandez notre brochure-voyages

* Comprend: aller-retour, transferts, hôtels 1ère classe, chambre 2 lits, bain ou douche, 3 repas par jour, tour de ville, excursions, billets de spectacles guide soviétique de langue française.
P.S. Frais de visa et taxe canadienne en surplus.

Soirées d'information voyages.
Films, diapositives, périodes de questions,
les jeudis 7 et 21 mai à 19 h, entrée libre

AEROFLOT Intourist

La Société Culturelle Québec/URSS
4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3
Tél.: 845-5778/4945
Détenteur d'un permis du Québec.

PROFITEZ D'UN SÉJOUR LINGUISTIQUE AU MEXIQUE POUR ÉTUDIER L'ESPAGNOL

À L'INSTITUTO ALLENDE
(incorporé à l'Université de Guanajuato)
dans la charmante ville-musée de
SAN MIGUEL DE ALLENDE
DU 2 AU 25 JUILLET 81

3 nuits dans la ville de Mexico
20 nuits à San Miguel de Allende

L'UNION DES LATINS D'AMÉRIQUE

L'Union des Latins d'Amérique LP-2-5-81
400, rue St-Jacques, Bureau 403
Montréal, Québec H2Y 1S1

Je désire recevoir votre dépliant relatif aux cours d'espagnol à San Miguel de Allende.

NOM.....
ADRESSE.....
.....TÉL.:.....

L'ANGLAIS EN ANGLETERRE
SEJOURS DE 4 SEMAINES

HASTINGS pour adolescents $1779 CA Tout compris
EASTBOURNE pour adultes $1759 CA Tout compris

Incluant transport aérien, cours d'anglais 3 heures par jour, 4-5 jours par semaine, excursions, pension complète en famille anglaise.
Encadrement par professeurs d'anglais québécois Hastings.

Pour tous renseignements:
CETA: 4616 ouest, rue Sainte-Catherine Montréal, Que. H3Z 1S3 Tél.: 933-8419
Permis du Québec

Q:
OÙ POUVEZ-VOUS ÉCONOMISER ET PASSER DE BELLES VACANCES?

Ce n'est un secret pour personne: le Vermont est l'un des plus jolis États des Etats-Unis. En été, il est entièrement vert. Il est recouvert de montagnes, de vallées et il est empli de villages au blanc clocher. L'air y est pur et l'eau y est limpide... Un don de la nature.

Mais l'un des secrets les mieux gardés (jusqu'à maintenant!), c'est que les grands espaces du Vermont en font un lieu de séjour parfait et abordable, que ce soit dans une auberge de campagne ou dans un centre de villégiature moderne.

Vous pourrez y faire toutes sortes d'activités, y trouver toutes sortes de divertissements, sans avoir à faire des kilomètres pour cela.

Vous pourrez faire les antiquaires, faire de la bicyclette, faire du canoë, aller dîner, explorer les environs... Et ainsi de suite.

Préparez vos vacancees en remplissant le bon ci-dessous.

Un coin de campagne à un prix abordable.

Faites-moi parvenir gratuitement votre brochure d'été
State of Vermont, Desk 35
Montpelier, VT 05602

Nom
Adresse
Code postal

R:
AU VERMONT
L'endroit à part

YUGOTOURS

ATTRAYANTS NOUVEAUX CIRCUITS EN

Yougoslavie

Comprenant aussi 12 pays d'Europe et de Méditerranée.

• Centres touristiques sur l'adriatique • Forfaits avion/auto • Excursions en autobus et croisières • Location de voiture • Vols ABC.

Départs de Toronto et de Montréal

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES DÈS AUJOURD'HUI

YUGOTOURS

OBTENEZ UN COLLIER DE BAR GRATUIT D'UNE VALEUR DE $15.

En réservant dès maintenant jusqu'à la fin du mois de mai pour les voyages effectués entre le 1er mai et le 1er décembre 1981.

Faut pas se priver en vacances
(même sans argent)

Oui, au Club tout est compris!*
CLUB MED
La belle vie!

* Sauf les souvenirs, le bar et les excursions

Pour tout renseignement appelez-nous

AGENCE DE VOYAGES GINGRAS (1981)

1966, boul. Graham Tél.: (514) 735-2702
1954, boul. Rosemont Tél.: (514) 274-2421
Division de 103887 Canada Ltée Détenteur d'un permis du Québec

COLLÈGE DU TOURISME
1117 ouest, rue Sainte-Catherine
Suite 220 — Montréal H3B 1H9

Vous vous cherchez un emploi?

Un milieu de travail jeune, dynamique et surtout interessant?

DEVENEZ AGENT DE VOYAGES
Cours de formation en tourisme

• 30 heures de cours
• tarification voyages organisés assurance, techniques de vente
• sessions commençant le samedi 9 mai de 10h à 17h
Dernière session avant l'été

Date limite d'inscription: le 8 mai 1981
Lundi au vendredi de 10 h a 18 h
Permis du Ministère de l'Éducation 749601

Pour plus de renseignements
849-9337

BERGERON BERGERON BERGERON

Voyage en groupes — avion — autocar americanada

DÉPARTS DE MONTRÉAL

OUEST CANADIEN PLUSIEURS DÉPARTS EN
Juin — juillet — août — voyages de 13 - 14 - 15 jrs (avion en sus) —
Prix par pers. (base de 2) depuis: $745

CÔTE DU PACIFIQUE
14 jrs - Vancouver - Victoria - San Francisco - Los Angeles - Départs: 11 juillet - 15 août.
Prix par pers. (base de 2) avion en sus: $869

SUD-OUEST-AMÉRICAIN
14 jrs - San Diego - Las Vegas - Los Angeles - San Francisco - Départs: 16 mai - 10 juin - 10 et 31 oct.
Prix par pers. (base de 2) avion en sus: $899

LA CALIFORNIE - L'ARIZONA - LE NEVADA
15 jrs - Départs: 27 juin - 11 et 18 juillet - 1 et 15 août - 5, 12, 19 et 26 septembre
Prix par pers. (base de 2) avion en sus: $999

TEXAS - LOUISIANE FRANÇAISE ET LA NOUVELLE ORLÉANS
16 jrs - Départs: 11 juillet - 1er août - 15 septembre
Prix par pers. (base de 2) avion en sus: $989

CIRCUITS AUTOCAR DE MONTRÉAL

OUEST CANADIEN
23 jrs - Départs: 27 juin - 4, 11, 18 et 25 juillet - 1er août $1085

LA CALIFORNIE
23 jrs - Départs: 27 juin - 11 juillet - 1er et 15 août - 5, 12, 19 et 26 septembre - 3 octobre $1195

CHICAGO - NOUVELLE-ORLÉANS - ST-PETERSBURG BEACH
16 jrs - Départs: 11 et 18 juillet, 1er et 15 août - 12 septembre $729

LES MARITIMES
14 jrs - Départs: 27 juin - 4, 6, 11, 13, 18, 20 et 25 juillet - 1, 3, 8 et 15 août (base de 2) $655

LA FLORIDE
16 jrs - Départ: 11 juillet $679

LES BELLES PLAGES DE LA FLORIDE
16 jrs - Départs 11 et 18 juillet $689

MALBAIE - SAGUENAY - LAC ST-JEAN
6 jrs - Départs: 6, 13, 20 et 27 juillet - 10 août $339

LA GASPÉSIE
7 jrs - Départs: 7, 14, 21 et 28 juillet - 4 août $399

EST DES ÉTATS-UNIS
9 jrs - Départs: 11 et 18 juillet - 1er août $529

ATLANTIC CITY
8 jrs - Tous les samedis du 27 juin au 15 août $439

Tous les prix mentionnés sont par personne, base de 2 pers. par chambre, possibilité de 3 et 4 par chambre

DEST.	DEP.	1 SEM	2 SEM.
Miami	Sam. & Dim.	$299	$379
Ft. Lauderdale	Sam. & Dim.	$319	$419
Orlando	Sam.	$329	$409
Orlando & Daytona	Sam.	$439	$579
Daytona Beach	Sam.	$389	$469
Freeport	Dim.	$369	$439
Nassau & Freeport	Dim.	$529	$749

DEST.	DÉP.	1 SEM.	2 SEM.
Nassau	Dim.	$419	$539
Cuba	Dim.	$469	$649
Jamaique	Sam.	$479	$579
Ste-Lucie	Ven.	$539	$639
STE-LUCIE & Barbade	Ven.	—	$709
Barbade	Ven.	$449	$529
Cancun	Dim.	$449	$529
Hawaii	Dim.	—	$899
		3 SEM	$969

Vacances SkyLark

ESPAGNE
Séjournez sur la Costa del Sol 2 semaines.
Départs de Montréal à tous les samedis, commençant le 2 mai.
BASE DE 2 — Prix à partir de $929 par personne

Contrastes espagnols
Une semaine de circuit + une semaine sur la Costa del Sol.
Départs à tous les samedis.
BASE DE 2 — Prix à partir de $1159 par personne

LA GRÈCE — 2 semaines
Départs de Montréal les dimanches commençant le 10 mai.
Plusieurs itinéraires vous sont offerts.
BASE DE 2 — Prix à partir de $1579 par personne

EUROPE
AU DÉPART D'AMSTERDAM, circuit de 2 semaines visitant Cologne, Heidelberg, Innsbruck, Vérone, Venise, Florence, Pise, Nice, Monte-Carlo, Avignon, Lyon, Paris... retour à Amsterdam.
Départs de Montréal les samedis, 30 mai et 13 juin et les dimanches, 28 juin, 12 et 26 juillet et le 19 septembre.
BASE DE 2 — Prix à partir de $1739 par personne

LE PORTUGAL
2 semaines — Possibilité de plusieurs itinéraires.
Départs les samedis commençant le 16 mai.
BASE DE 2 — Prix à partir de $939 par personne

VOYAGES BERGERON INC.
au service du public depuis plus de 25 ans.

QUELLE QUE SOIT VOTRE DESTINATION N'HESITEZ PAS A NOUS CONTACTER.

Détenteur d'un permis du Québec
INTER-AGENCES

1, Complexe Desjardins, Tour sud, suite 3004 — 281-1661 — du lun. au vend. de 8 h 30 à 17 h 00
7725, rue Saint-Denis — 273-3301 — du lun. au vend. de 9 h 00 à 21 h 00, Sam. de 10 h 00 à 16 h 00
7190, boul. Pie-IX — 376-6700 ou 374-4740 — lun. au mer. de 9 h 00 à 17 h 00, jeu. et ven. de 9 h 00 à 21 h 00, Sam. de 10 h 00 à 13 h 00
Saint-Eustache, 68, rue St-Laurent — (514) 472-6112 — lun. au mer. de 9 h 00 à 17 h 00, jeu. et ven. de 9 h 00 à 21 h 00, Sam. de 10 h 00 à 13 h 00

BERGERON BERGERON BERGERON

VOTRE SÉJOUR MOINS CHER EN EUROPE AU VOLANT D'UNE VOITURE NEUVE

LA MOINS CHÈRE ET LA PLUS ÉCONOMIQUE
CITROËN 2CV 6 BERLINE CLUB
Réduction de $40 au catalogue.

LA PLUS SPACIEUSE À PLUS BAS PRIX
TALBOT Horizon LS
Réduction de $20 au catalogue.

LA PLUS LUXUEUSE ET LA PLUS CONFORTABLE AU MEILLEUR PRIX
CITROËN G.S.A. SPÉCIAL BERLINE
Réduction de $30 au catalogue.

Demandez à votre agence de voyage le Catalogue: 1981 La gamme la plus complète, les meilleurs tarifs. Québec Permis No. 12580759-5004

Nous ne vendons pas directement. Mais pouvons vous faire parvenir notre catalogue. Pour cela vous devez préciser le nom de votre AGENCE DE VOYAGE
Veuillez trouver ci-dessous mes coordonnées:
Nom.....Prénom.....
Adresse.....
Ville.....
EUROP AUTO 5174 Côte-des-Neiges, Montréal H3T 1X8 (Québec), CANADA

AIR FRANCE EUROP AUTO AIR FRANCE

23e VOYAGE ANNUEL
OUEST CANADIEN 81
DÉPART DE MONTRÉAL — 5 juillet 81
Voyage escorté par Mme Evelyne Masson

STAMPEDE DE CALGARY — BANFF
EDMONTON — JASPER
LAC LOUISE — VANCOUVER — KAMLOOPS
GLACIER ATHABASCA — VICTORIA

Madame Masson est maintenant de retour de son voyage en Arizona; il reste quelques places pour le voyage de l'Ouest canadien.

Mme Evelyne Masson
844-8817
279-4992

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS:
VOYAGES BEL-AIR INC.
2155, rue de la MONTAGNE, Mtl. Tel.: 844-8817
Détenteur d'un permis du Québec

MAINE

Détendez-vous. Profitez de vraies vacances. La vue splendide sur l'océan vous fera oublier le monde extérieur. Jouez au tennis toute la journée ou nagez — et prenez le lunch et des cocktails sans quitter notre piscine. Faites la découverte du traditionnel «clambake» du Maine. Promenez-vous le long du Marginal Way jusqu'à Perkins Cove. Régalez-vous de la délicieuse nourriture de l'est à notre restaurant Sasanoa. Logez dans n'importe laquelle de nos 130 chambres ou studios, quelques-unes avec balcons privés. Nous savons comment de vraies vacances doivent se dérouler. Profitez des vôtre au...

The Lookout
15 Israel's Head Road
Ogunquit, Maine 03907
Téléphone: (207) 646-8311

WELLS-SUR-MER
Tout ce que des vacances familiales présupposent — soleil, mer, plage. Avec tout ce qu'il y a de mieux en logement et en camping, magasins d'antiquités, tennis, golf, et des repas succulents!
Tout cela, sans compter l'accueil chaleureux des gens qui sont heureux de vous avoir. Le summum en fait de plages, nourriture et logement. Écrivez pour dépliant gratuit.
Chamber of Commerce, Box 356 LP
Wells, Maine 04090-(207) 646-2451

VUE SAISISSANTE SUR LA MER
Offre spéciale — Fin de semaine de la Fête de la Reine $42
Par personne, deux par chambre, 4 jours et 3 nuits dans une chambre avec vue sur la mer, 3 petits déjeuners continentaux, piscine et courts de tennis. Plage, golf, magasins et galeries d'art à proximité. Pour recevoir un dépliant ou pour réserver, composer (207) 646-5501 ou écrire à K. Gleeson, Box 2350
The Lookout-East
MOTOR INN
Ogunquit, Maine 03907

LES VACANCES Jolivac INC.

PRÉSENTE:

LES ÎLES BALÉARES — ESPAGNE
2 semaines, tout compris
Plusieurs hôtels
Départs hebdomadaires (mai - octobre)

— Un séjour dans un hôtel de votre choix
à partir de $1,199 can. (occ. double)
inclus: avion et hôtel / 3 repas par jour

— Une vacance en appartement, face à la mer,
idéal pour groupe de 4 à 6 personnes,
à partir de $1,049 can. (occ. de 6 pers.)
inclus: avion et hôtel

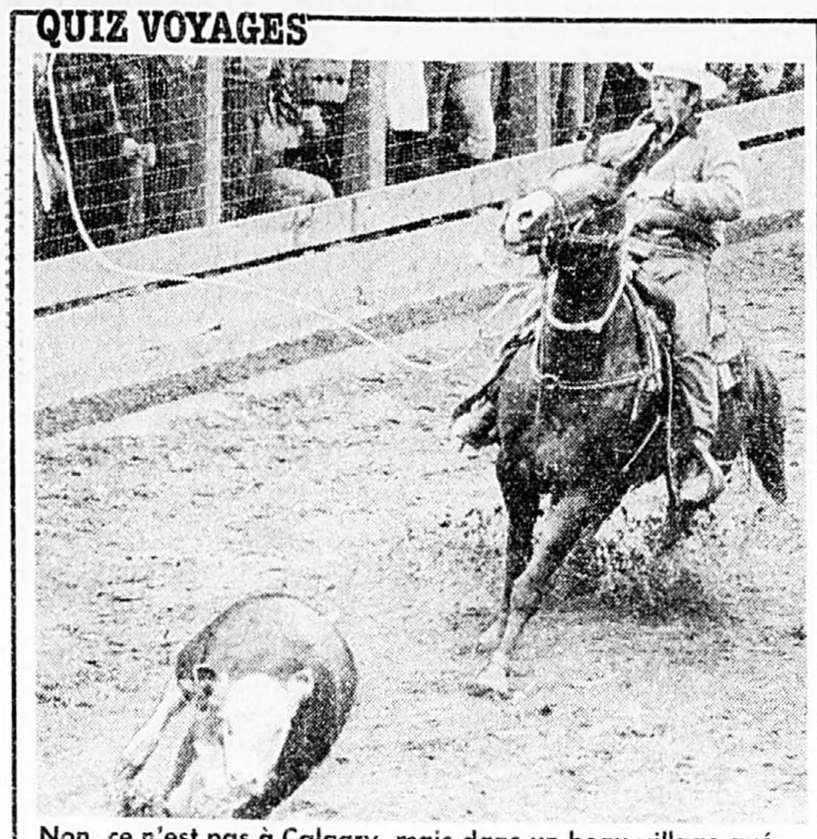
— Un voyage combiné: Majorque et croisière en Méditerranée
à partir de $2,159 (occ. double)
inclus: avion, hôtel et croisière / 3 repas par jour

Tous les programmes comprennent aussi plusieurs visites et excursions.

Pour tous renseignements, réservations ou brochure Jolivac:
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
Permis: 19382506-5134

«MAJORQUE, l'ensorcelante»
Plusieurs hôtels

QUIZ VOYAGES



Non, ce n'est pas à Calgary, mais dans un beau village québécois. Où est-ce?

Connaissez-vous la Belle Province

1 — Nommez quatre des principaux lacs des Cantons de l'Est.

2 — Vous connaissez sans doute le mont Orford. Qui a écrit le livre de poèmes intitulé: «À l'ombre de l'Orford».

FERNAND BEAUREGARD

3 — Quel nom a-t-on donné à la région des Cantons de l'Est?

4 — Saint-Hyacinthe est une jolie ville située sur les rives d'une rivière. Quel est le nom de cette rivière et comment s'appellent les citoyens de cette ville?

5 — À quelle région du Québec donne-t-on le nom de «Royaume»?

6 — La rivière Manicouagan, la région qu'elle traverse et les barrages qu'on y a construits ont inspiré un poète-chansonnier québécois. Qui est-il?

7 — Quelle est l'île, fort fréquentée par les touristes, qui est située au large de Saint-Joseph-de-la-Rive, dans le pittoresque comté de Charlevoix?

8 — Comment appelle-t-on les citoyens de la cité d'Outremont?

9 — Vous aimez les festivals Western? Il s'en tient un annuellement dans une municipalité québécoise. Quelle est-elle?

10 — Deux premier-ministres du Québec et un ancien journaliste voient leur mémoire commémorée grâce à deux ponts et un boulevard. Qui étaient-ils?

11 — Des millions de touristes visitent annuellememt les sanctuaires de Lourdes et de Fatima. Nous avons aussi deux sanctuaires qui reçoivent chaque années des foules de touristes et pèlerins. Quels sont-ils?

12 — Les plus grands nageurs au monde viennent participer à une dure épreuve de natation au Québec. Quel nom porte cet événement?

13 — Quelles sont les deux plus grandes attractions touristiques de la Gaspésie?

14 — Une des rivières du Québec a été baptisée du nom d'un grand cardinal de France. Vous savez laquelle?

15 — Quand le touriste examine les armoiries du Québec, quelle devise y trouve-t-il?

Réponses à la page Y 7

Sept nuitées à l'université pour $84 avec «UNIPASSE» d'Air Canada

Air Canada offre cette année un nouveau programme d'incitation à des voyages peu coûteux. Unique en son genre, cette initiative devrait mousser le tourisme à l'intérieur du Canada aussi bien qu'attirer au pays les visiteurs de l'étranger.

Le programme, surnommé «Unipasse», a été mis sur pied par Venturex, une filiale de la compagnie aérienne, en collaboration avec dix-huit universités à travers le Canada où les touristes auront l'avantage de pouvoir loger cet été, profitant ainsi d'un mode d'hébergement pratique et économique.

Au coût de $84, un livret Unipasse contenant des coupons d'hébergement pour sept nuitées pourra être utilisé auprès de n'importe quelle des universités participant au programme, et qui sont situées dans sept provinces: Québec, Ontario, Nouvelle - Ecosse, Nouveau - Brunswick, Manitoba, Alberta et Colombie - Britannique.

Un voyageur pourra se procurer autant de livrets-coupons qu'il le désire. Aucune réservation préalable n'est requise, et l'hébergement est accordé selon la disponibilité.

C'est la période des vacances estivales, de la mi-mai environ à la mi-août, qui permettra ainsi aux touristes de profiter des quartiers résidentiels des universités.

Des nuages dans le ciel touristique de l'Italie

ROME (AP) — Les clichés habituels sur l'Italie s'avèrent proches de la réalité. Il faut attendre deux heures, sans explication, à l'aéroport pour récupérer ses bagages, puis subir l'assaut de taxis plus ou moins réguliers qui, un peu plus tard, touchent leur «enveloppe» de l'hôtel où l'on a été déposé.

DENNIS REDMONT

Depuis la crise du pétrole de 1973, les monuments de la Ville éternelle ne sont plus illuminés la nuit et les fontaines se sont taries ou sont souillées.

Les récriminations ne s'arrêtent pas là. Le vin italien est souvent frelaté. Les vols d'argent, de carnets de chèques et de voitures sont fréquents.

Le mécontentement parmi les étrangers est grandissant et l'Office régional du tourisme de Rome s'en inquiète à juste titre. L'office, en publiant cette semaine les chiffres pour 1980 et les prévisions pour 1983, a déclaré que les touristes étrangers demeuraient de moins en moins à Rome et étaient peu satisfaits de leur séjour. Américains, Allemands et Japonais viennent en tête des désertions, ce qui représente respectivement pour 80 une baisse de 17, 16 et 19 pour cent.

Les Américains sont les plus nombreux à venir à Rome, mais de moins en moins fidèles: ces cinq dernières années, leur nombre est passé de 1.6 million à 940,000 en 1980, suivi par les Allemands (500,000), les Français, les Anglais et les Argentins.

Sur une initiative de l'Office du tourisme, et afin d'en étudier les résultats, il a été mis à la disposition des touristes des boîtes dans lesquelles ils pouvaient déposer leurs suggestions ou critiques par écrit.

À la suite de plaintes sur les vins frelatés, l'office a pu demander l'intervention de la police et une réglementation plus stricte.

Sur un total de 10 millions de touristes italiens et étrangers en 80, ces derniers représentaient 5.3 millions, c'est-à-dire une baisse de près de 11 pour cent par rapport à l'année précédente. Le séjour moyen d'un touriste à Rome est passé de 2.9 à 2.6 jours.

M. de Santa Rita, président de l'Office du tourisme, a accusé le prix de l'essence de décourager les touristes, mais il a surtout reproché la négligence qui règne dans tous les secteurs: «Des constructions sans autorisation le long de la côte, la pollution de la mer, des lacs et du Tibre, les incendies de forêts, la déprédation des monuments et des oeuvres d'art.»

Les pertes dues à la baisse de fréquentation se conptent par centaines de millions de lires, a-t-il ajouté.

Le tourisme est la principale source de devises de l'Italie: plus de $4 milliards, l'année dernière.

M. de Santa Rita a établi une liste de projets afin d'améliorer l'industrie touristique, mais il faudra attendre les élections régionales en juin et la mise en place d'une nouvelle administration. La saison touristique de 80 sera alors déjà terminée.

VIVA IBÉRIA VIVA IBÉRIA VIVA IBÉRIA VIVA IBÉRIA

Destination MOYEN-ORIENT
Beyrouth, Caire, Djeddah, Koweït

Vous vous rendez au Moyen-Orient? Passez par Madrid!
À la splendeur des pays arabes, ajoutez le charme espagnol!
Au cours d'un même voyage, découvrez à la fois le folklore madrilène avec son flamenco, sa paella et ses corridas . . . et visitez les casbahs au chant du muezzin, voyez les riches sables de l'Arabie et goûtez un authentique couscous.
Le Moyen-Orient via Madrid, une idée doublement avantageuse! Et par Iberia, ça vaut vraiment le voyage!

Ça vaut le voyage!

IBERIA
LIGNES AÉRIENNES INTERNATIONALES D'ESPAGNE

Pour en savoir plus, communiquez avec votre agent de voyages ou avec Iberia.
Montréal: (514) 861-9531
Québec: (418) 692-1413 ou 1-800-361-4830
Ottawa: (613) 237-1882 ou 1-800-361-4830
Toronto: (416) 964-6625 ou 1-800-361-4879

CONDOMINIUMS
VACANCES AU MONT STE-ANNE
AU PIED DES PENTES DE SKI
CONDORAMA INTERNATIONAL Inc. vous offre la possibilité d'acheter AU PIED DES PISTES de ski et du golf, une, deux, trois semaines ou plus par année, dans de luxueux condominiums. Vous pourrez de plus voyager À TRAVERS LE MONDE, puisque CONDORAMA Int. est affilié à INTERVAL International, la compagnie par excellence d'échange de condominiums, vous assurant ainsi des vacances à vie au prix d'aujourd'hui.
CONDORAMA INTERNATIONAL Inc.
JANINE DUFOUR
845-2214 769-6164

LA ROUMANIE
TRAITEMENT GÉRIATRIQUE
Physiothérapie et cures balnéaires à Bucarest ou au bord de la Mer Noire
2 semaines $1,650
3e semaine suppl.: $150
Départ de groupe chaque mois à partir du 20 mai.
LES PRIX COMPRENNENT: Avion aller-retour de Montréal, hôtels, tous les transferts, trois repas par jour, traitement de gériatrie, physiothérapie, cures balnéaires au bord de la Mer Noire, taxe et frais de service aux hôtels.
Supplément de carburant: $50.00
N.B. - Forfaits groupes de trois semaines incluant circuit de trois jours.
Prix différents suivant catégories d'hôtels et dates de départ, selon notre circulaire.
exotik tours swissair
Demandez le programme d'EXOTIK TOURS À VOTRE AGENT DE VOYAGES

Pour réservations appelez:
AMERICAN EXPRESS
1200 PEEL 866-2511
Détenteur d'un permis du Québec
AMERICAN EXPRESS Agence de voyages

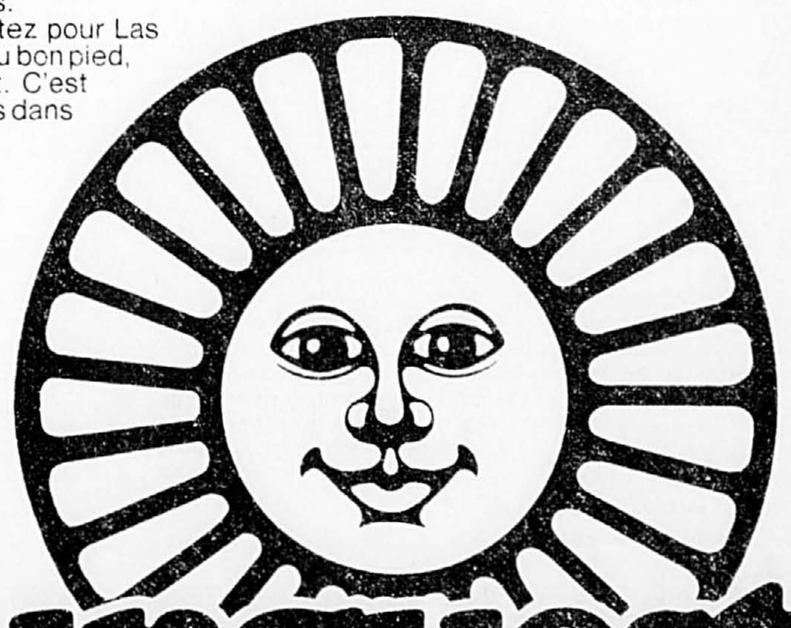
CACF Voyages
C.A.C.F. COMITÉ D'ACCUEIL
Représentants de l'OTU (Organisation pour le Tourisme Universitaire) en Amérique du Nord.
LES VOLS

PARIS (ouvert 1 an)	depuis	$592*
LONDRES (vis New York — 1 an)	depuis	$540
ATHÈNES (1 an)	depuis	$869*
TEL AVIC (ouvert 1 an)	depuis	$862*
LE CAIRE	depuis	$779
ATHÈNES ET PARIS	depuis	$926
ISTAMBOUL ET PARIS	depuis	$926
LONDRES ET PARIS	depuis	$710
ROME ET PARIS	depuis	$831
PALMA ET PARIS	depuis	$800
BANGKOK ET PARIS	depuis	$1604

*Tarifs et éligibilité sujets à certaines conditions — Nous consulter.
HÉBERGEMENT
PARIS $11 la nuit (chambre individuelle)
LONDRES $16 (nuit et petit déjeuner)
ATHÈNES $97 (7 nuits et petits déjeuners)
LA CARTE ISIC
CARTE INTERNATIONALE D'ÉTUDIANT
Multiples réductions partout dans le monde.
Détenteur d'un permis du Québec.
MONTRÉAL 2115 de la MONTAGNE - H3G 1Z8 (514) 849-7087
QUÉBEC ET OUEST CANADIEN
permis No 1448541I 0183

CONGRÈS EUCHARISTIQUE INTERNATIONAL
PRIX AJUSTÉS*
à Lourdes
du 15 au 24 juillet 1981 — Présence de S.S. le Pape Jean-Paul II
Tour A: 14 au 25 juillet $1,840.00 * (tout compris) au lieu de $1,990.00
Congrès avec célébration, conférence, etc.
Tour B: 14 au 28 juillet $2,135.00 * (congrès et Paris) au lieu de $2,345.00
Visite à Paris avec guide; excursions facultatives.
Voyage assuré — insigne, livret, carte, etc. remis à Lourdes..
PÈLERINAGES À L'ÉTRANGER DU CAP INC.
521, rue Notre-Dame, suite 304
Cap-de-la-Madeleine, Québec G8T 8L9
Tél.: (819) 376-1954
Détenteur d'un permis du Québec — Agence officielle au Canada pour le Congrès.

GAGES-TU, LAS VEGAS!
À partir de 389$ en toute liberté
Votre tour est arrivé de vous rendre à Las Vegas, la ville qui ne se couche jamais. À partir du 3 mai 81, Sunquest affiche un départ pour Las Vegas chaque dimanche et chaque jeudi, de Montréal, via Toronto. Vous voyagerez en tout confort à bord d'un Nordair 737, repas et boissons compris. (Bar ouvert à partir de Toronto).
En plus des forfaits en toute liberté (transport aérien seulement), Sunquest peut vous loger dans de grands hôtels comme le Holiday Inn (Center Strip), l'Imperial Palace, Maxim, le Flamingo Hilton et le Hacienda. Sunquest vous permet aussi de prolonger votre voyage vers San Francisco et Los Angeles. Votre agent de voyages vous donnera tous les détails.
Si vous partez pour Las Vegas partez du bon pied, avec Sunquest. C'est un atout de plus dans votre jeu...



Sunquest
NORDAIR
Les prix sont en devises canadiennes pour deux personnes; taxes et frais de service en sus, s'il y a lieu. Voir brochure Sunquest été/automne 81 pour conditions de réservations.
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC: 161 3595 65074
POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS, APPELEZ:
AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS
1200, rue Peel 866-2511
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h
Permis du Québec
AMERICAN EXPRESS
«Ne partez pas sans nous»
Voyages Tourisme

Une primeur: le «Loisir en fête»

Du 20 au 24 mai, le Complexe Desjardins sera le théâtre d'une primeur. Pour la première fois, en effet, s'y déroulera le Salon-exposition national du Loisir au Québec. Ce sera le **«Loisir en fête»!**

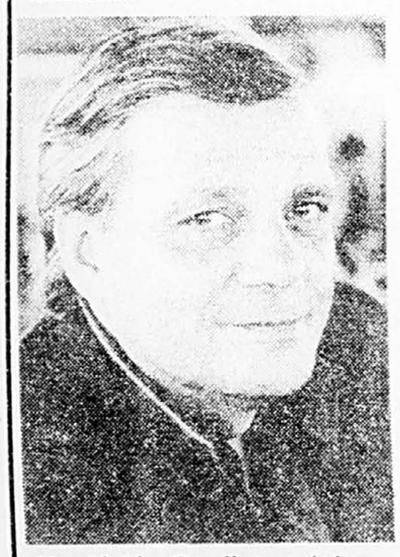
DOLLARD MORIN
(collaboration spéciale)

Cet événement d'envergure est organisé par le Regroupement des organismes nationaux de loisir du Québec et 31 de ses groupes-membres, en collaboration avec le service de l'animation du Complexe Desjardins.

À cette première, est cordialement invitée toute la population de Montréal et des environs. À ce carrefour, se rencontreront les citoyens consommateurs de loisir et les organismes communautaires voués au développement de la pratique des activités de loisir.

Fête populaire

Le tout se déroulera dans le cadre d'une grande fête populaire gratuite, dont la présidence d'honneur est assumée par **M. Alcide Ouellet**, ce «cher Alcide» qui fait la pluie et le beau temps sur la grande région de Montréal!



M. Alcide Ouellet, météorologue bien connu, qui sera le président d'honneur de «Loisir en fête».

Alcide prédit même que du 20 au 24 mai, «il fera bien beau et très chaud au Complexe Desjardins», alors qu'on y tiendra un rendez-vous pour tout le monde: jeunes et moins jeunes, familles, travailleurs et tous les autres.

«Loisir en fête» comportera cinq aires d'animation axées sur les principaux secteurs du loisir: le **sport**, le **plein air**, le **tourisme**, le **culturel** et le **socio-éducatif**.

Dans une aire centrale, seront présentés des spectacles illustrant les multiples facettes du loisir.

En outre, «Loisir en fête» se veut aussi une manifestation hautement éducative; elle vise particulièrement à sensibiliser les citoyens à la prise en main de la gestion de leurs temps libres.

Belle visite

Vous voulez jouer de la flûte, faire du cinéma, aller en camping, marcher en forêt, aller sous terre ou sous l'eau, envoyer les enfants dans un camp de plein air, parcourir le Québec en vélo?

Voilà autant de questions, et bien d'autres, auxquelles «Loisir en fête» apportera des réponses précises. Tous et toutes y sont attendus!

À souligner que parmi les attractions de «Loisir en fête», il y aura **«Alcide II»**, ce gentil bébé hippopotame qui a vu le jour, il y a 9 mois, au Jardin zoologique de Granby. Il sera particulièrement heureux d'accueillir les jeunes visiteurs!

Expo-Sciences

En cette fin de semaine, se termine au Complexe Desjardins la 21e manifestation de l'**Expo-Sciences** de Montréal, dont le thème est: «les communications».

Dans **Lanaudière**, s'achève la **«Grande Sortie»**, soit le 10e Festival socioculturel, dont les activités se tiennent dans une quarantaine de municipalités de la région. Ainsi, par exemple, à **Ste-Marcelline**, le public aura le plaisir, aujourd'hui et demain, d'admirer une expo à la boutique d'artisanat. Renseignements: 514-883-5522.

À **Lachine**, se complète également «l'**Arrêt Culturel 81**». Ce soir, à 20h, à l'école de la Résurrection, 3375, rue Notre-Dame: spectacle du groupe de ballet-jazz des Loisirs Sts-Anges. — Demain, à la Maison du Brasseur, 2901, boul. St-Joseph: à 13h30, spectacle pour enfants, «Le chat beau parleur et le chapeau parleur»; à 14h30, expo et démonstrations par des groupes de jeunes. Renseignements: 637-4621.

La Mode

À **Cowansville**, se tient en cette fin de semaine le 2e **Festival de la Mode**. Le public pourra y visiter une quarantaine de kiosques portant sur la mode vestimentaire et le textile. Ce soir, à 20h, au Palais des Sports, se fera une présentation de modes, suivie d'un spectacle avec l'équipe folklorique «les Katrevents», de Granby. Au visiteur, il est dit: «Viens piquer ta curiosité.»

Demain, à 14h, spectacle de danse populaire; - à 15h, attraction spéciale avec le violoneux **Charlie Landry**; à 16h, finale des concours de création et proclamation des gagnants. Renseignements: 514-263-0111 ou 263-6403.

À **Ville d'Anjou**, se continue «l'Imagination en Fête». Ce soir, à 20h, à l'école Doran, 5555, rue de Boucherville, un concert sera donné par l'Eveil Musical Anjou, ainsi que le groupe «Jazz pour cordes» dirigé par Marc Bélanger.

Au même endroit, les 7 et 9 mai, à 20h, le Choeur Anjou interprétera un choix de belles mélodies, sous la direction de Murielle Matteau-Beaumier.

Les 9 et 10 mai, à l'aréna C.A.S.A., 8750, rue Chaumont, les **Clubs Optimistes** du Québec et des Maritimes présenteront leur exposition annuelle de philatélie, sous le nom de «Quofilex». - Les 8, 9 et 10 mai, au centre Roger-Rousseau, ce sera l'expo d'artisanat des gens du 3e Âge. Renseignements: 352-4449 ou 4445.

À Vaudreuil

Le Salon du Printemps bat son plein à Vaudreuil. À l'aréna locale, aujourd'hui et demain, il y a la 3e exposition commerciale où plus de 10,000 personnes sont attendues.

Aujourd'hui et demain, à 20h, au Centre culturel de la Cité des Jeunes, le Choeur de Vaudreuil-Soulanges présentera l'opérette **«Les Saltimbanques»**, sous la direction de Gilbert Patenaude (514-455-3949).

Ce soir, à 20h30, en l'église Ste-Thérèse de Blainville les **Chanteurs de Ste-Thérèse** ouvriront leur 20e saison en interprétant le «Requiem» de Mozart et la «Fantaisie pour piano, choeur et orchestre», de Beethoven, sous la direction de Jean-Pierre Guindon.

Ce soir, à 20h, à la polyvalente MacDonald-Cartier, 7445, chemin Chambly, à St-Hubert, le choeur **Chante-Joie** donnera un concert pour rendre hommage aux compositeurs québécois, sous la direction d'Alain Lanctôt.

Du folklore

— Ce soir, à 20h30 et demain, à 20h, au Tritorium, 255 est, rue Ontario, spectacle annuel de la troupe folklorique **«les Tournesols»**, en son 13e anniversaire (366-8342).

— Ce soir, à 20h et demain, à 13h30, à la polyvalente Vanier, 1275 est, rue Jarry, spectacle annuel du **Carrousel folklorique St-Alphonse**, avec 150 jeunes de 6 à 17 ans (387-3301).

— Ce soir et demain, au Centre Pierre-Charbonneau, 3000, rue Viau, grand Festival de **la danse sociale**, sous les auspices de la Fédération des loisirs-danse du Québec (374-4760).

Comme nous le souligne le directeur général de cet organisme, **M. Michel Côté**, «il se trouve au Québec entre 300,000 et 400,000 personnes inscrites à des cours de danse sociale. On compte pas moins de 500 professeurs spécialisés, dont la moitié a été formée par la F.L.D.Q.». Ce sont les meilleurs danseurs des différentes régions de la province qui participeront au festival de cette fin de semaine.

— Ce soir, à 19h30, «souper partagé» et soirée de rencontres au COFI **Alain Grandbois**, 1273, rue Drolet (271-8275).

La photo

Aujourd'hui et demain, se tient à Sherbrooke, en l'hôtel Le Baron, l'**Expo-Photo 81** organisée par l'Association québécoise des Photographes amateurs.

— Le mercredi 6 mai, à 19h30, aux Editions **Desport**, 110 est, rue Ste-Catherine, aura lieu une 2e rencontre échanges. Cette fois, le thème en sera: **«les jeux et les sports coopératifs»** et «Votre enfant peut jouer gagnant». Invitation aux gens du loisir, de l'éducation physique, des sports et de la culture (861-3011).

— Mardi 5 mai et vendredi 8 mai, à 20h, conférence sur **«le Stress»**, au Centre de relaxation Rive-Sud, 210, Montarville (=3003), à Boucherville (655-3545).

— Mardi 5 mai, à 20h, au 6933-A, rue Ch.-Colomb, «mardi mystique» avec **Anubis Schenouda**, sur «l'étrange Égypte mystique, berceau de l'ésotérisme» (334-7268).

— Mercredi 6 mai, à 20h, au Centre Ste-Odile, 12055, rue Dépatie, soirée de la Société d'horticulture et d'écologie du Nord de Montréal avec causerie d'**Yvon Martel** sur la fertilité des sols (entrée libre: 872-4061).

«Castor Poche»

En fin de semaine dernière, ont été proclamés les noms des gagnants du **«Grand jeu du Castor Poche»**, de la région de Montréal. Ceux de la région de Québec seront révélés aujourd'hui, dans le cadre du Salon international du Livre, dans la Vieille Capitale.

photo Armand Trottier, LA PRESSE

Geneviève Dufour, gagnante du 1er prix au Grand Jeu de Castor Poche.

Ce concours, lancé l'automne dernier, par les Editions **Flammarion**, était destiné aux enfants de 9 à 12 ans, des écoles primaires du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick.

Pour les concurrent(e)s, il s'agissait de choisir l'un des 5 titres suggérés, de la collection «Castor Poche» (dirigée par François Faucher), et d'inventer une nouvelle fin ou une courte suite au roman choisi. Il fallait en écrire le texte original et l'illustrer d'un dessin.

Comme nous le soulignait **Christiane Cartier**, des relations extérieures de Flammarion, plus de 700 textes ont été envoyés par les concurrent(e)s et soumis au jury composé de Lily Tasso, de LA PRESSE, Hélène Charbonneau, bibliothécaire, Claude Lafortune, concepteur visuel, et Michèle Provost, spécialiste en littérature enfantine.

Les vainqueurs

Pour la grande région de Montréal, les textes sont venus de l'Ontario, Montréal, Outaouais-Hull, Estrie, Laurentides, Abitibi et Sorel, ainsi que de 23 commissions scolaires et 4 collèges privés.

Le 1er prix est allé à **Geneviève Dufour**, de Dorval, en 6e année à l'école Ste-Marcelline; elle a gagné un montant de $150 et une série des livres de «Castor Poche».

Les autres gagnantes (également des filles) sont:

— Monique Rajabalee, d'Ottawa (6e année, à l'école Cartier); - Chantal St-Amand, de Rosemère (5e année de l'école Alpha); - Josée Gatien, de Sorel (4e année de l'école St-Roch); - Delphine Mantha, d'Outremont (5e année à l'école Nouvelle Querbes).

Chacune a reçu une série de «Castor Poche».

Des prix de participation au concours ont, en outre, été tirés au sort (soit des volumes de «Castor Poche»). En voici les gagnants:

— Caroline Molini, de Rosemère; Sylvain Lapointe, de Joly; Edith Craft, de St-Romuald; Annabelle Lamarre, d'Outremont; Nathalie Cauchon, de St-Joachim; Julie Tison, de Duvernay; Nathalie Groulx, de Hull; Pascale Héon, de St-Charles; Jacinthe Comtois, de Hawkesbury; Patrick Linteau, de Ste-Foy.

La Bulgarie

Sous le thème: **«Un pays a 1,300 ans»**, la Bulgarie prendra la vedette à Montréal en deux expositions. L'une aura lieu au square Dominion, angle Dorchester et Peel, du 5 mai au 15 juin, avec un choix de photos-couleurs révélant divers aspects de ce pays.

En outre, du 6 au 31 mai, au Centre d'art du Mont-Royal, seront exposées les oeuvres de 4 graveurs bulgares de grand renom.

— Du 8 au 11 mai, au Centre des Loisirs de **Ville Mont-Royal**, 60, av. Roosevelt, exposvente d'art et d'artisanat.

— Du 1 au 8 mai, expo des finissants en arts plastiques, au collège **Marie-Victorin**, 7000, rue Marie-Victorin. Le thème en est: «Ils sont prêts; voilà donc les artistes...» de la prochaine génération!

A St-Léonard, le «Trou de la Fée» s'ouvrira aux visiteurs

Si l'île de Montréal est déjà bien connue pour sa montagne, le Mont-Royal, il y existe aussi un phénomène naturel exceptionnel et inusité en milieu urbain, soit une **caverne en pleine ville!**

DOLLARD MORIN
collaboration spéciale

Le public, en général, ignore sûrement ce fait, mais il est connu des jeunes de différentes générations pour y avoir scruté cette cavité mystérieuse, et tenu certaines étapes de leurs jeux, la plupart du temps sous le couvert du secret.

Voilà que très bientôt, cette caverne naturelle va s'ouvrir à des groupes organisés de visiteurs, pour des fins éducatives et scientifiques!

C'est sur le territoire de la cité de **St-Léonard** que se trouve cette caverne que, depuis très longtemps, on appelle le **«Trou de la Fée»**. On prétend même qu'elle aurait servi de cache d'armes vers 1812 et de refuge à certains Patriotes de 1837.

Dans un parc

Où se creuse de «Trou de la Fée»? — Au centre du **parc Pie-XII**, près de l'intersection des rues Lavoisier et Blomidon, à St-Léonard. Son entrée s'ouvre au flanc d'une petite colline rocheuse, entourée d'un boisé.

Il y a deux ans, le Conseil municipal de St-Léonard confiait aux spécialistes de la **Société québécoise de Spéléologie** le mandat d'établir les coordonnées du de la Fée». Voici les détails intéressants que nous fournit **Daniel Caron**, directeur technique de la S.Q.S.

«La caverne, dit-il, mesure près de 40 m de développement sur une dénivellation totale d'environ 6 m. Elle constitue un phénomène extraordinaire par sa situation urbaine et les processus de sa formation.»

La caverne s'étend sur une longueur d'environ 40 m et comporte trois niveaux de galeries. Il y a une salle principale longue de 12.59 m, sur 2.50 m de largeur et 1.50 m de hauteur.

A droite s'ouvre un corridor long de 6 m et à gauche, une petite galerie de même étendue.

On peut y voir des stalactites et différents types de roches. Tout indique que la formation de cette cavité naturelle remonte à plus de 10,000 ans, doit au temps des grands glaciers.

Avec guides

A cause des possibilités d'accidents, les autorités municipales de St-Léonard avaient fait bloquer l'entrée de cette caverne, la seule de l'île de Montréal.

A la suite des recommandations de la Société québécoise de Spéléologie, elles entreprirent l'an dernier d'en aménager l'entrée d'une façon plus sécuritaire. Récemment, elles décidaient d'en permettre la visite à des groupes organisés et avec des guides spécialisés.

A ce sujet, le directeur des Loisirs municipaux de St-Léonard, **Gérard Soulard**, nous confiait: «Ces visites organisées doivent débuter vers le 15 mai. Pour la première année d'opération, elles se dérouleront du 15 mai au 15 octobre, pour des groupes de 10 participants(es) à la fois, pour des fins éducatives et non touristiques.»

Chacune de ces visites sera précédée d'une séance audio-visuelle illustrant les phénomènes cavernicoles. Pour l'exploration de la caverne, chaque visiteur devra porter un casque protecteur et une lampe, semblables à ceux des mineurs. Pour tout renseignement concernant les visites: 321-7630.

Au Québec

Le «Trou de la Fée» de St-Léonard s'ajoute à une longue liste de cavernes déjà explorées par les membres de la **Société québécoise de Spéléologie**. Incorporé depuis 1970, cet organisme est une société autonome et à but non lucratif. Il est affilié au Regroupement des organismes nationaux de loisir du Québec et subventionné par le ministère du Loisir.

Parmi ses buts spécifiques, la S.Q.S. a inscrit: «découvrir, étudier, classifier les cavernes, grottes, gouffres et autres cavités souterraines naturelles du Québec». Elle ajoute: «grouper les personnes intéressées à la spéléologie et développer leurs connaissances dans la pratique de cette activité; promouvoir l'avancement et la vulgarisation de cette discipline».

De fait, pour accentuer la découverte du Québec souterrain, la S.Q.S. a mis sur pied une commission de l'enseignement qui entreprend sa 10e année d'activité, en organisant différents stages d'initiation et de formation, pour les amateurs comme pour les spécialistes.

Comme l'explique Daniel Caron: «Pour les amateurs de plein air et pour autant que l'on ne dédaigne pas l'inconfort, l'eau, la boue et l'effort physique, la spéléologie offre un monde nouveau de sensations et de satisfactions qui en fait un loisir aux aspects multiples des plus créateurs.»

Un manuel

Tout au cours de l'année, la S.Q.S. invite les intéressés à partir à la découverte du merveilleux monde souterrain, en différentes régions du Québec. Elle organise des journées régionales d'introduction à la spéléologie, des conférences, des journées d'exploration, etc. Pour l'automne prochain, elle prépare son 9e Jamboree québécois de spéléologie.

Tout récemment, la S.Q.S. créait un précédent au Québec, soit le lancement d'un premier manuel devant servir au consommateur de matériel pour l'exploration souterraine. Cet ouvrage a pour titre: **«Equipement personnel et équipement collectif en spéléologie»**.

Abondamment illustré, ce document de 35 pages (vendu au coût de $3) constitue un instrument utile pour une pratique adéquate et sécuritaire de la spéléologie au Québec. Il est basé sur la précieuse expérience acquise par la S.Q.S. au cours des 10 dernières années.

Ont participé à la réalisation de cet ouvrage: Yves Bélanger, Pierre Bergeron, Johanne Buri, Daniel Caron, Richard Comtois, Gérard Dubuc, Jean Lamarre et Jean-Marc Lamothe. Pour tout renseignement, s'adresser à la Société québécoise de Spéléologie, 1415, rue Jarry, Montréal H2H 2Z7 (374-4700, poste 441 ou 442).

Des découvertes

En ces 10 dernières années d'activité, la Société québécoise de Spéléologie a déjà découvert et exploré plusieurs centaines de cavités naturelles, au Québec; certaines d'entre elles atteignent même quelques milliers de pieds de longueur.

Un document de la S.Q.S. souligne un fait particulièrement intéressant. On y lit, en effet: «Par la nature diversifiée de ses cavernes et de ses karsts (régions calcaires où les eaux ont creusé des abîmes souterrains), et par les possibilités de découvertes qui s'offrent aux spéléologues, le Québec détient une place de choix dans le nord-est de l'Amérique du Nord.»

Parmi les cavités souterraines naturelles du Québec particulièrement accessibles aux spéléologues amateurs ou spécialisés, la S.Q.S. mentionne:

— les cavernes et abris-sous-roche du littoral des **îles de la Madeleine**;

— la Grotte de **la Rédemption**, au sud de St-Moise (comté de Matapédia);

— la Caverne de l'Ile du Massacre, au **Bic**, près de Rimouski;

— la grotte Philomène à **Val-Jalbert**, dans le Saguenay-Lac St-Jean;

— le «Trou de la Fée» à **Desbiens**, dans la même région;

— les abris-sous-roche du parc **des Laurentides**, sur les bords de la rivière Jacques-Cartier;

— la Caverne Maranda, à **l'île d'Orléans**;

— le «Trou de la Momie» à **St-Alban** et la Grotte de **St-Casimir**.

Dans l'Outaouais

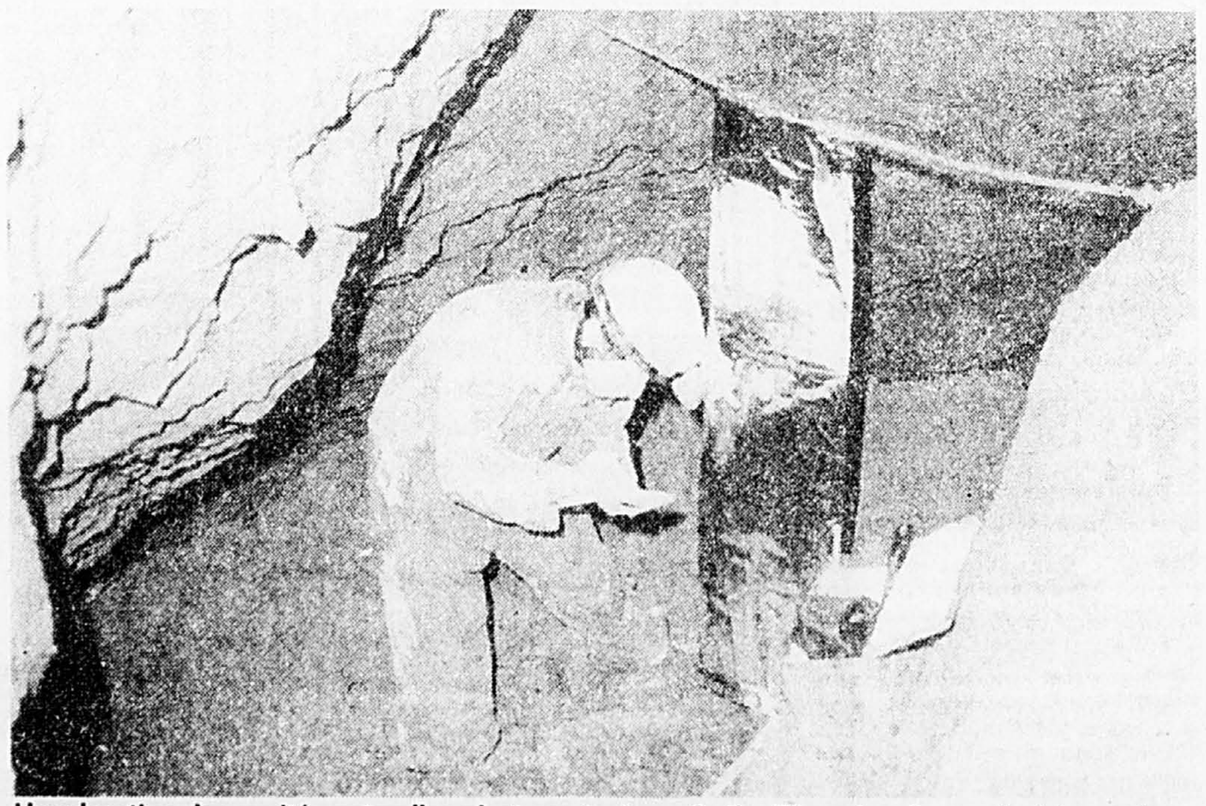
— La Grotte Lusk, dans le parc de **la Gatineau**, près de la pointe sud du lac Philippe;

— le pont naturel et la grotte de **Kazabazua** (nom algonquin pour «rivière souterraine»);

la grotte de **Notre-Dame-de-Pontmain** sur la rive sud de la rivière du Lièvre.

— Dans Charlevoix, il y a aussi le «Trou de Pic», un peu au nord du quai de **Pointe-au-Pic**.

Comme le précise **Gérard Dubuc**, directeur général de la S.Q.S., il existe bon nombre d'autres cavités naturelles, aux dimensions plus ou moins imposantes, dont l'accès n'est pas encore facilité aux spéléologues novices et amateurs. Les activités d'exploration s'y continuent pour assurer la sécurité des intéressés.



L'exploration des cavités naturelles n'est pas toujours facile. Elle exige du savoir-faire et de l'équipement approprié. Ci-haut un spéléologue à l'oeuvre dans une caverne inondée par la boue.

JOUER AUX ÉCHECS

PAR CAMILLE COUDARI (collaboration speciale)

Le grand maître Viktor Kortchnoi, qui disputera cet automne le match de championnat du monde contre Anatoly Karpov, a remporté il y a deux semaines la plus forte édition du prestigieux tournoi de Lone Pine, en Californie.

Kortchnoi, qui a ainsi effacé sa performance médiocre lors de sa visite précédente, a également marqué des points dans sa lutte contre les autorités soviétiques. N'annonçant sa participation à personne et arrivant sur les lieux à la dernière minute, il a obligé la Fédération soviétique, sous peine de perdre la face, à laisser ses deux représentants, les grands maîtres Arthur Jusupov et Oleg Romanishin, jouer dans le même tournoi que lui. C'était la première fois depuis sa défection en 1976 que Kortchnoi participait en même temps que des Soviétiques à une épreuve individuelle ne faisant pas partie des matches FIDE pour la couronne mondiale.

Kortchnoi arriva à Lone Pine à 1h du matin le jour de la première ronde, après un trajet d'une dizaine d'heures en autobus à partir de Los Angeles. Lone Pine n'est situé qu'à environ 220 milles de la métropole californienne, mais c'est un village minuscule au pied de la Sierra Nevada, qui n'est guère desservi que par des autobus locaux. Il est si petit d'ailleurs que, pendant le tournoi d'échecs, il ne reste plus une chambre de libre dans les motels et, réveillés en pleine nuit, les organisateurs ne purent faire mieux que d'offrir à Kortchnoi de dormir sur un divan dans la chambre d'un autre grand maître.

La nouvelle de sa venue ne tarda pas à se répandre comme une traînée de poudre quelques heures avant le début de la première ronde et l'on raconte que, complètement pris au dépourvu, les deux Soviétiques passèrent toute la matinée à se relayer au téléphone. Les instructions de Moscou arrivèrent finalement juste avant le départ des horloges, et la permission de jouer — surprenante — fut accueillie à la satisfaction générale.

J'eus l'occasion de demander au directeur du tournoi, le grand maître Isaac Kashdan, si les Soviétiques ne lui avaient pas posé comme condition qu'il évite absolument d'apparier Kortchnoi avec un des leurs. Mais il me répondit que non, ils n'avaient rien demandé, et que d'ailleurs il n'aurait jamais accepté des conditions qui auraient faussé le système suisse utilisé dans l'épreuve.

On se souvient que les Soviétiques avaient retiré leurs joueurs la dernière fois que Kortchnoi avait annoncé à l'avance son intention de prendre part au tournoi de Lone Pine.

Le tournoi

Avec environ une soixantaine de participants, dont un nombre record de 27 grands maîtres, Kortchnoi, favori au départ, n'allait pas avoir la tâche facile. Après avoir remporté ses trois premières parties, il annula contre le deuxième joueur le plus haut coté, le grand maître Bent Larsen, puis, en sixième ronde, contre l'Américain Larry Christiansen.

Le point tournant et le moment le plus dramatique du tournoi survint dans la septième ronde, quand Kortchnoi, seul en première place, fut apparié contre l'ancien champion junior du monde Arthur Jusupov.

Géant blond et sympathique d'une vingtaine d'années, Jusupov a réalisé des progrès considérables depuis deux ans. Le récent championnat de l'URSS, où il a terminé troisième, lui a échappé de justesse quand, en dernière ronde, dans une position gagnante, il commit une erreur fatale en pression de temps. Tout le monde se demandait donc si Kortchnoi allait jouer prudemment contre cet adversaire redoutable (sa situation dans le tournoi le lui permettait), ou bien s'il allait tenter de profiter de cette occasion pour se «venger» à tout prix des autorités soviétiques.

La plupart de ses collègues semblaient pencher plutôt en faveur de la première alternative, mais c'était faire trop peu cas de la combativité du challenger. Dirigeant les pièces blanches, Kortchnoi servit une leçon magistrale à son coriace adversaire et, tout à fait à la hauteur de l'occasion, joua ce que beaucoup de grands maîtres présents considérèrent comme une des toutes meilleures parties de sa carrière.

Cette victoire permit à Kortchnoi de «voguer» tranquillement vers la pemière place en annulant ses deux dernières rondes, d'abord contre l'Américain Yasser Seirawan (qui sera un de ses seconds au match mondial) et contre le Hollandais (et ancien Soviétique) Gennadi Sosonko. Kortchnoi termina donc avec 7 points sur 9, méritant ainsi le premier prix de $15,000.

Trois joueurs le suivaient avec un demi-point de moins: Seirawan Sosonko (vainqueur en 8e ronde de Romanishin) et le vétéran Gligoric (vainqueur en 8e ronde de Larsen). Chacun empocha $7,333. Tous trois finirent sans défaite avec 4 gains et 5 nulles.

Un groupe de 8 joueurs réalisèrent une fiche de 6-3. Parmi eux, Christiansen et Jusupov. Les grands vaincus furent Larsen et Romanishin, qui terminèrent «out of the money» ($55,000 cette année, la plus grosse bourse de tournoi de 1981).

Quelques souvenirs de Lone Pine

Une épreuve mettant aux prises tant de grands joueurs donne bien sûr lieu à un tas de situations intéressantes à la fois sur l'échiquier et ailleurs. Cette année, comme j'étais spectateur, j'aurais encore davantage de choses à raconter que d'habitude; voici les principales choses qui me viennent à l'esprit.

- Il y avait deux joueurs québécois cette année: Jean Hébert et Igor Ivanov. Le premier a connu un tournoi décevant, mais le second a apparemment réalisé une autre norme de maître international. A peine un an après sa venue au Canada, Ivanov a déjà le titre en poche et s'apprête sans doute à faire encore de plus grandes choses. Félicitations!

- Un autre Québécois était là: Denis Côté, affichant fièrement son premier bronzage californien et préparant un article spécial sur Lone Pine pour le «Petit Roque».

- Ah oui, j'oubliais, d'autres Québécois encore: l'équipe de l'ONF en tournage à Lone Pine dans le cadre du documentaire sur le jeu et les joueurs d'échecs. Le film, qui devrait être terminé vers la fin de l'année ou au début de l'an prochain, est réalisé par le cinéaste bien connu et joueur d'échecs enthousiaste Gilles Carle.

- Lone Pine est situé dans Owens Valley, là d'où vient 80% de l'eau de Los Angeles. La vallée (plus de 200 milles de longueur) est graduellement en train de devenir un désert. De grands lacs salés sont déjà presque secs, et la métropole est obligée chaque année d'aller chercher une partie de son eau de lacs de plus en plus éloignés. Comme me l'expliquait le mécène du tournoi de Lone Pine, Louis D. Statham, les habitants de la vallée (et de Lone Pine en particulier) sont engagés dans une lutte mortelle avec la municipalité de Los Angeles, qui détient presque l'exclusivité des «water rights». Celle-ci a augmenté de 40 fois en un an sa taxe d'eau (et l'on se plaint à Montréal!) dans une tentative évidente de déloger la population (assez pauvre et composée en grande partie de retraités). Le grand tournoi annuel de Lone Pine ne sera-t-il un jour qu'un souvenir sur la carte?

- Pas besoin de dire qu'à part lever le coude jusqu'à une heure du matin (activité que la plupart des joueurs ne semblent pas priser), il n'y a pas grand chose à faire le soir à Lone Pine. Aussi, quand les échiquiers sont rangés, les jeux de cartes ne tardent-ils pas à sortir. Il y avait cette année deux «clubs»: le premier, assez exclusif, se consacrait au bridge (Kortchnoi, Seirawan, Larsen, Lombardy, etc.). J'avoue que je me suis plus amusé à l'autre: celui de Dzindzihashvili (le gagnant de Lone Pine l'an passé) où l'on jouait au poker. La partie n'était interrompue que par la ronde (jamais je n'ai vu des joueurs d'échecs autant parler du jeu comme d'une job!), bâclée aussi vite que possible dans le cas de certains. Une bonne proportion des participants finirent par faire leur petit tour au club de poker. J'ai pu en déduire une chose: les meilleurs joueurs d'échecs font rarement les meilleurs joueurs de poker!

- Il faut, pour aller à Lone Pine, passer par la ville et le désert de Mojave. C'est là, soit dit en passant, que, trois jours après la fin du tournoi, la navette spatiale «Columbia» devait atterrir. C'est à Mojave qu'en revenant du tournoi (auquel elle avait simplement assisté en tant que spectatrice), la championne des Etats-Unis, Diane Savereide démolit sa voiture dans un accident. Légèrement blessée au genou, elle n'en devait pas moins, deux jours après démolir cette fois deux maitres de plus de 2400 dans les premières rondes d'un tournoi international (Edward Lasker Memorial) à Los Angeles. Elle me dit qu'avoir ainsi frôlé la mort avait décuplé son désir de vivre et... d'attaquer. Un happy ending, mais je ne recommande tout de même pas cette méthode d'entrainement!

- Malgré l'anathème officiel, j'ai l'impression que Kortchnoi conserve un prestige considérable auprès des grands maitres soviétiques. Dans le cas de Jusupov, par exemple, on sentait, malgré les circonstances, le plaisir du jeune joueur à faire face à cette figure légendaire qui était déjà champion de l'URSS quand l'ancien champion junior du monde est né. Il a d'ailleurs manifesté son respect en n'hésitant pas une seconde à lui serrer la main avant la partie (on sait que Karpov s'abstient de cette formalité depuis longtemps avec les joueurs ayant fait défection). Ce qui n'a cependant pas empêché Jusupov d'être bouleversé après sa défaite. On pouvait le voir, tout seul, appuyé contre le mur, le visage tout rouge, la tête encore pleine des variantes de la partie. Il venait de rater une chance d'être accueilli en héros, mais je ne crois pas qu'il sera trop critiqué chez lui pour avoir perdu. Après tout, Spassky, Pétrosian et Polugayevski ont tous failli à la tâche de stopper Kortchnoi et seul Karpov y a réussi de justesse.

Dernière heure: Karpov remporte le grand tournoi de Moscou devant Kasparov, Polugayevski et Smyslov. Détails la semaine prochaine.

Kortchnoi-Jusupov
Lone Pine, 1981
Gambit Dame Refusé

1	d4	d5	21	Cd5	cd5
2	c4	c6	22	Db5	Tc1
3	Cf3	Cf6	23	Tc1	Tc8
4	e3	Fg4	24	Td1	Cc6
5	h3	Ff3	25	Fc4	Dc7
6	Df3	e6	26	De4	Ce5
7	Fd3	Cbd7	27	Fb3	b5
8	Cc3	g6	28	Dd5	a6
9	0-0	Fg7	29	a4	Ff6
10	Td1	0-0	30	De4	Cc4
11	De2	Dc7	31	ab5	ab5
12	Fd2	Tad8	32	Td5	Ta8
13	Tac1	Db8	33	Rf1	Ta1
14	Fe1	Tfe8	34	Re2	Rg7
15	Dc2	Tc8	35	Fb4	Cb6
16	b4	e5	36	Td6	Tc1
17	de5	Ce5	37	Tf6	Rf6
18	cd5	Cd5	38	Dd4	Rg5
19	Fe2	Cb4	39	Fe7	De7
20	Db3	Cd5	40	Df4	Abandon

Peters-Ivanov
Lone Pine, 1981
Défense Sicilienne

1	e4	c5	17	Fb3	Cd4
2	Cf3	d6	18	The1	c5
3	d4	cd4	19	Te7	Fe6
4	Cd4	Cf6	20	Fe6	Ce6
5	Cc3	Cc6	21	Fe1	Tb2
6	f4	g6	22	Rb2	Db4
7	Cc6	bc6	23	Ra1	Tb8
8	e5	Cg8	24	Te8	Te8
9	Fe3	Fg7	25	Tb1	Df4
10	ed6	ed6	26	Tb7	Df3
11	Dd2	Ce7	27	Ta7	Cd4
12	0-0-0	0-0	28	Rb1	DP1
13	h3	Cf5	29	Ce4	Te4
14	Ff2	Tb8	30	Ta8	Ff8
15	g4	Da5	31	Dh6	De1
16	Fc4	Tb4	32	Abandon	

LE BRIDGE

PAR ÉMILE QUINTAL (collaboration spéciale)

Est-ce le trac? Qui pourrait l'affirmer de façon certaine? A tout événement il arrive que même un déclarant d'expérience est parfois comme paralysé quand il découvre une distribution capricieuse des atouts adverses dès les premières levées. Heureusement pour le joueur en position Ouest à l'une des tables du tournoi où se présenta la donne de tournoi rapportée plus bas. Vous serez sans doute amusé d'essayer de découvrir comment s'y prit ce joueur pour éviter la perte de deux levées à l'atout après en avoir perdu deux dès le début à l'as et au roi de trèfle.

Donneur: Nord.

Les deux côtés vulnérables.

Nord
♠ R 8 6 3
♡ R
◇ 7 6 2
♣ A R 9 6 3

Ouest	Est
♠ A D 10 9 7 2	♠ —
♡ A 4	♡ D 10 8 7 6 5
◇ 5 4	◇ A R V 9 3
♣ 8 7 2	♣ D 4

Sud
♠ V 5 4
♡ V 9 3 2
◇ D 10 8
♣ V 10 5

Les enchères:

Nord	Est	Sud	Ouest
passe	1 Co	passe	1 Pi
passe	2 Ca	passe	3 Pi
passe	4 Ca	passe	4 Co
passe	passe	passe	

Entame: le valet de trèfle.

Même si sa main contenait en points de hautes cartes les valeurs habituellement requises pour justifier une ouverture d'enchère, Nord opta pour un passe-parole à cause du trop grand nombre de levées perdantes qu'elle comportait. Quant à Est et Ouest ils s'acheminèrent, par le truchement de déclarations tout à fait normales, vers une manche fort logique à coeur.

La première levée fut prise par le roi de trefle de Nord qui encaissa également son as et continua du trois de la même mineure, coupé par le cinq d'atout du déclarant et celui-ci joua son six de la même couleur vers l'as du mort, sous lequel tomba le roi de Nord. Ceci eut pour effet de dévoiler la distribution 1-4 des atouts adverses. A première vue Est était en grand danger de perdre deux levées à coeur à son flanc gauche. Mais il ne se découragea pas... pour si peu. Il fit encaisser l'as de pique d'Ouest et coupa la continuation du deux de la même couleur. Puis il encaissa son as et son roi de carreau pour faire couper le trois de la même mineure par le dernier atout de son coéquipier et couper à son tour le sept de pique d'Ouest. Est n'avait plus alors que le valet de carreau ainsi que la dame et le dix d'atout, tandis que Sud n'avait que le valet, le neuf et le trois de coeur. Quand le déclarant joua son valet de carreau, son flanc gauche dut forcément couper de son trois d'atout et revenir d'un de ses deux derniers coeurs vers la fouchette dame-dix de son flanc droit, soit le succès de la manche à coeur, grâce à l'habile stratégie du déclarant.

NOTES PHILATÉLIQUES

PAR DENIS MASSE

Le «non-émis» de 1980 entre au Musée des Postes

Le Musée national des Postes, à Ottawa, s'est vu remettre un feuillet complet du timbre de 35 cents que les Postes canadiennes devaient émettre le 4 juillet 1980 à l'occasion des Jeux olympiques de Moscou, mais dont la production fut détruite en raison du boycottage exercé par le gouvernement canadien.

Ce timbre a été rendu au dernier stade de la production mais ne fut finalement pas émis. C'est ce qu'on appelle en langage philatélique un «non-émis» et ce n'est pas la première fois qu'une telle émission connait un sort identique au Canada.

De pareils timbres valent toujours très cher en raison de leur rareté et il s'en glisse parfois entre les mains de certains collectionneurs. Le feuillet complet remis au Musée national des Postes est censé être le seul existant, à moins qu'une autre feuille n'ait été envoyée au Palais de Buckingham à titre gracieux pour garnir la collection de la Reine Elisabeth, ce qu'il m'a été impossible de vérifier avant aujourd'hui.

Le timbre non émis représente une gymnaste d'après une photographie de Dinh Mô et a été produit dans unstyle tout-à-fait identique au timbre émis le 23 janvier 1980 pour commémorer les Jeux olympiques d'hiver de Lake Placid.

Le feuillet de 50 figurines est exposé dans l'une des vitrines coulissantes de la collection nationale au Musée de la rue Wellington, à Ottawa.

Contrairement au timbre «inversé» de la Voie maritime du Saint-Laurent, c'est une feuille réelle qui est exposée et non pas une photographie. Le fameux timbre «inversé» de la Voie maritime du Saint-Laurent a été retiré des vitrines du Musée et remplacé par une photographie, peu de temps après le vol sensationnel d'une demi-feuille de ce timbre erroné au Complexe Desjardins, en janvier 1980.

Incidemment, cette pièce hautement convoitée n'a pas encore été retrouvée et aucune arrestation n'a encore été effectuée.

Les timbres qui devaient être émis pour les Jeux de Moscou ont été détruits à la dernière minute, le ministre espérant toujours qu'un accord diplomatique intervienne. C'est, rappelons-le, en guise de représailles du fait de la présence de troupes soviétiques dépêchées en Afghanistan que le Canada s'est retiré des Jeux de Moscou et, par conséquent, a renoncé à l'émission des timbres prévus.

L'annulation du timbre aurait coûté de $35,000 à $50,000 aux Postes canadiennes.

Dans le passé, au moins deux séries de timbres ont été annulées peu de temps avant de voir le jour. Les deux séries devaient paraître en 1914 et ont été annulées en raison du déclenchement des hostilités. L'une des deux séries prévues était consacrée au centenaire de la paix entre les Etats-Unis et le Canada, et comportait trois figurines; l'autre se voulait un hommage à deux hommes d'Etat, Sir George-Etienne Cartier et Sir John A. Macdonald et aurait comporté sept timbres, en dénominations de 1, 2, 5, 7, 10, 20 et 50 cents.

Pèlerinage dans le passé au Musée des Postes

Un pèlerinage au temps jadis. Purement et simplement. C'est là l'expérience que vous vivrez en visitant le nouveau musée des Postes. Vous y découvrirez un aspect peu connu de l'histoire du Canada à travers l'histoire de la poste.

Le service postal plonge en effet ses racines très loin dans le passé, parce qu'il a longtemps été le seul moyen de rejoindre les gens, avant que la technologie moderne ne mette d'autres moyens de communications à notre portée.

C'est donc une importante partie du patrimoine canadien qui a été présentée au public pour la première fois en septembre 1974 avec l'inauguration d'un premier musée des Postes. Des années de recherches et la générosité d'organismes et de particuliers avaient permis d'assembler toute cette collection de documents historiques, de timbres, d'articles postaux, de photographies, de dioramas et de maquettes.

Avec les années, la collection du musée est devenue tellement volumineuse qu'il a fallu, en 1980, la déménager dans des locaux plus vastes, situés à l'angle des rue Bank et Wellington à Ottawa; ces locaux contiennent quatre fois plus d'objets d'exposition que l'ancien emplacement.

Les visiteurs qui franchissent les portes de l'aile ouest du nouveau musée pourraient penser qu'ils entrent dans un autre monde. Un diorama, allant du plafond jusqu'au sol, occupe l'entrée de la salle et renferme un traîneau postal authentique qui, autrefois, a servi au transport du courrier d'Atlin, en Colombie-Britannique jusqu'à Carcross au Yukon.

Au-delà du diorama, on traverse littéralement les pages d'un livre d'histoire et l'on franchit un peu plus de trois siècles d'histoire en quelques pas. Des panneaux descriptifs et divers documents et articles dépeignent l'histoire du Canada à travers l'évolution de la poste.

On passe par la période de la Nouvelle-France (1604-1760), la période coloniale (1760-1851), la période provinciale (1851-1867) et la Confédération jusqu'à nos jours.

L'histoire du service postal canadien est aussi relatée par des illustrations et des maquettes représentant les paquebots-poste et d'autres modes de transport du courrier que par une variété de documents et objets retraçant l'évolution de divers services postaux.

L'aile est du musée abrite entre autres la collection nationale de timbres-poste. Parmi les plus rares, on retrouve le timbre orange d'un shilling de Terre-Neuve et une paire du timbre noir de 12 pence émis en 1851 et tiré à 1,510 exemplaires seulement; il suivait de deux mois l'émission du premier timbre du Canada, le castor de 3-pence. Mais il y a plus que des timbres canadiens; en effet, la collection compte des timbres-postes de tous les pays qui en émettent.

La collection est exposée dans des cabinets spéciaux munis de panneaux coulissants en verre et en métal à double face, conçus pour la sécurité des timbres et des autres documents philatéliques. Chaque panneau peut être tiré individuellement du cabinet encastré dans le mur et est monté sur des charnières pour en faciliter la vue. Un éclairage tamisé protège les timbres originaux contre la décoloration et la détérioration.

Cette partie du musée abrite également au bureau de poste, dont l'un est une réplique d'un bureau d'époque. Quant au deuxième, qui recrée l'atmosphère des années 30, il offre aux visiteurs des timbres canadiens neufs et d'autres produits philatéliques.

Les lettres et cartes postales déposées dans la boîte aux lettres de l'époque victorienne située à l'entrée sont oblitérées avec le timbre spécial du musée.

La bibliothèque du musée national des Postes possède une vaste collection d'ouvrages de références dont des Guides des Postes, des rapports annuels, des ouvrages philatéliques et des périodiques. Quiconque désire effectuer une recherche sérieuse sur le service postal et l'histoire de la poste peut y travailler. On doit néanmoins prendre rendez-vous au préalable.

Le musée national a pour thème l'histoire des communications postales au Canada de 1604 à nos jours. C'est plus qu'une simple collection de timbres et d'articles postaux intéressant le philatéliste ou l'historien de la poste. Le musée offre des documents précieux sur un aspect de l'histoire du Canada que l'on ne trouve nulle part ailleurs.

Le Musée, situé 180 rue Wellington, à Ottawa, est ouvert du mardi au samedi de 9 à 17 heures. Il est fermé le lundi et le jour de noël. Son entrée est gratuite.

Digne de mention

Ce n'est pas tous les jours qu'un Québécois en vacances dans les Antilles profite de son séjour pour échanger des timbres avec le premier ministre de l'un de ces territoires ensoleillés du Commonwealth.

C'est pourtant l'exploit réussi au cours de la Semaine sainte par un philatéliste de Montréal, M. Roger Perreault, que le premier ministre de la Barbade, M. Tom Adams, a invité chez lui pour échanger des timbres de leur collection respective.

Apparemment, le chef d'Etat est l'un des seuls collectionneurs de timbres dans cette île des Antilles. N'ayant trouvé personne d'autre qui collectionnait les timbres et ayant entendu dire que M. Adams était un fin philatéliste, M. Perreault tenta quelques démarches en vue de rencontrer l'homme d'Etat et, à sa grande surprise, ses démarches furent couronnées de succès.

Les deux hommes poursuivent maintenant leurs échanges par correspondance.

On peut rencontrer M. Perreault à la Philatex de Rosemont dont il est un membre assidu.

Quoffilex à Ville d'Anjou

Une exposition philatélique d'envergure provinciale consacrée aux collections des jeunes se tiendra en fin de semaine prochaine à l'aréna «la Casa», au 8750, Place Chaumont, à Ville d'Anjou.

Cette exposition organisée chaque année sous le nom de «Quoffilex» est une initiative annuelle des Clubs Optimiste. Cette année, le club Optimiste d'Anjou a accepté d'en être l'hôte et a reçu l'appui inconditionnel de la Fédération québécoise de philatélie.

Les dates et heures de visite sont les suivantes: le vendredi 8 mai, de 18h à 22 heures; le samedi 9 mai, de 9h30 à 22 heures et le dimanche 10 mai, de 9h30 à 16h30. Dans la journée de vendredi, les organisateurs attendent tous les groupes d'étudiants qui voudraient visiter «Quoffilex».

On s'attend à ce qu'un nombre record d'exposants de 9 à 17 ans participe à cette exposition.

$100 de timbres pour $25
joindre paiement
PLACEMENTS TIMBRES
de Montréal
C.P. 676/Tour de la Bourse
Montréal H4Z 1J9

LE MARCHÉ PHILATÉLIQUE DE MONTRÉAL
VENTE ANNUELLE
1er au 30 mai
SPÉCIAL
Classeur Lighthouse
32 pages noires - ord. $23.95
SPÉCIAL $13.50 ch.
ou 3 pour $39.00
Jusqu'à 45% de réduction sur le prix ordinaire sur de nombreux articles en magasin seulement.
2805 est, rue Bélanger, Montréal
Tél. 721-3531

TIMBRES EN APPROBATION (X) SIGNALEZ VOTRE CHOIX
( ) NEUFS ( ) USAGÉS ( ) CANADA ( ) NATIONS-UNIES
( ) ÉTATS-UNIS ( ) VATICAN MONTANT $.....
NOM.....
ADRESSE.....
.....
TIMBRERIE DE QUÉBEC C.P. 3398 QUÉBEC G1K 6Z3

FÊTE DE LA REINE
WASHINGTON et PHILADELPHIE
15 - 16 - 17 - 18 mai
2 personnes par chambre $160 can. occ. double
CALIFORNIE, OUEST AMERICAIN
20 juin
23 jours $850 can. occ. double
ATLANTIQUE CITY
7 jours
Date départ: 11 - 17 - 26 juillet
Voyages pour groupes sur demande pour toutes les destinations.
VOYAGE LONGGOURT INC.
505, avenue Sainte-Hélène
Suite 4, Longueuil
670-2740 670-9200
Région de Sorel: 743-7398 - 743-5808
Détenteur d'un permis du Québec

LE CAHIER VACANCES VOYAGE

LE PLUS LU ET LE PLUS IMPORTANT AU QUÉBEC

Avoir le goût du Québec, c'est aussi avoir le goût de... Granby

■ «J'ai l'goût de visiter — J'ai l'goût de bien manger — J'ai l'goût de m'amuser — J'ai l'goût de nouveautés — J'ai l'goût de... Granby!»

DOLLARD MORIN
(collaboration spéciale)

Tel est le slogan que vient de lancer le Bureau du Tourisme et des Congrès de Granby, avec un programme rempli de nouvelles et heureuses initiatives.

Cet organisme a publié un dépliant mettant en lumière 4 circuits touristiques particulièrement attrayants. Ainsi, il y a le circuit **«Farfadet»** qui permet de découvrir les beautés et attractions touristiques de la Princesse de l'Estrie, avec son Musée de l'Auto et ses antiquités, son Jardin zoologique, son Motel de ville, son Château Brownie, etc.

Les pommes

Le circuit **«Art-Iquité»** conduit à une superbe maison de style victorien, entièrement meublée d'antiquités authentiques, ainsi qu'à la Maison d'artisanat Le Bourhean, à Rougemont, et à la galerie d'art Guyane.

Le circuit **«Dans les pommes»** offre aux participants (es) de visiter une cidrerie, de faire une promenade dans les vergers ainsi qu'au centre équestre de Bromont et à l'Abbaye cistercienne N.-D.-de-Nazareth.

Le circuit **«Beau - Mauvais temps»**, comporte une randonnée au Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin, au parc provincial Yamaska, au Camping Tropicana, etc.

Il y a également les **«Activités à la carte»**, dont les spectacles des 4 théâtres d'été: la Marjolaine, à Eastman; celui de Beloeil; la Grange des Soeurs, à Marieville; la Dame de Coeur, à Upton. S'y ajoute le Théâtre du Vieux clocher, à Magog.

À noter que le dépliant est envoyé gratuitement sur demande, en s'adressant au Bureau du Tourisme et des Congrès, 650, rue Principale, Granby J2G 8L4 (514-372-7273).

Les champignons

Le même organisme offre également le circuit «Champignons». Il se fera les 6 mai, 5 août, 2 septembre et 7 octobre 1981. Il comportera la visite de la champignonnière «Slack Brothers», à **Waterloo**.

LES VOYAGES fleur de lys LTÉE
MONTREAL 288-7107 SAINT-EUSTACHE 472-7112 BERTHIER 1-836-3719 MAGOG 1-819-843-2894
VOYAGES SPÉCIAUX
Accompagnés de Montréal
FRANCE - 24 juin 15 jrs $1,724
Avion - hôtels - visites - repas (sauf à Paris, CP)
CHINE - 21 juillet 23 jrs $3,998
Avion - hôtels - visites - tous les repas sauf Hong Kong - Vancouver
YOUGOSLAVIE - 17 sept. $2,328
avion - hôtels - visites - repas (sauf Paris, CP) 21 jrs
Portugal - 24 sept.
Baie James - 26 juin - 2 jrs
Côte Pacifique - 11 juillet
Détenteur d'un permis du Québec 1981
MAISON MEMBRE IATA, ACTA, QATA, ASTA
INTER-AGENCES
EXPÉRIENCE ET SERVICE

VOS VACANCES D'ÉTÉ AU QUÉBEC
ça se prépare maintenant!

GRAY ROCKS

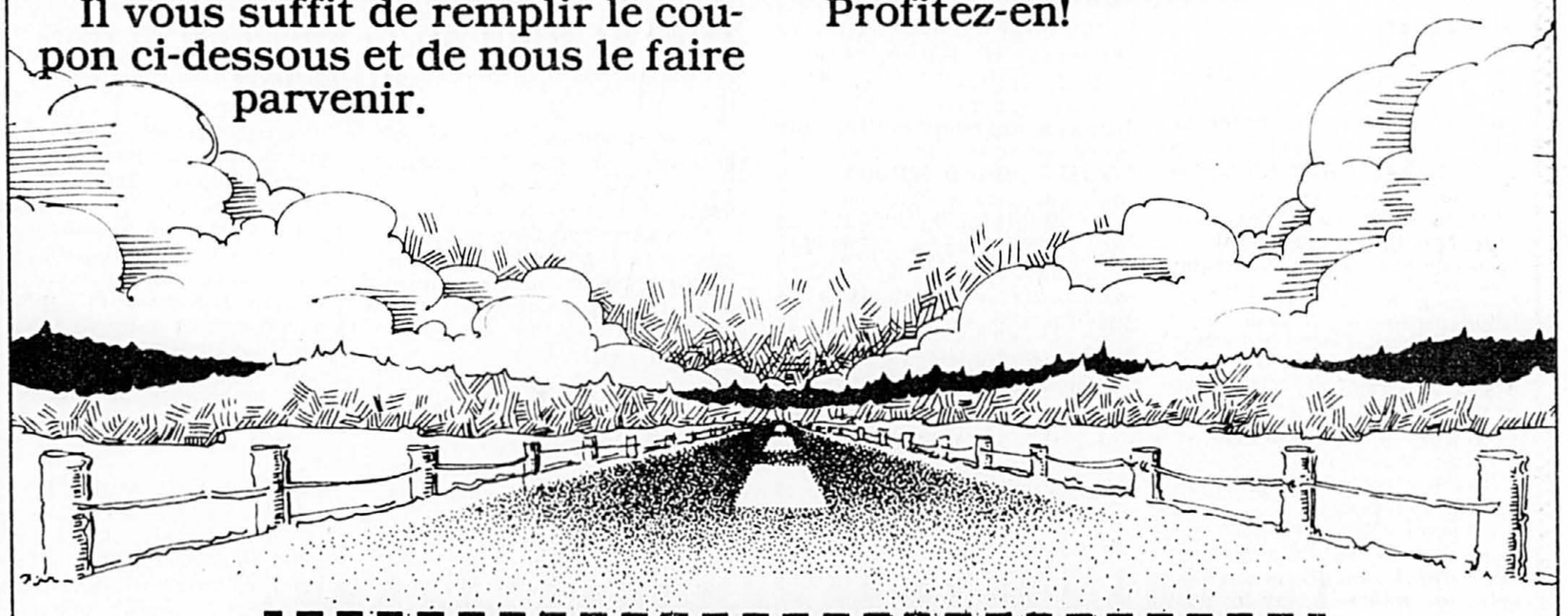
2000 acres de plaisir estival
Cette année, profitez pleinement des plaisirs d'été. Gray Rocks vous offre 2000 acres de paysage laurentien, une belle plage sur le lac Ouimet et tout ce qu'il faut pour vous adonner à vos sports favoris. Vous aimerez votre séjour au Gray Rocks, que ce soit pour vous reposer ou vous divertir. L'ambiance y est chaleureuse, les chambres confortables, la cuisine raffinée, et notre salon-bar vous promet des soirées agréables.
Semaines Super Vacances à partir de $206.50 comprenant 7 jours, 6 nuits et 18 repas. Demandez aussi nos tarifs spéciaux sur "Semaines Vacances-Familles". Vous profiterez d'un vaste programme d'activités sociales et récréatives pendant que vos enfants s'amuseront en toute sécurité avec nos moniteurs. De plus, une fois la semaine, vous serez conviés au traditionnel barbecue en plein air ainsi qu'au charmant cocktail de la maison.
Semaines Super Tennis avec l'École de Tennis Gray Rocks. 25 heures de leçons de groupes, selon la technique Dennis Van De Meer, l'un des meilleurs instructeurs de tennis au monde. Ceci est facultatif et s'adresse aux amateurs de tous calibres. 22 courts "hartru" sont à la disposition de tous pour pratiquer ou simplement s'amuser.
Semaines SuperGolf avec instructeurs professionnels. Parcours 18 trous de championnat, terrain de pratique, vert de pratique, Pavillon et Boutique du Pro.
Auberge GRAY ROCKS Inn
Pour renseignements et réservations, écrire ou téléphoner à: AUBERGE GRAY ROCKS, St-Jovite, Québec J0T 2H0 Tél: (819) 425-2771
Dépliants et tarifs GRATUITS en composant SANS FRAIS: 1-800-567-6767
SPÉCIAL! WEEK-END DE SPORT à partir de $54.00 *
Incluant hébergement et dîner le samedi, petit déjeuner et déjeuner le dimanche, plus 20 bons. Valable pour 2 parties de golf 18-trous ou 2 heures d'équitation ou des activités variées reliées au tennis et aux sports nautiques ou une combinaison de tout cela.
*Prix par personne, deux personnes par chambre, plus frais de service. Pas de taxe.

L'EUROPE À VOTRE PORTÉE
exotik tours
URSS & L'EUROPE DE L'EST
URSS AEROFLOT
PANORAMA 2 sem. $1399
Moscou, Kiev, Leningrad, Yalta (Mer Noire). Dép.: 28 mai, 16 juil., 13 août, 3 et 24 sept.
JOYAUX (les Caucases) 2 sem. $1499
Moscou, Erevan, Tbilissi, Sotchi, Leningrad. Dép.: 28 mai, 16 juil, 13 août, 3 et 24 sept.
ASIE MYSTIQUE et SIBÉRIE 22 jrs $1799
Moscou, Bratsk, Irkoutsk, Tashkent, Boukhara, Samarkande, Sotchi, Leningrad. Dép.: 28 mai, 16 juil, 13 août, 3 et 24 sept.
EUROPE DE L'EST 21 jrs $1999
URSS, Hongrie, Roumanie, Tchécoslovaquie. Dép.: 13 juil, 7 sept.
EUROPE DE L'EST ET POLOGNE 23 jrs $2169
URSS, Hongrie, Roumanie, Tchécoslovaquie, Pologne. Dép.: 13 juil, 7 sept.
FINLANDE et URSS
ASIE CENTRALE 16 jrs $1499
Moscou, Samarkande, Boukhara, Tashkent, Leningrad. Dép.: 12 juin, 10 juil., 7 août, 4 sept.
GRANDE CROISIÈRE SUR LA VOLGA 18 jrs $1999
Moscou, Leningrad, croisière de Rostov sur Don à Kazan. Dép.: 5 août
VOLS TRANSATLANTIQUES PAR FINNAIR
Intourist
LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien de Montréal, hôtels de 1ère classe, la plupart des repas, visites de villes, transferts, etc.
ACTA
Supplément pour départs en juin, juillet et août: de $150 à $200, et supplément chambre individuelle, selon nos brochures.
Supplément de carburant $75 sur tous les tours.
Pour renseignements et réservations, appelez
AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS
1200, rue Peel — 866-2511
Lundi - vendredi 9h - 5h
PERMIS DU QUÉBEC
AMERICAN EXPRESS
«Ne partez pas sans nous»
Voyages Tourisme

Consultez les Associations touristiques régionales...
Vous désirez partir à la conquête d'un coin de pays et découvrir ses charmes? Ou vous cherchez tout simplement le lieu rêvé où vous évader? L'Association touristique de la région où vous comptez passer vos vacances se fera un plaisir de vous fournir gratuitement toutes les informations voulues pour y voyager en tout confort, et ce, quels que soient vos moyens et vos goûts!
Il vous suffit de remplir le coupon ci-dessous et de nous le faire parvenir.

c'est BEAU c'est GRAND c'est à VOIR

...ou voyez votre agent de voyages.
Beaucoup de gens aiment planifier leurs vacances, savoir d'avance où ils passeront telle journée, où ils dormiront telle nuit. Si vous préférez des vacances organisées, les agents de voyages vous proposent un éventail de forfaits que vous gagnerez à découvrir. Ces forfaits ont été conçus et mis sur pied par des grossistes qui se spécialisent dans les vacances au Québec. L'un d'eux fera sûrement votre bonheur...
Profitez-en!



Veuillez me faire parvenir des renseignements sur les régions suivantes:
☐ Îles de la Madeleine
☐ Gaspésie
☐ Bas Saint-Laurent
☐ Région de Québec
☐ Charlevoix
☐ Pays de l'Érable (Beauce, Appalaches, Côte du Saint-Laurent)
☐ Mauricie, Bois-Francs, Centre du Québec (Coeur du Québec)
☐ Estrie
☐ Richelieu/Rive Sud
☐ De Lanaudière (Nord-est de Montréal)
☐ Laurentides
☐ Montréal
☐ Outaouais québécois
☐ Abitibi-Témiscamingue
☐ Saguenay/Lac-Saint-Jean/Chibougamau
☐ Manicouagan (Côte Nord)
☐ Duplessis (Côte Nord)
☐ Nouveau-Québec/ Baie-James
Nom
Adresse
(Code: QLP 0425 NE)
Poster à: Tourisme Québec, C.P. 20,000, Québec G1K 7X2
Cet été... prenez l'tour du Québec
Tourisme Québec